



- I** Manuale istruzioni
- GB** Instructions for use manual
- F** Manuel utilisateur
- D** Betriebsanleitung
- E** Manual de instrucciones
- P** Manual de instruções
- NL** Gebruiksaanwijzing
- DK** Brugsanvisning
- S** Instruktionsmanual
- FIN** Käyttöohjeet
- GR** Εγχειρίδιο οδηγιών
- PL** Instrukcje obsługi
- HR** Uputstvo za uporabu
- SLO** Priročnik z navodili
- H** Kezelési útmutató
- CZ** Příručka k obsluze
- SK** Návod na obsluhu
- RUS** Руководство по эксплуатации
- NO** Bruksanvisning
- TR** Kullanma talimatı
- RO** Manual de utilizare
- BG** Ръководство по експлоатацията
- SRB** Uputstvo za upotrebu
- LT** Vartotojo vadovas
- EST** Kasutaja käsiraamat
- LV** Lietotāja rokasgrāmata



- I** Avvitatore pneumatico ad impulso
- GB** Air Impact wrench
- F** Clés à chocs pneumatique
- D** Druckluft-Schlagschrauber
- E** Llave de impacto
- P** Aparafusadora Impacto
- NL** Pneumatische slagmoersleutel
- DK** Slagnøgle
- S** Trycklufts muttterdragarset
- FIN** Mutterinväännin hylsysarjalla
- GR** Αερόκλειδο
- PL** Pneumatyczny klucz
- HR** Pneumatski udarno-zatezni izvijač
- SLO** Pneumatski udarno-zatezni izvijač
- H** Ütvecsavarozó légkulcs
- CZ** Peumatický klic
- SK** Pneumatický razový klucz
- RUS** Пневматический гайковерт ударного действия
- NO** Trykkluft muttertrekker
- TR** Havalı somun sıkma
- RO** Cheie pneumatică
- BG** Пневматичен ударен гайковерт, накрайник
- SRB** Pneumatski udarni zavrtač
- LT** Smūginis veržliasūkis
- EST** Löök-mutrikeeraja
- LV** Pnevmatiskā uzgriežņu atslēga

CODE				
8973005412	2,7 kg / 6 lbs	1/2"	420 L/mn / 14,8 cfm	7 bars / 102 psi
8973005411	4,5 kg / 9,9 lbs	1/2"	120 L/mn / 4,2 cfm	7 bars / 102 psi
8973005417	9 kg / 19,8 lbs	3/4"	380 L/mn / 13,4 cfm	7 bars / 102 psi
8973005413	4,7 kg / 10,3 lbs	3/4"	400 L/mn / 14,1 cfm	7 bars / 102 psi

UTENSILI PNEUMATICI



IMPORTANTE: Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e consultare questo manuale in caso di dubbi sul funzionamento. Conservare tutta la documentazione in modo che chiunque utilizzi le apparecchiature possa preventivamente consultarla.

Il datore di lavoro si assume la responsabilità di fare leggere e comprendere a tutti gli utilizzatori l'intero manuale prima dell'utilizzo dell'utensile; in ogni caso, durante l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchiatura, il manovratore deve impegnare tutta la sua esperienza e le sue conoscenze per evitare danni, per seguire i requisiti di sicurezza e per rispettare la legge.



IMPORTANTE: È indispensabile, durante l'utilizzo dell'attrezzo, la protezione delle orecchie, in quanto la prolungata esposizione a fonti di rumore può provocare seri danni all'udito.

È inoltre necessario provvedere alla protezione di occhi, e vie respiratorie, onde proteggersi da eventuali corpi estranei sollevati dal getto d'aria. Indossare inoltre elmetto e guanti da lavoro protettivi.



IMPORTANTE: Indossare indumenti e scarpe adatti al lavoro da svolgere, evitando di indossare vestiti larghi o con lembi che possano impigliarsi nelle parti in movimento degli utensili pneumatici.

Si raccomanda di raccogliere i capelli lunghi.



ATTENZIONE:

Dal momento che il manuale fa riferimento a standard internazionali, consigliamo di informarsi preventivamente circa le norme locali di sicurezza e di assicurarsi della loro osservanza.

L'aria compressa è una forma di energia potenzialmente pericolosa, pertanto è necessario usare estrema cautela utilizzando il compressore o il kit accessori.

L'utilizzo dell'aria compressa comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.

Non permettere l'uso a inesperti senza adeguata sorveglianza. Tenere lontani dall'area di lavoro bambini e animali.

Assumere una postura stabile e corretta nell'utilizzo dell'utensile, e impugnarlo saldamente. Un movimento inaspettato dell'utensile, può rappresentare un serio pericolo.

Non impiegare gli utensili in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva, oppure dove siano presenti polveri preesistenti, tubazioni del gas o condutture elettriche.

Operare l'attrezzo soltanto in ambienti arieggiati.

Prestare attenzione alla possibile infiammabilità dei materiali lavorati o alla loro potenziale esplosione.

Prestare attenzione al fatto che la scarsa consistenza del pezzo lavorato, o la cattiva qualità degli accessori in uso. Possono generare pericolose schegge o frammenti.

Prestare attenzione ad eventuali scintille e residui di lavorazione.

Gli utensili con parti rotanti ed i loro accessori, possono impigliarsi ed attorcigliare guanti in gomma o rinforzati in metallo. Prestare molta attenzione al loro utilizzo.

NORME DI SICUREZZA GENERICHE

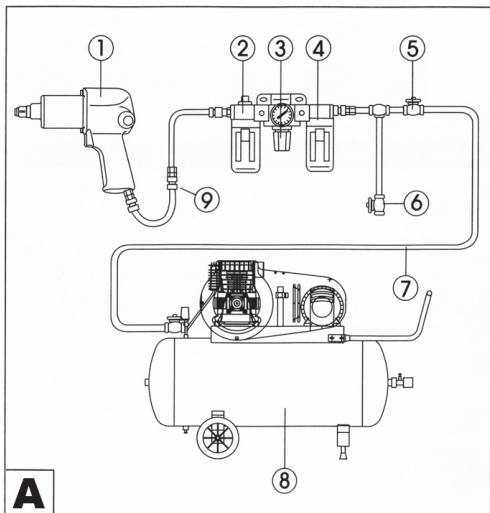
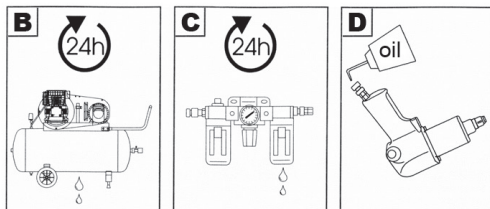
COSE DA NON FARE

- Non usare le apparecchiature senza i prescritti dispositivi di sicurezza.
- Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo dell'aria compressa.
- Non lasciar avvicinare altre persone alla zona di lavoro.
- Non dirigere l'aria o l'utensile verso se stessi o nessuna altra persona.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile inserito, subito dopo l'utilizzo, in quanto la superficie può essere molto calda.
- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchiatura nel corso del funzionamento.
- Non aprire o modificare in alcun modo l'utensile o i suoi accessori. Eventuali riparazioni possono essere eseguite soltanto da personale specializzato.
- Nel caso di lavorazioni su metalli, prestare attenzione al fatto che la direzione dei tagli sia indirizzata in modo tale da non rappresentare un pericolo, per l'operatore o per terze persone.

COSE DA FARE

- Collegare l'aria compressa soltanto quando l'apparecchio è spento.
- Per le migliori prestazioni dell'utensile accertarsi di utilizzare tubo e raccordi delle dimensioni richieste.
- Prima di mettere in funzione l'utensile, controllarne il collegamento e verificare che il tubo flessibile dell'aria compressa sia integro.
- Scegliere e sostituire l'accessorio inserito, a seconda di quanto riportato sul manuale istruzioni, al fine di prevenire un aumento della rumorosità non necessario.
- Utilizzare accessori adeguati all'uso e in conformità con l'apparecchio e connetterli in maniera adeguata. Verificarne l'utilizzo corretto e la corretta installazione.
- Verificare lo stato di utensili ed accessori e la loro usura prima di ogni utilizzo. Nel caso, provvedere alla loro sostituzione.
- Separare il collegamento dell'aria compressa, scaricando la pressione residua dai tubi, in caso di cambiamento di utensili, nel corso di operazioni di manutenzione ed a lavoro concluso.
- Staccare l'utensile solo con il tubo NON in pressione, onde evitare movimenti incontrollati del tubo stesso.
- Mantenere in ordine la zona di lavoro.
- Verificare che l'utensile sia completamente fermo prima di posarlo
- Conservare l'utensile pneumatico pulito e in luogo asciutto
- Assicurare sempre una posizione stabile di lavoro.
- Fissare il pezzo in lavorazione tramite un adatto dispositivo di serraggio o attrezzo di fissaggio.
- Utilizzare l'utensile solo per la sua applicazione originale. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle norme di sicurezza o per errato uso degli utensili.
- Utilizzare soltanto gli accessori previsti per l'utensile in uso.
- Utilizzare soltanto olio di tipo SAE 5 o SAE 10.
- Gli utensili pneumatici e specialmente i martelli demolitori, generano vibrazioni. Un utilizzo prolungato, così come una postura errata, potrebbero causare danni a mani, dita e gomiti. Suspendete l'utilizzo del prodotto appena sentite eventuali segni di dolore, formicolio o altri disturbi. Se tali problemi persistono recatevi da un medico prima di riprendere il lavoro.

COSE DA SAPERE SUL FUNZIONAMENTO



● COMPONENTI DEL SISTEMA PNEUMATICO (FIG. A)

- 1-utensile pneumatico
 - 2-oliatore aria compressa*
 - 3-riduttore della pressione*
 - 4-filtro separatore dell'acqua*
 - 5-valvola di intercettazione
 - 6-valvola di scarico della pressione
 - 7-tubazione aria compressa
 - 8-compressore
 - 9-accoppiamento a raccordo rapido
- (* = Unità di trattamento dell'aria)

- L'utensile dev'essere collegato solamente con un sistema di alimentazione dell'aria formato da componenti indicati nella **fig. A**, tranne che per gli aerografi, che non devono essere collegati ad un lubrificatore.
- Provvedere ad assicurare aria compressa pulita e asciutta, con la miscela di olio adatta. Fare uso di una corretta unità di trattamento dell'aria: filtro, regolatore di pressione e lubrificatore (**Fig. A, 4-3-2**). Il lubrificatore deve applicare da 3 a 6 gocce di olio al minuto. Per gli aerografi provvedere ad assicurare aria compressa pulita, asciutta e filtrata.
- La lunghezza massima del tubo flessibile fra il lubrificatore e l'utensile deve essere non superiore a 10 metri.
- L'accoppiamento a raccordo rapido (**fig. A, 9**) ed il tubo flessibile devono avere un flusso d'aria di capacità sufficiente. Consigliamo un tubo flessibile per l'aria con un diametro interno di 10 mm.

- Usare esclusivamente tubi flessibili, accessori ed utensili originali.
- Per garantire un buon funzionamento dell'utensile, la pressione massima dell'aria compressa non deve superare i 6,2 bar (a meno che non venga indicato altrimenti). Pressioni maggiori possono provocare danni o usura eccessiva dell'utensile, e sono pertanto sconsigliate. Pressioni di lavoro troppo basse possono invece provocare una diminuzione o un'interruzione della potenza dell'utensile. Per la scelta della pressione da utilizzare per ogni utensile fare riferimento al manuale d'uso specifico o all'indicazione riportata sulla confezione.
- I martelli pneumatici non sono adatti alla demolizione del calcestruzzo.

● MESSA IN FUNZIONE E COLLEGAMENTO DELL'UTENSILE



Assicurarsi che il compressore sia spento prima della connessione degli accessori.

- 1) Prima della messa in esercizio, mettere alcune gocce di olio nell'apertura di immissione dell'aria dell'utensile pneumatico (vedi **fig. D**).
- 2) Montare sull'utensile gli eventuali accessori ed attacchi.
- 3) Collegare il tubo dell'aria compressa all'utensile.

● MANUTENZIONE QUOTIDIANA

- 1) Pulire e asciugare regolarmente il filtro (**fig. A, 4**) e l'apertura di immissione dell'aria dell'utensile pneumatico.
- 2) Lubrificare tutti gli accoppiamenti a raccordo rapido che si trovano nel sistema per evitare che si blocchino.
- 3) Scaricare giornalmente la condensa dal filtro dell'aria (**fig. C**) e dal compressore (**fig. B**).
- 4) Al fine di evitare la formazione di ruggine e per ridurre al minimo l'usura è necessario pulire e lubrificare l'utensile pneumatico dopo ogni utilizzo.
- 5) In caso non si dovesse usare l'utensile pneumatico per un prolungato periodo di tempo, si raccomanda, prima di riporlo in un ambiente asciutto e pulito, di togliere eventuali residui e di lubrificarlo.

● POSSIBILI ANOMALIE

Spegnere subito l'apparecchiatura in caso si verificano rumori anomali, oppure in caso di calo improvviso della potenza. Controllare l'utensile pneumatico ed il sistema di alimentazione dell'aria compressa.

Utensile pneumatico

- insufficiente lubrificazione
- utensile/accessorio consumato, inadeguato per l'utilizzo oppure difettoso

Sistema di alimentazione dell'aria compressa

- insufficiente pressione del compressore
- regolatore di pressione non impostato sul corretto livello di pressione adatto all'utensile in uso.
- perdita dal tubo flessibile di collegamento o dai raccordi (utilizzare il nastro di teflon o la pasta sigillante)
- perdite nel sistema pneumatico
- occlusione del filtro o del lubrificatore
- tubo flessibile schiacciato o forato o troppo lungo (perdita di carico)

● SMALTIMENTO

L'olio esausto DEVE ESSERE SMALTITO nel rispetto della tutela dell'ambiente e delle leggi in vigore.

GARANZIA

Si esclude la prestazione di garanzia in caso di danni dovuti ad una normale usura, a sovraccarico, oppure al trattamento ed impiego non appropriato dell'utensile. Affinché questa garanzia sia valida è necessario consegnare l'utensile non smontato al vostro rivenditore. La garanzia copre i pezzi sostituiti e la manodopera per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto (verifica da fattura o scontrino fiscale).

I possibili difetti potranno venire eliminati con una sostituzione dell'utensile oppure eseguendo le riparazioni del caso.

PNEUMATIC TOOLS



IMPORTANT: Carefully read these instructions before using the equipment and refer to this manual in case of doubts on its operation.

Store all the documentation in place that can be handy for any user.

The employer undertakes to make sure users read and understand the entire manual before using the tool; however, during installation and use of the equipment, the operator should use all of his experience and knowledge in order to avoid damages, observe safety requirements and law regulations.



IMPORTANT: When using the tool, it is essential to protect your ears, as the prolonged exposure to sources of noise may cause serious harm to your hearing.

Remember also to protect your eyes and respiratory tract, in order to protect them from any foreign objects lifted by the air jet.

Be sure also to wear a helmet and protective gloves.



IMPORTANT: Wear safety gear and shoes suitable to the job to be performed. Do not wear loose clothes or with moving parts which can get clogged in the pneumatic tools moving parts.

Tie back long hair.



CAUTION:

Since this manual refers to international standards, we recommend to previously obtain information on local safety regulations and to make sure they are observed.

Compressed air is a potentially powerful power source, therefore use extreme caution when using the compressor or the accessory kit.

Using compressed air requires knowing and observing any applicable regulation.

Do not allow unattended use by non – experienced staff. Keep children and animals out of the work area.

Assume a stable position to properly make use of the tool and grip it firmly.

Accidental and unexpected tool movement may represent a serious hazard.

Do not employ the tools in premises that have a potentially explosive atmosphere, or where there are dust deposits, gas pipelines or electric duct-lines.

Operate the tool in a suitably ventilated environment only.

Pay special attention for processed materials that are highly flammable or to their potential explosion.

Bear in mind that the poor consistency of the machined piece, or the poor quality of the accessories in use, may cause the dangerous flinging of chips or fragments.

Be careful for possible sparks and machining slag.

Tools with rotary parts and their accessories may get entangled and twist rubberised or metal-reinforced gloves. As such, be especially careful when using them.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

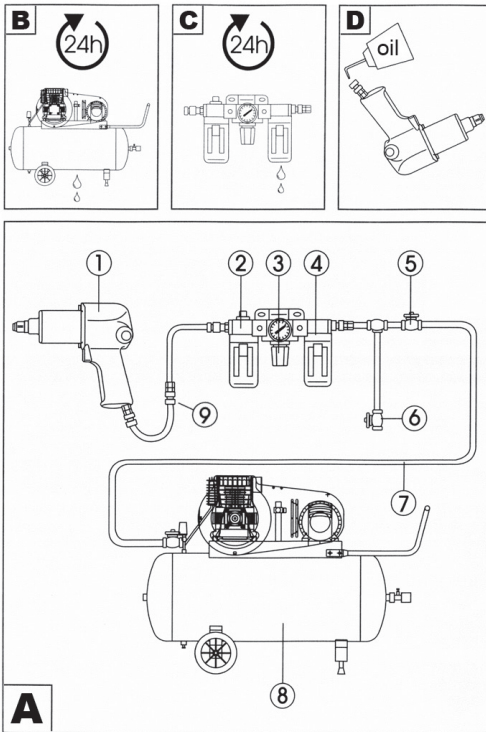
WHAT YOU SHOULD NOT DO

- Do not use the equipment without the required safety devices.
- Never hold the tool from the compressed air hose when carrying it.
- Do not let other people approach the work area.
- Do not aim the air jet or the tool in your direction or towards any other third party.
- By all means, avoid direct contact with the tool engaged immediately after having used it, as its surface may be very hot.
- Do not touch the equipment moving parts during its operation.
- Do not open nor modify in any way the tool or its accessories. Any repair should be carried out only by trained staff.
- If working with metal, remember to direct the cutting so that it does not constitute a hazard, for the operator or other by-standers.

WHAT YOU SHOULD DO

- Connect compressed air only when the equipment is shut down.
- For tool optimum performance, make sure hose and connection size are those required.
- Before starting up the tool, check its connection and make sure the compressed air hose is not damaged.
- Choose and replace the engaged accessory according to the instructions in the manual, in order to prevent unnecessary noise.
- Use accessories that are suitable for the application and that are in compliance with the device, and connect them properly. Check that they are being used as per instructions and that they are correctly installed.
- Check the wear status of the tools and accessories before every use. Replace them if necessary.
- In case of tool replacement, during maintenance operations and when finished working disconnect compressed air connection.
- Disconnect the tool only when the hose is NOT pressurized in order to avoid its uncontrolled motion.
- Keep the work area neat.
- Make sure the tool has come to a full stop before you lay it on the ground
- Store the pneumatic tool clean and in a dry place
- Always make sure the work station is steady.
- Firmly hold the work piece with a clamp or a fixing tool.
- Use the tool only for its original application. The manufacturer waives any liability for damages arising out of the non observation of safety regulations or for tool misuse.
- Use only accessories that are suitable for the tool in use.
- Use only SAE 5 or SAE 10-type oil.
- Pneumatic tool and more specifically demotion hammers generate vibrations. An extended use and a wrong posture may cause damage to hands, fingers and elbows. Immediately pause using the product as soon as you feel any pain, tingling sensations or any other disorder. Should the problem persist, seek a physician's advice before resuming your work.

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT OPERATING THE TOOL



● COMPONENTS OF THE PNEUMATIC SYSTEM (FIG.A)

- 1-pneumatic tool
- 2-compressed air oil dispenser*
- 3-pressure reducer*
- 4-water separator filter*
- 5-on-off valve
- 6-pressure relief valve
- 7-compressed air hose
- 8-compressor
- 9-quick-disconnect coupling

(* = Air treatment unit)

- The tool should be connected only to an air supply system including components specified in **fig. A**, except for spray guns which should be connected to a lubricator.
- Provide for clean and dry compressed air, with a suitable oil mixture. Use the correct air treatment unit: filter, pressure regulator and lubricator (**Fig. A, 4-3-2**). The lubricator should apply 3 to 6 oil drops per minute.
Make sure spray guns are supplied with clean, dry and filtered compressed air.
- Hose maximum length between lubricator and tool should not exceed 10 meters.

- Quick-disconnect coupling (**fig. A, 9**) and the hose air flow should have sufficient capacity. We recommend an air hose with an inner diameter of 10 mm.
- Exclusively use genuine hoses, accessories and tools.
- In order to guarantee a good operation of the tool, the compressed air maximum pressure should not exceed 6.2 bar (unless otherwise specified).
Greater pressure may result in damages or toll excessive wear and therefore are not recommended. Low working pressure may cause tool power decreasing or discontinuance.
To select the pressure to be used for each tool, refer to the specific user's manual or to the instruction on the packaging.
- Pneumatic hammers are not suitable for the demolition of reinforced concrete.

● TOOL OPERATION AND CONNECTION



Before connecting accessories make sure the compressor is shut down.

- 1) Before operating the equipment, put some oil drops in the air inlet opening of the pneumatic tool (see **fig. D**).
- 2) Assemble any accessory and connection on the tool.
- 3) Connect air hose to the tool.

● DAILY MAINTENANCE

- 1) Regularly clean and dry the filter (**fig. A, 4**) and the pneumatic tool air inlet opening.
- 2) Rubricate any quick-disconnect coupling on the system to prevent jamming.
- 3) Drain condensation from air filter (**fig. C**) and from the compressor (**fig. B**) on a daily basis.
- 4) In order to avoid rust formation and to minimize wear, clean and lubricate the tool after each use.
- 5) Should the pneumatic tool not be used for an extended period of time, it is recommended to store it in a clean and dry place, to remove any residual and to lubricate it.

● POSSIBLE FAULTS

Immediately shut down the equipment in case you hear unusual noises, or if a sudden power drop occurs. Check the pneumatic tool and the compressed air supply system.

Pneumatic tool

- lubrication is insufficient
- worn tool/accessory, not suitable for use or faulted

Compressed air supply system

- compressor pressure is insufficient
- pressure regulator not set on the correct pressure level, suitable to the tool being used.
- there is a leak from the connection hose or from the connections (use Teflon tape or sealant paste)
- leaks in the pneumatic system
- filter or lubricator clogged
- hose is crushed, pierced or too long (loss of pressure)

● DISPOSAL

Exhaust oil **MUST BE DISPOSED OF** so as not to pollute the environment and in compliance with the applicable law.

WARRANTY

Any warranty is expressly waved in case of damages arising out of regular wear, overload, handling or use not suitable for the tool. For this warranty to be applicable, the tool should not be dismantled when returned to your retailer.

This warranty covers replaced parts and labor for a period of 12 months from the date of purchase (a proof of purchase such as invoice or receipt is required).

Any defect may be removed by replacing the tool or repairing it, as the case may be.

OUTILS PNEUMATIQUES



IMPORTANT: Avant l'utilisation lire attentivement les instructions et consulter ce manuel en cas de doutes concernant le fonctionnement.
Conserver toute la documentation de façon à ce que quiconque utilise les appareillages puisse la consulter au préalable.

L'employeur s'assume la responsabilité d'instruire tous les utilisateurs en s'assurant qu'ils aient pris connaissance du contenu du manuel dans sa totalité avant l'utilisation de l'outil; dans tous les cas, pendant l'installation et l'utilisation de l'appareillage, le conducteur doit mettre à profit toute son expérience et ses connaissances pour éviter tout dommage et pour se conformer aux conditions requises de sécurité et respecter les lois en vigueur.



IMPORTANT : La protection des oreilles durant l'utilisation de l'outil est indispensable étant donné que l'exposition prolongée à des sources de bruit peut provoquer de graves dommages à l'ouïe.

Pouvoir impérativement à la protection des yeux et des voies respiratoires, afin de se protéger des éventuels corps étrangers soulevés par le jet d'air.
Porter en outre casque et gants de sécurité..



IMPORTANT: Porter des vêtements et des chaussures adaptés au travail à exécuter, en évitant des vêtements amples ou avec des pans qui puissent rester emprisonnés dans les parties en mouvement des outils pneumatiques.

Il est recommandé d'attacher les cheveux longs.



ATTENTION: Etant donné que le manuel fait référence à des standards internationaux, nous conseillons de vous informer au préalable sur les normes locales de sécurité et de faire en sorte qu'elles soient respectées.

L'air comprimé est une forme d'énergie qui peut représenter un danger potentiel, par conséquent il est nécessaire de prêter une extrême attention dans l'utilisation du compresseur ou du kit des accessoires.

L'utilisation de l'air comprimé implique la connaissance et le respect des normes prévues dans chaque cas.

L'utilisation de l'appareillage par des mains inexpertes sans surveillance adéquate n'est pas autorisée. Les enfants et les animaux doivent se tenir hors de la zone de travail.

Adopter une posture stable et correcte lors de l'utilisation de l'outil et le saisir fermement. Un mouvement brusque de l'outil, peut représenter un grave danger.

Ne pas utiliser les outils en atmosphères potentiellement explosives, ou en présence de poussières, tuyaux de gaz ou conduites électriques.

Utiliser l'outil en environnements ventilés uniquement.

Prêter attention à l'inflammabilité éventuelle des matériaux travaillés ou à leur explosion potentielle.

Prêter attention au fait que la faible consistance de la pièce travaillée, ou la mauvaise qualité des accessoires utilisés peut générer de dangereux éclats ou fragments.

Prêter attention aux éventuelles étincelles et résidus de travail.

Les outils à pièces rotatives et leurs accessoires, peuvent se bloquer et enrôler gants en caoutchouc ou renforcés en métal. Faire extrêmement attention à leur utilisation.

NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRIQUES

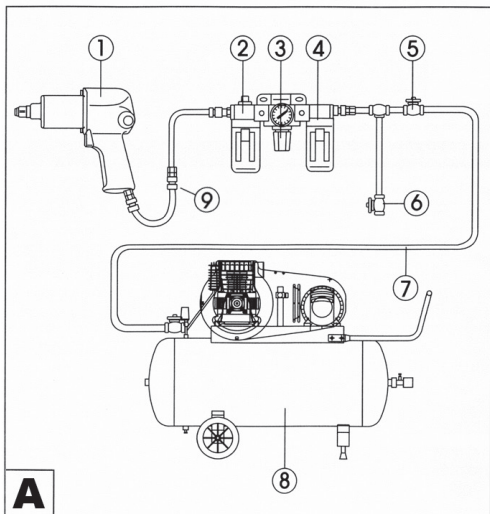
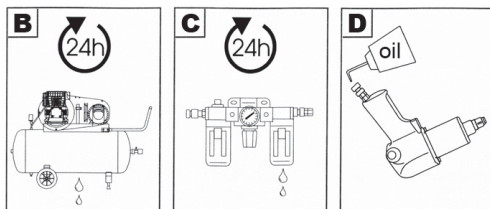
CHOSSES À NE PAS FAIRE

- Ne pas utiliser les appareillages sans les dispositifs de sécurité prescrits.
- Ne jamais transporter l'outil en le tenant par le tube de l'air comprimé.
- Ne pas laisser s'approcher des personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne pas diriger l'air ou l'outil vers soi ou d'autres personnes.
- Éviter le contact direct avec l'outil introduit, immédiatement après l'utilisation, car la surface peut être très chaude.
- Ne jamais toucher les parties en mouvement de l'appareillage en phase de fonctionnement.
- Ne pas ouvrir ou modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires. D'éventuelles réparations peuvent être exécutées uniquement par du personnel spécialisé.
- En cas de travaux sur le métal, prêter attention au fait que le sens des coupes soit dirigé de manière à ne présenter aucun danger, pour l'opérateur ou pour les tiers.

CHOSSES A FAIRE

- Raccorder l'air comprimé uniquement quand l'appareil est éteint.
- Pour de meilleures prestations de l'outil il faut utiliser un tuyau et des raccords des dimensions requises.
- Avant de mettre en service l'outil, en contrôler le raccordement et vérifier que le tuyau flexible de l'air comprimé soit intègre.
- Choisir et remplacer l'accessoire introduit, en fonction des consignes du manuel d'utilisation, afin de prévenir l'augmentation de du niveau sonore.
- Utiliser des accessoires adaptés à l'utilisation et conformes avec l'appareil et les brancher convenablement. En vérifier la bonne utilisation et l'installation correcte.
- Vérifier l'état des outils et des accessoires ainsi que leur usure avant chaque utilisation. Dans ce cas, pourvoir à leur remplacement.
- Séparer le raccordement de l'air comprimé, en déchargeant la pression résiduelle des tuyaux, en cas de changement d'outils, dans le cours d'opérations d'entretien et une fois le travail terminé.
- Détacher l'outil seulement quand le tube N'est PAS en pression, afin d'éviter des mouvements incontrôlés du tube.
- Conserver en ordre la zone de travail.
- Vérifier que l'outil soit entièrement arrêté avant de le poser
- Conserver l'outil pneumatique propre et en lieu sec
- Garantir toujours une position stable de travail.
- Fixer la pièce en usinage au moyen d'un dispositif adéquat de serrage ou outil de fixation.
- Utiliser l'outil seulement pour son application originale. Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommages causés suite au non-respect des normes de sécurité ou en cas d'utilisation erronée des outils .
- Utiliser uniquement les accessoires prévus pour l'outil utilisé.
- Utiliser uniquement de l'huile de type SAE 5 / SAE 10.
- Les outils pneumatiques et en particulier les marteaux pneumatiques, créent des vibrations. Une utilisation prolongée, tout comme une posture erronée, peuvent provoquer des blessures aux mains, aux doigts et aux coudes. Suspendez l'utilisation de l'appareil dès que vous sentez d'éventuels signes de douleur, fourmillement ou autres troubles. Si ces problèmes persistent, rendez-vous chez un médecin avant de reprendre le travail.

CHOSSES À SAVOIR SUR LE FONCTIONNEMENT



• COMPOSANTS DU SYSTÈME PNEUMATIQUE (FIG. A):

- 1-outil pneumatique
 - 2-huileur air comprimé*
 - 3-réducteur de la pression*
 - 4-filtre séparateur de l'eau*
 - 5-soupape d'interception
 - 6-soupape de déchargement de la pression
 - 7-tuyau air comprimé
 - 8-compresseur
 - 9-couplage à raccord rapide
- (* = Unité de traitement de l'air)

- L'outil doit être raccordé uniquement à un système d'alimentation de l'air constitué des composants indiqués dans la fig. A, sauf pour les aéroglyphes, qui ne doivent pas être raccordés à un graisseur.
- Veiller à ce que l'air comprimé soit propre et sec, avec le mélange d'huile adéquate. Utiliser une unité correcte de traitement de l'air: filtre, régulateur de pression et graisseur (Fig. A, 4-3-2). Le graisseur doit appliquer de 3 à 6 gouttes d'huile à la minute. Pour les aéroglyphes veiller à ce que l'air comprimé soit propre, sec et filtré.
- La longueur maximum du tuyau flexible entre le graisseur et l'outil ne doit pas être supérieure à 10 mètres.
- Le couplage à raccord rapide (fig. A, 9) et le tuyau flexible doivent avoir un flux d'air de débit suffisant. Nous conseillons d'utiliser un tuyau flexible pour l'air avec un diamètre interne de 10 mm.
- Utiliser exclusivement des tuyaux flexibles, accessoires et outils

originaux.

- Pour garantir un bon fonctionnement de l'outil, la pression maximum de l'air comprimé ne doit pas dépasser 6,2 bars (sauf indication contraire). Des pressions supérieures peuvent provoquer des dommages ou usure excessive de l'outil, et sont par conséquent déconseillées. Des pressions de travail trop basses peuvent au contraire provoquer une diminution ou une interruption de la puissance de l'outil.
- Pour le choix de la pression à utiliser pour chaque outil se référer au manuel d'utilisation spécifique ou à l'indication reportée sur la confection.
- Les marteaux pneumatiques ne sont pas adaptés à la démolition du béton.

• MISE EN FONCTION ET RACCORDEMENT DE L'OUTIL

Vérifier que le compresseur soit éteint avant la connexion des accessoires.

- 1) Avant la mise en service, mettre quelques gouttes d'huile dans l'ouverture d'introduction de l'air de l'outil pneumatique (voir fig. D).
- 2) Monter sur l'outil les éventuels accessoires et attaches.
- 3) Raccorder le tube de l'air comprimé à l'outil.

• ENTRETIEN QUOTIDIEN

- 1) Nettoyer et sécher régulièrement le filtre (fig. A, 4) et l'ouverture d'introduction de l'air de l'outil pneumatique.
- 2) Lubrifier tous les couplages à raccord rapide qui se trouvent dans le système pour éviter qu'ils ne se bloquent.
- 3) Evacuer quotidiennement la condensation du filtre de l'air (fig. C) et du compresseur (fig. B).
- 4) Afin d'éviter la formation de rouille et pour réduire au minimum l'usure il est nécessaire de nettoyer et de lubrifier l'outil pneumatique après chaque utilisation.
- 5) Au cas où l'outil pneumatique reste inutilisé pendant une longue période de temps, il est recommandé, avant de l'entreposer dans un lieu sec et propre, d'enlever d'éventuels résidus et de le graisser.

• ANOMALIES POSSIBLES

Éteindre immédiatement l'appareillage dans le cas où se produisent des bruits anormaux, ou bien en cas de baisse inattendue de la puissance. Contrôler l'outil pneumatique et le système d'alimentation de l'air comprimé.

Outil pneumatique

- graissage insuffisant
- outil/accessoire usé, inadéquat pour l'utilisation ou bien défectueux

Système d'alimentation de l'air comprimé

- pression insuffisante du compresseur
 - régulateur de pression non imposé sur le niveau correct de pression adapté à l'outil utilisé.
 - perte du tube flexible de raccordement ou des raccords (utiliser le ruban de teflon ou la pâte de scellement)
 - fuites dans le système pneumatique
 - occlusion du filtre ou du graisseur
 - tube flexible écrasé ou troué ou trop long (perte de chargement).
- La prestation de garantie est exclue en cas de dommages dus à une usure normale, à une surcharge, ou bien au traitement et emploi non approprié de l'outil. Afin que cette garantie soit valable il faut livrer l'outil non démonté à votre revendeur.

• ÉLIMINATION

L'huile usée DOIT ÊTRE ÉLIMINÉE dans le respect de la protection de l'environnement et des lois en vigueur

GARANTIE

La garantie couvre les pièces remplacées et la main-d'œuvre pendant une période de 12 mois à partir de la date d'achat (vérification de facture ou ticket de caisse).

Les défauts possibles pourront être éliminés par le remplacement de l'outil ou bien en exécutant les réparations nécessaires.

DRUCKLUFTWERKZEUGE



WICHTIG: Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch aufmerksam die Anweisungen für die Verwendung und konsultieren Sie dieses Handbuch, wenn Sie Zweifel an den Funktionsweisen haben. Bewahren Sie alle Unterlagen so auf, dass jeder, der die Ausrüstung verwendet, diese vorher einsehen kann.

Der Arbeitgeber übernimmt die Verantwortung dafür, dass alle Nutzer das gesamte Handbuch vor der Verwendung des Werkzeugs lesen und verstehen. In jedem Fall muss der Bediener während der Installation und der Verwendung des Ausrüstung seine ganze Erfahrung und Kenntnis einsetzen, um Schäden zu vermeiden, die Sicherheitsanforderungen zu befolgen und die Gesetze einzuhalten.



WICHTIG: Gehörschutz ist bei der Benutzung des Werkzeugs unverzichtbar, da das Gehör ernsthaften Schaden erleiden kann, wenn es längere Zeit Lärmquellen ausgesetzt ist.

Zudem müssen die Augen und Atemwege vor möglichen Fremdkörpern geschützt werden, die durch den Luftstrahl aufgewirbelt werden. Außerdem einen Helm und Schutzhandschuhe tragen.



WICHTIG: Kleidung und Schuhwerk müssen für die Arbeit geeignet sein. Weite Kleidung oder Kleidungsstücke mit losen Teilen, die sich in den beweglichen Teilen des Druckluftwerkzeugs verfangen können, sind zu vermeiden.

Lange Haare sollten zusammengebunden werden.



ACHTUNG: Dieses Handbuch bezieht sich auf internationale Standards. Wir empfehlen daher, sich vorher über die lokalen Sicherheitsvorschriften zu informieren und ihre Einhaltung abzusichern. Druckluft ist eine potenziell gefährliche Energieform. Der Kompressor und das Zubehörkit müssen daher extrem vorsichtig verwendet werden.

Für die Verwendung von Druckluft muss die Kenntnis und die Einhaltung der in den Einzelfällen vorgesehenen Normen vorausgesetzt werden.

Unerfahrene Mitarbeiter dürfen die Geräte nicht ohne angemessene Überwachung verwenden. Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.

Beim Gebrauch des Werkzeugs eine stabile, richtige Haltung einnehmen und das Werkzeug fest umschließen.

Eine unerwartete Bewegung des Werkzeugs kann eine ernsthafte Gefahr darstellen.

Die Werkzeuge nicht in potentiell explosiver Umgebung oder in Bereichen verwenden, in denen sich bereits Staub angesammelt hat oder Gas- oder Stromleitungen durchlaufen.

Nur in belüfteten Räumen mit dem Werkzeug hantieren.

Vorsicht vor möglicher Entflammbarkeit oder Explosion der bearbeiteten Materialien.

Vorsicht vor dem Umstand, dass die geringe Konsistenz des bearbeiteten Werkstücks oder die schlechte Qualität des verwendeten Zubehörs Splitter oder Scherben erzeugen können.

Vorsicht vor möglichen Funken und Bearbeitungsresten.

Werkzeuge mit drehenden Teilen und ihr Zubehör können sich in Gummi- oder mit Metall verstärkten Handschuhen verheddern und sie aufwickeln. Bei deren Benutzung ist höchste Vorsicht geboten.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

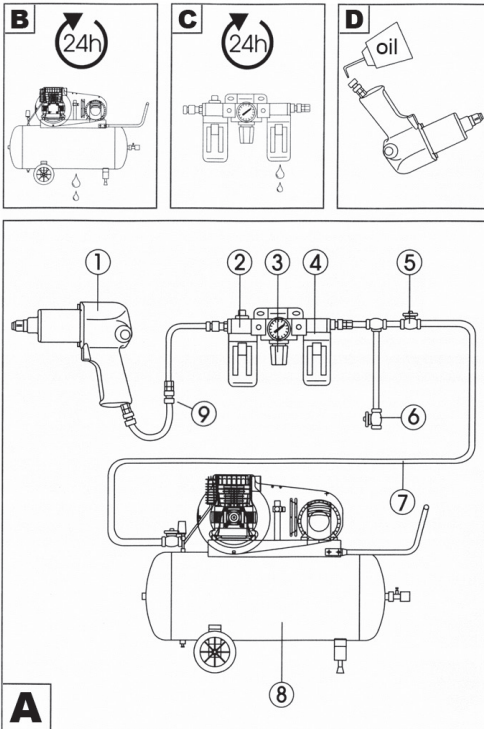
WAS MAN NICHT TUN DARF

- Die Geräte nicht ohne die vorgeschriebenen Sicherheitsvorrichtungen verwenden.
- Das Werkzeug beim Transport nie am Druckluftschlauch festhalten.
- Unbefugte dürfen sich dem Arbeitsbereich nicht nähern.
- Die Luft oder das Werkzeug niemals gegen sich selbst oder eine andere Person richten.
- Den direkten Kontakt mit dem eingespannten Werkzeug sofort nach dessen Gebrauch vermeiden, da die Oberfläche sehr heiß sein kann.
- Nie die beweglichen Teile der Ausrüstung während der Verwendung berühren.
- Das Werkzeug und sein Zubehör nicht öffnen oder in irgend einer Weise ändern. Eventuelle Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Bei Bearbeitungen auf Metallen darauf achten, ob die Schnittrichtung so ausgerichtet ist, dass sie weder für den Bediener noch für Dritte eine Gefahr darstellt.

WAS MAN TUN MUSS

- Die Druckluft nur anschließen, wenn das Gerät abgeschaltet ist.
- Damit die besten Leistungen des Geräts garantiert sind, müssen Schläuche und Anschlüsse in den vorgeschriebenen Größen verwendet werden.
- Bevor das Werkzeug in Betrieb genommen wird, den Anschluss kontrollieren und prüfen, dass der Druckluftschlauch unversehrt ist.
- Bei der Auswahl und den Austausch des einzusetzen Zubehörs, entsprechend den Angaben in der Bedienungsanleitung, darauf achten, den Geräuschpegel nicht unnötig zu erhöhen.
- Den Gebrauch des Zubehörs auf das Gerät und die Anwendung abstimmen und richtig anschließen. Prüfen, ob das Zubehör richtig installiert ist und ordnungsgemäß benutzt wird.
- Vor jedem Gebrauch den Zustand der Werkzeuge und des Zubehörs und deren Abnutzung prüfen. Gegebenenfalls die entsprechenden Teile austauschen.
- Wenn das Werkzeug gewechselt wird, Wartungsarbeiten durchgeführt werden oder die Arbeit beendet ist, den Druckluftanschluss abtrennen und den Restdruck aus den Leitungen ablassen.
- Das Werkzeug nur abtrennen, wenn die Leitung NICHT unter Druck steht, damit sich der Schlauch nicht unkontrolliert bewegt.
- Den Arbeitsbereich immer ordentlich halten.
- Prüfen, ob das Werkzeug vollkommen stillsteht, bevor es abgelegt wird.
- Das Pneumatikwerkzeug sauber halten und an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Es muss immer eine stabile Arbeitsposition gewährleistet sein.
- Das Werkstück mit einer geeigneten Spannvorrichtung oder Befestigungswerkzeug fixieren
- Das Werkzeug darf nur für seine Originalbestimmung verwendet werden. Der Hersteller weist jede Haftung für Schäden zurück, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder durch falschen Gebrauch der Werkzeuge verursacht werden.
- Nur Zubehör verwenden, das für das verwendete Werkzeug vorgesehen ist.
- Nur Öl vom Typ SAE 5 / SAE 10 verwenden.
- Druckluftwerkzeuge, speziell Presslufthammer, erzeugen Schwingungen. Ein längerer Gebrauch kann ebenso wie eine falsche Arbeitsposition Schäden an Händen, Fingern und Ellbogen verursachen. Unterbrechen Sie die Verwendung des Produkts, sobald Sie eventuelle Anzeichen von Schmerz, Kribbeln oder andere Störungen spüren. Wenn diese Probleme andauern, wenden Sie sich an einen Arzt, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen.

WAS MAN ÜBER DIE FUNKTIONSWEISE WISSEN MUSS



• KOMPONENTEN DES PNEUMATIKSYSTEMS (ABB. A)

- 1- Druckluftwerkzeug
 - 2- Drucklufttöler*
 - 3- Druckminderer*
 - 4- Wasserabscheidefilter*
 - 5- Sperrventil
 - 6- Druckablassventil
 - 7- Druckluftleitung
 - 8- Kompressor
 - 9- Schnellanschluss
- (* = Luftbehandlungseinheit)

- Das Werkzeug darf nur an ein Luftversorgungssystem angeschlossen werden, das über die Komponenten in **Abb. A** verfügt. Eine Ausnahme sind Spritzpistolen, die nicht an eine Schmiervorrichtung angeschlossen werden müssen.
- Die Druckluft muss sauber und trocken und die Ölmischung muss geeignet sein. Es muss eine korrekte Luftbehandlungseinheit mit Filter, Druckregler und Schmiervorrichtung (**Abb. A, 4-3-2**) verwendet werden. Die Schmiervorrichtung muss 3 bis 6 Tropfen Öl in der Minute zuführen. Für Spritzpistolen muss saubere, trockene und gefilterte Druckluft garantiert sein.
- Die maximale Länge des Schlauchs zwischen Schmiervorrichtung und Werkzeug darf nicht mehr als 10 Meter betragen.
- Der Schnellanschluss (**Abb. A, 9**) und der Schlauch müssen einen

Luftstrom mit ausreichender Kapazität garantieren. Wir empfehlen einen Luftschlauch mit einem Innendurchmesser von 10 mm.

- Es dürfen nur die originalen Schläuche, Zubehör und Werkzeuge verwendet werden.
- Um den guten Betrieb des Werkzeugs zu garantieren, darf der maximale Luftdruck mehr als 6,2 bar betragen (sofern es nicht anders angegeben wird). Höhere Druckwerte können zu Schäden oder zu starkem Verschleiß des Werkzeugs führen und sind daher zu vermeiden. Zu niedriger Arbeitsdruck kann hingegen eine Verringerung oder Unterbrechung der Werkzeugeistung verursachen. Für die Auswahl des Drucks für jedes einzelne Werkzeug wird auf das spezifische Betriebshandbuch oder auf die Angabe auf der Verpackung verwiesen.
- Die Presslufthammer sind nicht für den Abbruch von Beton geeignet.

• INBETRIEBNAHME UND ANSCHLUSS DES WERKZEUGS



Vor dem Anschluss des Zubehörs sicherstellen, dass der Kompressor abgeschaltet ist.

- 1) Vor der Inbetriebnahme einige Tropfen Öl in den Luftenlass am Druckluftwerkzeug geben (siehe **Abb. D**).
- 2) Eventuelles Zubehör und Anschlüsse an das Werkzeug montieren.
- 3) Den Druckluftschlauch an das Werkzeug anschließen.

• TÄGLICHE WARTUNG

- 1) Den Filter (**Abb. A, 4**) und den Luftenlass des Druckluftwerkzeugs regelmäßig reinigen und trocknen.
- 2) Alle Schnellanschlüsse des Systems schmieren, damit sie nicht blockieren.
- 3) Täglich das Kondenswasser aus dem Luftfilter (**Abb. C**) und dem Kompressor (**Abb. B**) ablassen.
- 4) Um Rostbildung vorzubeugen und die Abnutzung auf ein Minimum zu reduzieren, muss das Druckluftwerkzeug nach jedem Gebrauch gereinigt und geschmiert werden.
- 5) Sollte das Druckluftwerkzeug für einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden, wird empfohlen, eventuelle Rückstände zu entfernen und es zu schmieren, bevor man es an einem trockenen, sauberen Ort aufbewahrt.

• MÖGLICHE STÖRUNGEN

Wenn ungewöhnliche Geräusche auftreten oder die Leistung plötzlich abfällt, das Gerät sofort abschalten. Das Druckluftwerkzeug und das Druckluftversorgungssystem kontrollieren.

Druckluftwerkzeug

- Ungenügende Schmierung.
- Werkzeug/Zubehör abgenutzt, für den Gebrauch ungeeignet oder defekt.

Druckluftversorgungssystem

- Ungenügender Druck des Kompressors.
- Der Druckregler ist nicht auf den korrekten Druckwert für das verwendete Werkzeug eingestellt.
- Lecks am Verbindungsschlauch oder an den Anschlüssen (Teflonband oder Dichtmasse verwenden).
- Lecks im Luftdrucksystem.
- Filter oder Schmiereinheit verstopft.
- Schlauch gequetscht oder durchlöchert oder zu lang (Lastverlust).

• ENTSORGUNG

Altöl MUSS im Sinne der Umwelt und der geltenden Gesetze ENTSORGT WERDEN

GARANTIE

Die Garantie ist ausgeschlossen im Fall von Schäden durch normale Abnutzung, Überbelastung oder ungeeignete Behandlung und Einsatz des Werkzeugs. Damit diese Garantie Gültigkeit erlangt, muss das nicht ausgebaut Werkzeug unserem Händler übergeben werden. Die Garantie deckt die Ersatzteile und die Arbeitskraft für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Kaufdatum ab (Prüfung durch Rechnung oder Kassenbon).

Mögliche Defekte können durch Austausch des Werkzeugs oder durch die entsprechende Reparatur behoben werden.

HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS



IMPORTANTE: Antes del uso, lean con cuidado las instrucciones de uso y consulten el presente manual en caso de dudas acerca del funcionamiento. Guarden toda la documentación de manera de que cualquier persona que utilizara el equipo pueda consultarla de forma previa.

El dueño de trabajo se asume la responsabilidad de que todos los utilizadores lean y entiendan todo el manual antes de su uso; en cada caso, durante la instalación y el empleo del equipo, el operador tiene que utilizar toda su experiencia y conocimientos al fin de evitar daños y para cumplir con los requisitos de seguridad y con la ley.



IMPORTANTE: Es indispensable, al utilizar la herramienta, proteger el oído, ya que una exposición prolongada a las fuentes de ruido puede causar lesiones graves del oído.

Además también es necesario proteger los ojos y las vías respiratorias de eventuales cuerpos extraños disparados por el chorro de aire. Ponerse además un casco y utilizar guantes de faena protectores.



IMPORTANTE: Es indispensable proteger el oído durante el uso, ya que la prolongada exposición a fuentes de ruido puede causar graves daños, además es indispensable proteger la vista y las vías respiratorias contra eventuales cuerpos ajenos levantados por el chorro de aire.

Se recomienda recoger el pelo largo.



CUIDADO:

Como el manual hace referencia a estándar internacionales, aconsejamos que se informen de forma previa acerca de las normas locales de seguridad y que se aseguren del cumplimiento con las mismas.

El aire comprimido es una forma de energía potencialmente peligrosa, por consiguiente es necesario utilizar mucho cuidado en el empleo del compresor o del juego de accesorios. El uso de aire comprimido conlleva el conocimiento y cumplimiento con las normas previstas en cada caso.

No permitan que personas sin experiencia y sin adecuada vigilancia utilicen la herramienta. Mantengan alejados del área de trabajo niños y animales.

Al utilizar la herramienta la postura tiene que ser estable y correcta y hay que agarrar firmemente la herramienta.

Un movimiento inesperado de la herramienta puede constituir un peligro grave.

No hay que utilizar las herramientas en entornos con atmósfera potencialmente explosiva ni tampoco donde haya polvos persistentes, tuberías del gas o conductos eléctricos.

Utilizar la herramienta solo en lugares ventilados.

Prestar atención a la eventual inflamabilidad de los materiales con los que se trabaja así como a su potencial explosión.

Prestar atención a que una eventual escasa consistencia de la pieza con la que se trabaja o a la mala calidad de los accesorios que se utilizan pueden generar astillas o fragmentos peligrosos.

Prestar atención a eventuales chispas y residuos del mecanizado.

Las herramientas por partes giratorias y sus accesorios, pueden engancharse y retorcer guantes de goma o reforzados de metal. Prestar mucha atención al utilizarlas.

NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

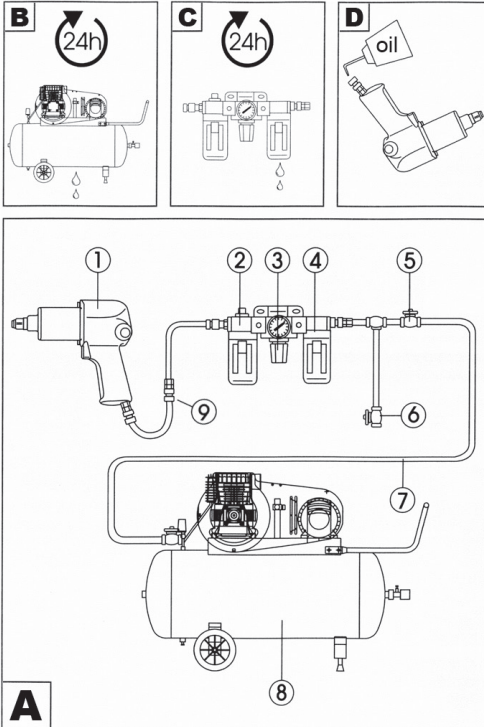
COSAS QUE NO HAY QUE HACER

- No utilicen los equipos sin los dispositivos de seguridad indicados.
- Nunca transporten la herramienta sujetándola por el tubo del aire comprimido.
- No permitan que personas ajenas se acerquen a la zona de trabajo.
- No dirigir el aire ni la herramienta hacia sí mismos ni ninguna otra persona.
- Evitar el contacto directo con la herramienta puesta enseguida después de utilizarla, ya que la superficie puede estar muy caliente.
- Nunca toquen las partes en movimiento del equipo durante su funcionamiento.
- No abran o modifiquen de ninguna manera la herramienta o sus accesorios. Eventuales reparaciones pueden ejecutarse sólo por parte de personal especializado.
- Si se trabaja con metales, prestar atención a que la dirección de los cortes sea tal que no constituya un peligro para el operador ni para terceras personas.

COSAS QUE HAY QUE HACER

- Conecten el aire comprimido cuando el aparato está apagado.
- Para las mejores prestaciones de la herramienta, asegúrense utilizar tubo y uniones del tamaño pedido.
- Antes de poner en función la herramienta, controlen su conexión y verifiquen que el tubo flexible del aire comprimido resulte intacto.
- Elegir y sustituir el accesorio puesto con arreglo a cuanto indicado en el manual de instrucciones, en vistas de precaver un aumento innecesario del ruido.
- Utilizar accesorios adecuados para la labor que se va a realizar y de conformidad con el aparato y conectarlos de la manera correcta. Comprobar su correcta instalación y su uso correcto.
- Comprobar las condiciones de las herramientas y de los accesorios, así como su desgaste, antes de cada utilización. Si fuese necesario, proceder a sustituirlos.
- Separen la conexión del aire comprimido, descargando la presión residual de los tubos, en caso de cambio de herramientas, durante las operaciones de mantenimiento y una vez acabado el trabajo.
- Quiten la herramienta sólo con el tubo NO en presión al fin de evitar movimientos sin control del tubo mismo.
- Mantengan arreglada la zona de trabajo.
- Comprobar que la herramienta esté completamente parada antes de apoyarla.
- Guarden la herramienta neumática limpia y en lugar seco.
- Aseguren siempre una posición de trabajo estable.
- Fijen la pieza por trabajar por medio de idóneo dispositivo de cierre o herramienta de sujeción.
- Utilicen la herramienta sólo para su aplicación originaria. El productor declina toda responsabilidad para daños causados por el incumplimiento con las normas de seguridad o por uso erróneo de las herramientas.
- Utilizar solamente los accesorios previstos para la herramienta que se utiliza.
- Utilizar solamente aceite de tipo SAE 5 / SAE 10.
- Las herramientas neumáticas, sobre todos los martillos para destruir, generan vibraciones. El empleo prolongado, así como una postura errónea podrían causar daños a las manos, dedos y codos. Dejen de utilizar el producto en cuanto sufran los primeros dolores, formicación u otros trastornos. Si dichos problemas persisten, acudan a un médico antes de empezar de nuevo el trabajo.

COSAS POR CONOCER SOBRE EL FUNCIONAMIENTO



● COMPONENTES DEL SISTEMA NEUMÁTICO (FIG. A)

- 1-herramienta neumática
 - 2-lubricador aire comprimido*
 - 3-reductor de presión*
 - 4-filtro separador del agua*
 - 5-válvula de cierre
 - 6-válvula de descarga de la presión
 - 7-tubería aire comprimido
 - 8-compresor
 - 9-acoplamiento de unión rápida
- (* = Unidad de tratamiento del aire)

- La herramienta tiene que conectarse sólo con un sistema de alimentación del aire formado por los componentes indicados en la **fig. A**, excepto por lo que se refiere a los aerógrafos, que no tienen que conectarse con un lubricador.
- Traten asegurar aire comprimido limpio y seco, con la mezcla de aceite adecuada. Utilicen una correcta unidad de tratamiento del aire: filtro, regulador de presión y lubricador (**Fig. A, 4-3-2**). El lubricador tiene que aplicar de 3 a 6 gotas de aceite al minuto. Por lo que se refiere a los aerógrafos, aseguren aire comprimido limpio, seco y filtrado.
- La largura máxima del tubo flexible entre el lubricador y la herramienta no tiene que superar los 10 metros.
- El acoplamiento de unión rápida (**fig. A, 9**) y el tubo flexible

tienen que tener un flujo de aire de suficiente capacidad. Se aconseja un tubo flexible para el aire con diámetro interior de 10 mm.

- Utilicen exclusivamente tubos flexibles, accesorios y herramientas originales.
- Para garantizar el buen funcionamiento de la herramienta, la presión máxima del aire comprimido no tiene que superar los 6,2 bar (excepto diferente indicación). Presiones mayores pueden causar daños o desgaste excesivo de la herramienta, y, por consiguiente, se desaconsejan. Presiones de trabajo demasiado bajas, al contrario, pueden causar una disminución o interrupción de la potencia de la herramienta. Para elegir la presión por utilizar para cada herramienta, hagan referencia al manual de uso específico o a la indicación imprimida sobre el embalaje.
- Los martillos neumáticos no resultan idóneos a demoler hormigón.

● PUESTA EN FUNCIÓN Y CONEXIÓN DE LA HERRAMIENTA



Antes de conectar los accesorios, asegúrense de que el compresor esté apagado.

- 1) Antes de la puesta en función pongan unas gotas de aceite en la abertura del aire de la herramienta neumática (vean **fig. D**).
- 2) Monten sobre la herramienta eventuales accesorios y uniones.
- 3) Conecten el tubo del aire comprimido con la herramienta

● MANTENIMIENTO DIARIO

- 1) Limpien y sequen con regularidad el filtro (**fig. A, 4**) y la abertura de introducción del aire de la herramienta neumática.
- 2) Lubriquen todos los acoplamientos de unión rápida que se encuentran en el sistema al fin de evitar que los mismos se bloqueen.
- 3) Descarguen diariamente el líquido de condensación del filtro del aire (**fig. C**) y del compresor (**fig. B**).
- 4) Al fin de evitar la formación de herrumbre y para reducir al mínimo el desgaste, es necesario limpiar y lubricar la herramienta neumática después de cada uso.
- 5) En el caso en que la herramienta neumática no tuviera que utilizarse por un prolongado período, se recomienda, antes de guardarla en un lugar seco y limpio, eliminar eventuales residuos y lubricarla.

● POSIBLES ANOMALÍAS

Apaguen en seguida el equipo al verificarse ruidos anómalos, o bien en caso de bajada súbita de la potencia. Controlen la herramienta neumática y el sistema de alimentación del aire comprimido.

Herramienta neumática

- lubricación insuficiente
- herramienta/accesorio desgastado, inadecuado para el uso o bien defectuoso

Sistema de alimentación del aire comprimido

- presión insuficiente del compresor
- regulador de presión no programado al nivel correcto de presión, idóneo para la herramienta que se está utilizando.
- pérdida del tubo flexible de conexión o de las uniones (utilicen la cinta de teflón o la masilla impermeable)
- pérdidas en el sistema neumático
- oclusión del filtro o del lubricador
- tubo flexible aplastado o perforado o demasiado largo (pérdida de carga)

● ELIMINACIÓN

El aceite agotado SE TIENE QUE ELIMINAR con arreglo a la protección del medio ambiente y a las leyes vigentes.

GARANTÍA

Se excluye la prestación de garantía en caso de daños debidos a normal desgaste, sobrecarga, o bien tratamiento y empleo no idóneo de la herramienta. Para que la garantía se considere válida, es necesario que entreguen la herramienta no desmontada a Su revendedor. La garantía cubre las piezas sustituidas y la mano de obra por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra (control desde factura o resguardo fiscal).

Los posibles defectos se podrán eliminar por medio de sustitución de la herramienta o bien efectuando las reparaciones necesarias.

UTENSÍLIOS PNEUMÁTICOS



IMPORTANTE: Antes de usar ler atentamente as instruções para o uso e consultar este manual em caso de dúvidas sobre o funcionamento. Conservar toda a documentação de modo que quem quer que utilize as aparelhagens possa preventivamente consultá-la.

O empregador deve assumir a responsabilidade de fazer ler e compreender a todos os usuários o inteiro manual antes do uso do utensílio, em todo caso, durante a instalação e o uso da aparelhagem, quem manobra deve utilizar toda a sua experiência e os seus conhecimentos para evitar danos, para seguir os requisitos de segurança e para respeitar a lei.



IMPORTANTE: É essencial, ao operar a ferramenta, a protecção das orelhas, pois a exposição prolongada a fontes de ruído pode causar sérios danos à sua audição.

É também necessário assegurar a protecção dos olhos e do tracto respiratório, a fim de proteger-se de qualquer corpo estranho levantado pelo jacto de ar. Também use um capacete e luvas de protecção.



IMPORTANTE: Vestir roupas e sapatos apropriados para o trabalho a ser executado, evitando usar roupas largas e com partes que possam enroscarem-se nas partes em movimento dos utensílios pneumáticos.

Recomenda-se prender os cabelos compridos .



ATENÇÃO:

Dado que o manual refere-se a padrões internacionais, aconselhamos informar-se previamente a respeito das normas locais de segurança e certificar-se das suas observância. O ar comprimido é uma forma de energia potencialmente perigosa, portanto é necessário usar extremo cuidado ao utilizar o compressor e o kit de acessórios.

O uso do ar comprimido comporta o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso .

Não permitir o uso a pessoas não qualificadas sem a adequada vigilância. Manter crianças e animais distantes da área de trabalho.

Mantenha uma posição estável e adequada ao utilizar a ferramenta, e segure-a com firmeza. Um movimento inesperado da ferramenta pode representar um perigo sério.

Não utilize as ferramentas em ambientes com uma atmosfera potencialmente explosiva ou onde há poeira pré-existente, tubulações de gás ou electroduto.

Opere a ferramenta apenas em locais ventilados.

Preste atenção para o potencial de inflamabilidade dos materiais processados ou sua explosão potencial.

Preste atenção para o facto de que a falta de consistência da peça maquinada, ou a má qualidade do equipamento em uso podem gerar estilhaços ou fragmentos perigosos.

Preste atenção às faíscas e resíduos de usinagem.

As ferramentas com peças giratórias e seus acessórios, podem ficar presas e torcer luvas de borracha ou reforçadas com metal. Preste muita atenção à sua utilização.

NORMAS DE SEGURANÇA GERAL

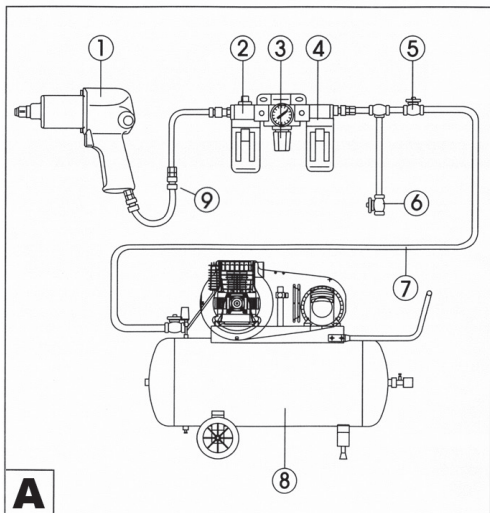
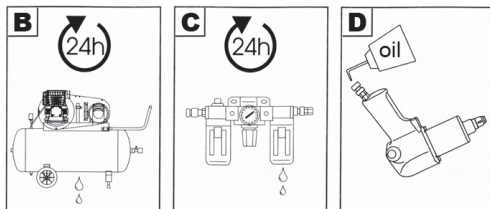
COISAS A NÃO SEREM FEITAS

- Não usar as aparelhagens sem os prescritos dispositivos de segurança.
- Nunca transportar o utensílio segurando-o pelo tubo de ar comprimido.
- Não deixar que outras pessoas se aproximem da área de trabalho.
- Não dirigir o ar ou a ferramenta em si mesmo ou qualquer outra pessoa.
- Evite o contacto directo com a ferramenta inserida, imediatamente após o uso, pois a superfície pode estar muito quente.
- Nunca tocar com as mãos as partes em movimento da aparelhagem durante o funcionamento.
- Não abrir ou modificar de maneira alguma o utensílio e os seus acessórios. Eventuais consertos podem ser executados somente por pessoal especializado.
- No caso de maquinaria de metais, preste atenção ao facto de que a direcção dos cortes seja tomada de forma a não representar um perigo, para o operador ou para terceiros.

COISAS A SEREM FEITAS

- Ligar o ar comprimido somente quando o aparelho estiver desligado.
- Para o melhor desempenho do utensílio, certificar-se de que o tubo e as ligações sejam das dimensões exigidas.
- Antes de fazer funcionar o utensílio, controlar a sua ligação e verificar se o tubo flexível do ar comprimido está íntegro.
- Escolha e substitua o acessório inserido, dependendo do relatado no manual de instruções, de modo a evitar um aumento no nível de ruído desnecessário.
- Use acessórios apropriados para o uso e de acordo com o aparelho e conectá-los de forma adequada. Verifique o uso adequado e instalação adequada dos mesmos.
- Verifique o estado de ferramentas e acessórios e o seu desgaste antes de cada utilização.. No caso, eles devem ser substituídos.
- Separar a ligação do ar comprimido, descarregando a pressão residual dos tubos, em caso de mudança de utensílios, durante as operações de manutenção e depois da conclusão do trabalho.
- Retirar o utensílio somente com o tubo NÃO sob pressão, para evitar movimentos incontrolados pelo próprio tubo.
- Manter em ordem a área de trabalho.
- Certifique-se de que a ferramenta é parada completamente antes de colocá-la no chão
- Conservar o utensílio pneumático limpo e em lugar seco
- Garantir sempre uma posição estável de trabalho.
- Fixar a peça que se está trabalhando através de um dispositivo apropriado de travamento ou ferramenta de fixação.
- Utilizar o utensílio somente para a sua aplicação original. O produtor declina quaisquer responsabilidades por danos causados pela falta de respeito das normas de segurança ou inadequado uso dos utensílios.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos pela ferramenta em uso.
- Utilize somente o tipo de óleo SAE 5 / SAE 10.
- Os utensílios pneumáticos e especialmente os martelos demolidores, geram vibrações. Um uso prolongado, assim como uma postura errada, podem causar danos nas mãos, dedos e cotovelos. Suspender o uso do produto assim que sentir eventuais sinais de dor, formigamento ou outros sintomas. Se tais problemas persistirem procurar um médico antes de retornar ao trabalho.

COISAS A SABER SOBRE O FUNCIONAMENTO



• COMPONENTES DO SISTEMA PNEUMÁTICO (FIG. A):

- 1-utensílio pneumático
 - 2-almotolia do ar comprimido*
 - 3-redutor da pressão*
 - 4-filtro separador da água*
 - 5-válvula de intercepção
 - 6-válvula para o descarregamento da pressão
 - 7-tubulação do ar comprimido
 - 8-compressor
 - 9-junta com ligação rápida
- (* = Unidade de tratamento do ar)

- O utensílio deve ser ligado somente com um sistema de alimentação de ar formado por componentes indicados na **fig. A**, menos para os aerógrafos, que não devem ser ligados a um lubrificador.
- Garantir e assegurar ar comprimido limpo e seco, com a mistura de óleo adequada. Fazer uso de uma correta unidade de tratamento do ar: filtro, regulador da pressão e lubrificador (**Fig. A, 4-3-2**). O lubrificador deve aplicar de 3 a 6 gotas de óleo por minuto. Para os aerógrafos garantir e assegurar ar comprimido limpo, seco e filtrado.
- O comprimento máximo do tubo flexível entre o lubrificador e o utensílio não deve superior a 10 metros.
- A junta com ligação rápida (**fig. A, 9**) e o tubo flexível devem ter um fluxo de ar com capacidade suficiente. Aconselhamos um tubo

flexível para o ar com um diâmetro de cerca 10 mm.

- Usar exclusivamente tubos flexíveis, acessórios e utensílios originais.
- Para garantir o bom funcionamento do utensílio, a pressão máxima do ar comprimido deve não superar 6,2 bar (a menos que seja indicado diversamente). Pressões maiores podem provocar danos ou desgaste excessivo do utensílio, e são portanto desaconselháveis. Pressões de trabalho muito baixas podem ao invés provocar uma diminuição ou interrupção da potência do utensílio. Para a escolha da pressão a ser utilizada para cada utensílio, consultar o manual de uso específico ou a indicação trazida na sua confecção.
- Os martelos pneumáticos não são apropriados para demolições de concreto.

• COLOCAMENTO EM FUNÇÃO E LIGAÇÃO DO UTENSÍLIO



Certificar-se de que o compressor esteja desligado antes de instalar os acessórios.

- 1) Antes de colocamento em função, colocar algumas gotas de óleo na abertura de emissão do ar do utensílio pneumático (ver **fig. D**).
- 2) Montar no utensílio os eventuais acessórios e juntas.
- 3) Ligar o tubo do ar comprimido ao utensílio.

• MANUTENÇÃO DIÁRIA

- 1) Limpar e enxugar regularmente o filtro (**fig. A, 4**) e a abertura de emissão do ar do utensílio pneumático.
- 2) Lubrificar todos as juntas com ligação rápida que se encontram no sistema para evitar que se bloqueem.
- 3) Descarregar diariamente a condensação do filtro do ar (**fig. C**) e do compressor (**fig. B**).
- 4) Para evitar a formação de ferrugem e para reduzir ao mínimo o desgaste é necessário limpar e lubrificar o utensílio pneumático depois de cada uso.
- 5) Caso o utensílio pneumático não for usado por um longo período de tempo, recomenda-se, antes de guardá-lo em um ambiente seco e limpo, tirar os eventuais resíduos e liberá-lo.

• POSSÍVEIS ANOMALIAS

Desligar imediatamente a aparelhagem caso verifiquem-se ruídos anômalos, ou em caso de queda imprevista da potência. Controlar o utensílio pneumático e o sistema de alimentação do ar comprimido.

Utensílio pneumático

- insuficiente lubrificação
- utensílio/acessório consumido, inadequado para o uso ou defeituoso

Sistema de alimentação do ar comprimido

- insuficiente pressão do compressor
- regulador de pressão não ajustado no correto nível de pressão adequado ao utensílio em uso.
- perda pelo tubo flexível de ligação ou das ligações (usar fita teflon ou pasta vedante)
- perdas no sistema pneumático
- oclusão do filtro ou do lubrificador
- tubo flexível amassado ou furado ou muito longo (perda de carga)

• ELIMINAÇÃO

O óleo usado DEVE SER ELIMINADO de acordo com a legislação ambiental e as leis em vigor

GARANTIA

Exclui-se a prestação da garantia em caso de danos devido a um normal desgaste, a uma sobrecarga, ou ao tratamento e emprego não apropriado do utensílio. Para que esta garantia seja válida é necessário entregar o utensílio não desmontado ao seu revendedor. A garantia cobre as peças de reposição e a mão de obra por um período de 12 meses a partir da data da compra (válida a partir da fatura ou nota fiscal).

Os possíveis defeitos poderão ser eliminados com uma substituição do utensílio ou efetuando os consertos necessários.

PNEUMATISCHE GEREEDSCHAPPEN



BELANGRIJK: Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen voor het gebruik en raadpleeg deze handleiding bij twijfel omtrent de werking. Bewaar de handleiding steeds bereikbaar voor alle personen die de apparaten bedienen, zodat zij steeds door de betreffende personen geraadpleegd kan worden.

De werkgever dient ervoor te zorgen dat de complete handleiding door alle bewerkers gelezen en begrepen wordt, vooraleer het gereedschap in gebruik te nemen; in ieder geval dient de bewerker zijn ganse ervaring en zijn kennis gedurende de installatie en het gebruik van het apparaat aan te wenden, om schades te vermijden, om de veiligheidsvoorwaarden na te komen en de wet in acht te nemen.



BELANGRIJK: Het gebruik van gehoorbeschermers is tijdens het gebruik van het gereedschap noodzakelijk, aangezien langdurige blootstelling aan lawaai het gehoor ernstig kan beschadigen.

Het is ook nodig voor oog- en ademhalingsbescherming te zorgen, om zich te beschermen tegen eventuele vreemde voorwerpen die door de luchtstraal in de lucht worden geblazen. Draag ook een helm en beschermende werkhandschoenen.



BELANGRIJK: Draag gepaste kleding en schoenen i.v.m. de uit te voeren bewerking, vermijd het dragen van brede kleding of met zomen die zouden kunnen vastraken in de bewegende onderdelen van de pneumatische gereedschappen.

Het wordt aanbevolen lange haren op te steken.



LET OP: Vermits de handleiding betrekking heeft op internationale richtlijnen, raden wij aan zich op een preventieve manier op de hoogte te brengen van de plaatselijke veiligheidsvoorwaarden en hun nakoming.

De perslucht is een uiterst gevaarlijke energiebron en men dient daarom de compressor of de kit met accessoires heel voorzichtig te gebruiken. Het gebruik van de perslucht verlangt betrouwbare kennis en het nakomen van de voorziene richtlijnen bij de aparte gevallen.

Sta het gebruik niet toe aan onervaren personen zonder passende bewaking. Houd kinderen en dieren buiten bereik van het werkgebied.

Neem een stabiele en correcte houding aan wanneer u het gereedschap gebruikt, en houd het gereedschap stevig vast. Een onverwachte beweging van het gereedschap kan ernstig gevaar veroorzaken.

Gebruik de gereedschappen niet in omgevingen met een potentieel explosieve atmosfeer, of met reeds aanwezig stof, met gasleidingen of elektriciteitsleidingen.

Gebruik het gereedschap alleen in geventileerde omgevingen. Houd er rekening mee dat de bewerkte materialen mogelijk ontvlambaar of ontplofbaar zijn.

Houd er rekening mee dat de lage consistentie van het werkstuk of de slechte kwaliteit van de gebruikte hulpstukken gevaarlijke splinters of fragmenten kunnen veroorzaken.

Let op eventuele vonken en bewerkingsafval.

Gereedschappen met roterende onderdelen en hun hulpstukken kunnen vastraken in handschoenen in rubber of met metalen versterkingen en ze verwringen. Let goed op tijdens het gebruik ervan.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

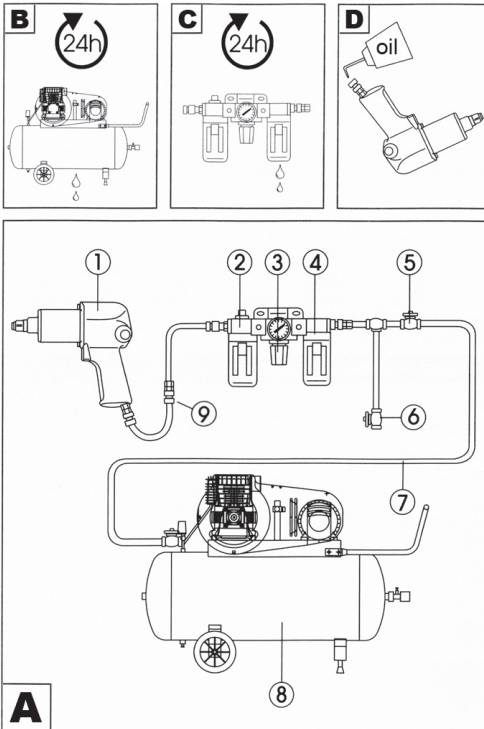
WAT MEN NIET MAG DOEN

- Gebruik de apparaten niet zonder de voorgeschreven veiligheidstoestellen.
- Transporteer het gereedschap nooit met de buis van de perslucht
- Houd steeds de andere personen op een veilige afstand van het werkgebied.
- Richt de lucht of het gereedschap niet op uzelf of op anderen.
- Voorkom rechtstreeks contact met het ingeschakelde gereedschap onmiddellijk na het gebruik, want het oppervlak kan heel heet zijn.
- Raak nooit de bewegende onderdelen van het apparaat gedurende de werking aan.
- Open of verander in geen enkel geval het gereedschap en zijn accessoires. Eventuele reparaties mogen enkel door bevoegd personeel uitgevoerd worden.
- Let bij bewerkingen van metalen heel goed op de snijrichting zodat er geen gevaar ontstaat voor de bediener of voor derden.

WAT MEN MOET DOEN

- Koppel de perslucht enkel aan wanneer het toestel uitgeschakeld is.
- Gebruik steeds buizen en verbindingen met de voorgeschreven afmetingen om de beste verrichtingen van het gereedschap te verkrijgen.
- Controleer de aansluiting en de integriteit van de buigzame pijp van de perslucht vooraleer het gereedschap in werking te brengen.
- Kies en vervang het ingebrachte hulpstuk op basis van de informatie in de handleiding, zodat u een onnodige verhoging van het geluidsniveau voorkomt.
- Gebruik hulpstukken die geschikt zijn voor het gebruik en voor het toestel en sluit ze op de juiste wijze aan. Controleer of ze correct gebruikt en geïnstalleerd worden.
- Controleer de staat van de gereedschappen en hulpstukken en de slijtage ervan alvorens ze te gebruiken. Vervang zo nodig.
- Scheid de verbinding van de perslucht, ontlast de overblijvende druk vanuit de buizen bij verandering van gereedschappen, gedurende de onderhoudsbewerkingen en bij beëindigde werking.
- Koppel het gereedschap enkel met de buis los die NIET onder druk is, om zodoende onvoorziene bewegingen van de buis te vermijden.
- Houd het werkgebied steeds zuiver.
- Controleer of het gereedschap volledig stilstaat alvorens het neer te leggen.
- Bewaar het pneumatische gereedschap steeds zuiver en op een droge plaats
- Zorg steeds voor een stabiele werkpositie.
- Bevestig het werkstuk onder bewerking d.m.v. een passend vaststeltoestel of bevestigingsgereedschap.
- Gebruik het gereedschap enkel voor zijn originele aanwending. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schades wegens ontbrekend nakomen van de veiligheidsvoorschriften of voor een verkeerd gebruik van de gereedschappen.
- Gebruik alleen hulpstukken die bedoeld zijn voor het gereedschap in gebruik.
- Gebruik alleen olie type SAE 5 / SAE 10.
- De pneumatische gereedschappen en in het bijzonder de sloophamers, veroorzaken trillingen. Een verlengd gebruik, alsook een verkeerde houding kunnen schades aan handen, vingers en ellebogen veroorzaken. Onderbreek het gebruik van het product bij ontstaan van eventuele tekens van pijn, tintelingen of andere stoornissen. Ga naar een dokter indien deze problemen aanhouden, vooraleer het werk terug op te nemen.

VERKLARING M.B.T. DE WERKING



• COMPONENTEN VAN HET PNEUMATISCH SYSTEEM (FIG. A)

- 1-pneumatisch gereedschap
 - 2-oliespuitje perslucht*
 - 3-drukregelaar*
 - 4-scheidingsfilter van het water*
 - 5-interceptieklep
 - 6-ontladingsklep van de druk
 - 7-leiding perslucht
 - 8-compressor
 - 9-koppeling met snelverbinding
- (* = Eenheid van de luchtbehandeling)

- Het gereedschap mag enkel aan een luchttoevoersysteem aangesloten worden bestaande uit de componenten aangegeven in fig. A, met uitzondering van de aërografen, die niet aan een smeerder aangesloten moeten zijn.
- Zorg voor zuivere en droge perslucht, met de gepaste oliemengeling. Gebruik de correcte eenheid voor de luchtbehandeling: filter, drukregelaar en smeerder (Fig. A, 4-3-2). De smeerder dient 3 tot 6 druppels olie per minuut aan te brengen. Voorzie de aërografen van zuivere, droge en gefilterde perslucht.
- De maximum lengte van de buigzame pijp tussen de smeerder en het gereedschap mag niet langer dan 10 meter zijn.
- De aankoppeling aan de snelverbinder (fig. A, 9) en de buigzame pijp moet voorzien zijn van een luchtstroom met voldoende

capaciteit. Wij raden een buigzame pijp voor de lucht met een binnendiameter van 10 mm aan.

- Gebruik uitsluitend originele buigzame pijpen, accessoires en gereedschappen.
 - De maximum druk van de perslucht mag niet 6,2 bar overschrijden om een goede werking van het gereedschap te garanderen (tenzij niet anders aangeduid).
- Hogere drukwaarden kunnen schade of excessieve slijtage aan het gereedschap veroorzaken en worden daarom afgeraden. Te lage drukwaarden kunnen daarentegen een vermindering of onderbreking van het vermogen van het gereedschap verwekken. Maak betrekking op de specifieke gebruiksaanwijzingen of de aanwijzing weergegeven op de verpakking voor de keuze van de te gebruiken druk op ieder gereedschap.
- De pneumatische hamers zijn niet geschikt voor het slopen van beton.

• INBEDRIJFSTELLING EN VERBINDING MET HET GEREEDSCHAP



Zich ervan verzekeren dat de compressor uitgeschakeld is voor de aansluiting van de accessoires.

- 1) Breng enkele oliedruppels in de luchtinlaat van het pneumatische gereedschap aan vooraleer het toestel te starten (zie fig. D).
- 2) Breng op het gereedschap de eventuele accessoires en koppelingen aan.
- 3) Verbind de persluchtbuis aan het gereedschap.

• DAGELIJKS ONDERHOUD

- 1) Reinig en droog regelmatig het filter (fig. A, 4) en de luchtinlaat van het pneumatische gereedschap.
- 2) Smeer alle koppelingen met snelverbinding die zich in het systeem bevinden, om eventuele blokkeringen te vermijden.
- 3) Ontlaad dagelijks het condensatiewater van de luchtfilter (fig. C) en van de compressor (fig. B).
- 4) Reinig en smeer het pneumatische gereedschap na ieder gebruik om de vorming van roest te vermijden en de slijtage tot een minimum te beperken.
- 5) Indien het pneumatische gereedschap gedurende een lange periode niet meer gebruikt wordt, raadt men aan eventuele overblijfselen te verwijderen en het gereedschap te smeren vooraleer het op een droge en zuivere plaats neer te zetten.

• EVENTUELE AFWIJKINGEN

Schakel onmiddellijk de apparatuur uit bij afwijkende geluiden of bij een onvoorzien afname van het vermogen. Controleer het pneumatisch gereedschap en het toevoersysteem van de perslucht.

Pneumatisch gereedschap

- onvoldoende smering
- versleten gereedschap/accessoire, ongeschikt voor het gebruik of beschadigd.

Toevoersysteem van de perslucht

- onvoldoende druk van de compressor
- drukregelaar niet correct afgesteld op het drukniveau m.b.t. het gereedschap in gebruik.
- verlies van de buigzame verbindingbuis of de aansluitingen (gebruik een Teflonband of siliconenkit)
- verliezen in het pneumatisch systeem
- afsluiting van de filter of van de smeerder
- platgedrukt, geboord of te lange buigzame pijp (laadverlies)

• VERWIJDERING

De gebruikte olie MOET VERWIJDERD WORDEN met inachtneming van de milieubescherming en van de geldende wetsvoorschriften.

GARANTIE

De garantie is uitgesloten bij schade wegens normale slijtage, overbelasting of bij ongeschikte behandeling en gebruik van het gereedschap. Het gereedschap dient ongemonteerd aan uw verkoper afgeleverd te worden zodat deze garantievooerwaarde geldig blijft.

De garantie omvat de vervanging werkstukken en de arbeidskosten gedurende een periode van 12 maanden na verkoopdatum (te controleren met rekening of kassabon).

De eventuele defecten kunnen verwijderd worden door een vervanging van het gereedschap of door het uitvoeren van eventuele reparaties.

PNEUMATISK DREVET HÅNDVÆRKTØJ



VIGTIGT:

Læs brugervejledningen omhyggeligt før maskinen skal anvendes, og brug den som opslagsværk i tvivlsspørgsmål.

Opbevar brugermanual og vejledningerne på et sted, hvor de er tilgængelige for konsultation for alle, som bruger værktøjet, før dette tages i brug.

Arbejdsgiveren har ansvaret for, at alle brugerne har læst og forstået hele manualen før maskinen tages i brug. Brugeren af maskinen skal i enhver henseende, under installationen og brugen af apparatet, bruge hele sin erfaring og viden for at undgå ulykker, samt følge sikkerhedsanvisningerne og lovgivningen på området.



BELANGRIJK: Het gebruik van gehoorbeschermers is tijdens het gebruik van het gereedschap noodzakelijk, aangezien langdurige blootstelling aan lawaai het gehoor ernstig kan beschadigen.

Het is ook nodig voor oog- en ademhalingsbescherming te zorgen, om zich te beschermen tegen eventuele vreemde voorwerpen die door de luchtstraal in de lucht worden geblazen. Draag ook een helm en beschermende werkhandschoenen.



VIGTIGT: Brug beklædning og sko som er egnede til det arbejde, som skal udføres. Undgå løsthængende tøj med kanter, som kan vikle sig ind i de bevægelige dele på det pneumatisk drevne håndværktøj.

Det anbefales at samle langt hår eller sætte det op.



ADVARSEL: Da manualen tager udgangspunkt i internationale standarder, anbefaler vi, at brugerne af værktøjet, før dette tages i brug, gør sig fortrolige med de nationale sikkerhednormer og sørger for, at disse overholdes.

Trykluft er en form for energi som udgør en potentiel fare, og det er derfor særdeles vigtigt at udvise størst mulig forsigtighed ved brug af kompressoren eller tilbehørsættet. Brug af trykluft forudsætter kendskab til og overholdelse af lovgivningen i de enkelte tilfælde.

Tillad ikke personer uden erfaring at bruge værktøjet uden passende overvågning. Hold børn og dyr væk fra arbejdsområdet.

Neem een stabiele en correcte houding aan wanneer u het gereedschap gebruikt, en houd het gereedschap stevig vast.

Een onverwachte beweging van het gereedschap kan ernstig gevaar veroorzaken.

Gebruik de gereedschappen niet in omgevingen met een potentieel explosieve atmosfeer, of met reeds aanwezig stof, met gasleidingen of elektriciteitsleidingen.

Gebruik het gereedschap alleen in geventileerde omgevingen.

Houd er rekening mee dat de bewerkte materialen mogelijk ontvlambaar of ontplofbaar zijn.

Houd er rekening mee dat de lage consistentie van het werkstuk of de slechte kwaliteit van de gebruikte hulpstukken gevaarlijke splinters of fragmenten kunnen veroorzaken.

Let op eventuele vonken en bewerkingsafval.

Gereedschappen met roterende onderdelen en hun hulpstukken kunnen vastraken in handschoenen in rubber of met metalen versterkingen en ze verwringen. Let goed op tijdens het gebruik ervan.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

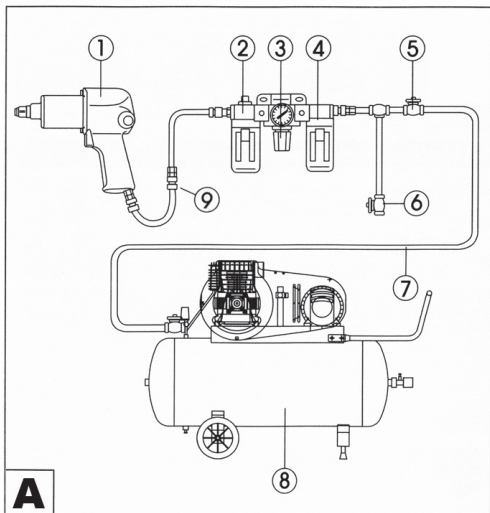
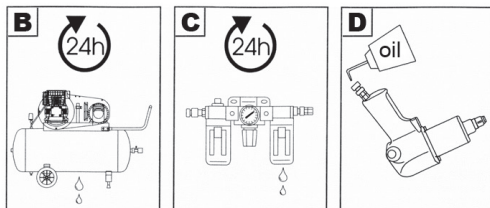
HVAD DER IKKE MÅ GØRES

- Brug ikke værktøjet uden de foreskrevne sikkerhedsanordninger.
- Transporter aldrig værktøjet ved at holde i slangen med trykluft.
- Lad ikke andre personer få adgang til arbejdsområdet.
- Richt de lucht of het gereedschap niet op uzelf of op anderen.
- Voorkom rechtstreeks contact met het ingeschakelde gereedschap onmiddellijk na het gebruik, want het oppervlak kan heel heet zijn.
- Rør aldrig ved de bevægelige dele mens værktøjet er i brug.
- Værktøjet må ikke åbnes og der må ikke foretages nogen ændringer af dette eller tilbehøret. Eventuelle reparationer må kun udføres af uddannet personale.
- Let bij bewerkingen van metalen heel goed op de snijrichting zodat er geen gevaar ontstaat voor de bediener of voor derden.

HVAD DER SKAL GØRES

- Tilslut kun trykluft når værktøjet er slukket.
- For at værktøjet skal have optimale præstationer skal det sikres, at slange og forbindelser er de foreskrevne.
- Før værktøjet tages i brug tjekkes tilslutningen og om den bøjelige slange til tryklufften er hel og ubeskadiget.
- Kies en vervang het ingebrachte hulpstuk op basis van de informatie in de handleiding, zodat u een onnodige verhoging van het geluidsniveau voorkomt.
- Gebruik hulpstukken die geschikt zijn voor het gebruik en voor het toestel en sluit ze op de juiste wijze aan. Controleer of ze correct gebruikt en geïnstalleerd worden.
- Controleer de staat van de gereedschappen en hulpstukken en de slijtage ervan alvorens ze te gebruiken. Vervang zo nodig.
- Kobl tilslutningen til tryklufften fra og tøm slangerne for trykrester, ved skift af værktøj, under vedligeholdelse og når arbejdet er afsluttet.
- Kobl kun værktøjet fra når slangen IKKE er under tryk, så pludselige og uforudsete bevægelser fra slangen undgås.
- Hold arbejdsområdet ryddeligt.
- Controleer of het gereedschap volledig stilstaat alvorens het neer te leggen.
- Hold det pneumatisk drevne håndværktøj rent og opbevar det på et tørt sted.
- Sørg altid for at stå sikkert under arbejdet.
- Fastgør genstanden som skal bearbejdes med en passende fastspændingsanordning eller fastgøringsanordning.
- Anvend kun værktøjet til det tilsigtede formål. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for skader forårsaget af manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne eller forkert brug af værktøjet.
- Gebruik alleen hulpstukken die bedoeld zijn voor het gereedschap in gebruik.
- Gebruik alleen olie type SAE 5 / SAE 10.
- Det pneumatisk drevne håndværktøj og især nedbrydningshammere genererer vibrationer. Ved længere tids brug samt ved en forkert arbejdsstilling kan dette forårsage skader på hænder, fingre eller albuer. Hold straks op med at bruge produktet, hvis De føler tegn på smerter, snurren i hænderne eller lignede. Hvis disse problemer varer ved bør De opsøge en læge før arbejdet genoptages.

VIGTIGT AT VIDE OM DRIFTEN



• KOMPONENTER I DET PNEUMATISKE SYSTEM (FIG. A)

- 1-pneumatisk drevet håndværktøj
- 2-trykluft olietrug*
- 3-trykbegrænser*
- 4-vandseparatorfilter*
- 5-stopventil
- 6-trykreduktionsventil
- 7-trykluftslange
- 8-kompressor
- 9-lynkoblingssamling

* = Luftbehandlingsenhed

- Værktøjet må kun tilslutes et lufttilførselssystem, der har de komponenter, som er angivet i **fig. A**, bortset fra sprøjtepistolerne, som ikke skal være tilsluttet en smørpumpe.
- Sørg for at trykluften er ren og tør og med den rette olieblending. Brug en korrekt luftbehandlingsenhed: filter, trykregulator og olietrug (**Fig. A, 4-3-2**). Olietruget skal afgive fra 3 til 6 dråber i minuttet.
Sørg for sikre at trykluften til sprøjtepistolerne er ren, tør og filtreret.
- Den maksimale længde på den bøjelige slange mellem olietruget

og håndværktøjet må ikke være over 10 meter.

- Lynkoblingen (**fig. A, 9**) og den bøjelige slange skal have en tilstrækkelig luftgennemstrømningskapacitet. Vi anbefaler, at der benyttes en bøjelig slange til luft med en indre diameter på 10 mm.
- Brug kun originale bøjelige slanger, tilbehør og håndværktøj.
- For at garantere at værktøjet fungerer optimalt, må det maksimale lufttryk ikke overstige 6,2 bar (med mindre andet er angivet). Højere tryk kan forårsage skader eller for stort slid på værktøjet og frarådes derfor. Derimod kan for lave arbejdstryk forårsage en nedsættelse af værktøjets ydelse eller forårsage, at det stopper. For valg af trykket som skal bruges til værktøjet se venligst den specifikke brugermanual eller anvisningerne på pakken.
- Tryklufthammerne er ikke egnede til nedbrydning af beton.

• KLARGØRING OG TILSLUTNING AF VÆRKTØJET



Sørg for at kompressoren er slukket før tilbehørsdelene tilslutes.

- 1) Før værktøjet startes kommes nogle dråber olie i åbningen på lufttilførslen på det pneumatisk drevne håndværktøj (se **fig. D**).
- 2) Monter eventuelt tilbehør og eventuelle kontakter.
- 3) Slut trykluftslangen til værktøjet.

• DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE

- 1) Rens og tør jævnligt det pneumatisk drevne værktøjs filter (**fig. A, 4**) og åbningen på lufttilførslen.
- 2) Smør alle lynkoblinger som findes i systemet for at forhindre, at disse blokerer.
- 3) Tøm dagligt kondens fra luftfiltret (**fig. C**) og fra kompressoren (**fig. B**).
- 4) For at undgå rustdannelse og for at mindske sliddet, er det nødvendigt at rengøre og smøre det pneumatisk værktøj, hver gang det har været i brug.
- 5) Hvis det pneumatisk håndværktøj ikke er i brug i en længere periode anbefales det, at det aftørres for snævs og at det smøres for det opmagasineres på et tørt og rent sted.

• MULIGE UREGELMÆSSIGHEDER

Sluk straks for apparatet hvis det fremkalder uregelmæssig lyde, eller hvis der pludselig opstår et fald i præstationerne. Kontroller det pneumatisk værktøj og tryklufforsyningssystemet.

Pneumatisk drevet håndværktøj

- utilstrækkelig smøring
- håndværktøjet/tilbehøret er slidt op, uegnet til brug eller defekt.

Tryklufforsyningssystem

- kompressorens tryk er utilstrækkeligt
- trykregulatoren er ikke indstillet til et korrekt tryk som passer til det anvendte håndværktøj.
- utæthed i den bøjelige tilslutningsslange eller fra samlingerne (brug teflonbånd eller tætningspasta).
- utæthed i trykluffsystemet.
- tilstopning af filtret eller olietruget.
- den bøjelige slange er klemt eller utæt eller for lang (tab af tryk).

• VERVIJDERING

De brugte olie MOET VERVIJDERD WORDEN met inachtning van de milieubescherming en van de geldende wetsvoorschriften.

GARANTI

Garantien bortfalder i tilfælde af skader som opstår pga. almindeligt slid, overbelastning eller pga. upassende håndtering og anvendelse af håndværktøjet. For at denne garanti skal gælde, er det nødvendigt at overdrage håndværktøjet til Deres forhandler i samlet stand. Garantien dækker udskiftede dele og arbejdskraft i en periode på 12 måneder fra købsdatoen (mod fremvisning af faktura eller bon). Eventuelle defekter kan elimineres ved udskiftning af håndværktøjet eller ved at foretage de nødvendige reparationer.

PNEUMATISKA VERKTYG



VIKTIGT: Läs användaranvisningarna noga innan ni använder produkten och konsultera denna handbok om ni är osäker när det gäller dess funktion. Spara allt dokumenteringsmaterial så att vem som helst som använder utrustningen kan konsultera det före arbetet.

Arbetsgivaren är ansvarig för att se till att alla som använder utrustningen har läst och förstått hela handboken före användning av verktyget; under installering och bruk av utrustningen måste styrmaskinisten använda all sin erfarenhet och kunskap för att undvika skador, följa säkerhetsföreskrifterna och respektera gällande lagar.



VIKTIGT: Vid användning av verktyget är det nödvändigt att man skyddar öronen, eftersom en långvarig exponering för buller kan ge upphov till svåra hörselskador.

Man måste dessutom använda skydd för ögon och luftvägar mot eventuella främmande föremål som kan röras upp av luftstrålen. Använd dessutom hjälm och skyddshandskar.



VIKTIGT: Ta på er kläder och skor som är lämpliga för den typ av arbete som ska utföras och undvik att ha på er för stora och säckiga kläder eller tygstycken som kan fastna i de delar av de pneumatiska verktygen som är i rörelse.

Om ni har långt hår råder vi er att sätta upp det.



VARNING:

Eftersom handboken hänvisar till internationella standardnormer, råder vi er att på förhand informera er om de lokalt gällande säkerhetsföreskrifterna och försäkra er om att ni överensstämmer med dessa.

Tryckluft är en energiform som kan vara farlig och därför är det nödvändigt att vara ytterst försiktig när ni använder kompressorn eller dess tillbehörssats. Bruket av tryckluft medför att man måste ha kunskap om och respekt för reglerna som gäller i varje enskilt fall.

Tillåt inte att oerfaren och icke behörig personal använder utrustningen utan lämplig tillsyn. Håll barn och djur på behörigt avstånd från arbetsområdet.

När man använder verktyget ska man stå på ett stabilt och korrekt sätt och hålla verktyget stadigt. En oväntad rörelse från verktygets sida kan utgöra en allvarlig risk.

Använd inte verktygen i omgivning med potentiellt explosiv atmosfär, eller där det finns damm, gasrör eller elektriska ledningar.

Använd verktyget endast i väl vädrade lokaler. Se upp för elfarlighet i bearbetade material eller potentiell explosion.

Se upp med otillräcklig stadga i den bearbetade delen eller dålig kvalitet på de använda accessoarerna. Dessa kan ge upphov till farliga flisor eller fragment.

Se upp med eventuella gnistor och bearbetningsrester.

Verktyg med roterande delar, samt deras accessoarer, kan trassla in sig och sno in sig i handskar av gummi eller förstärkta i metall. Se upp vid användning.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

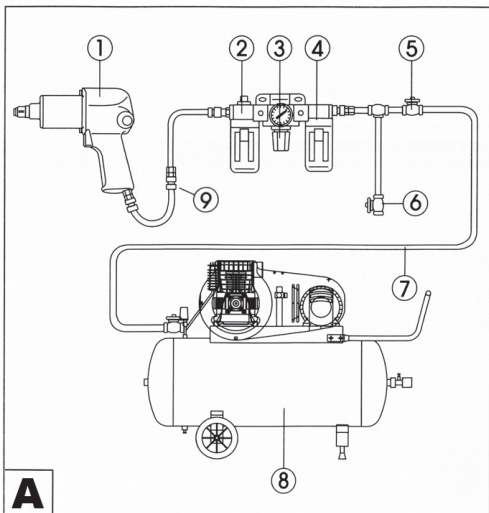
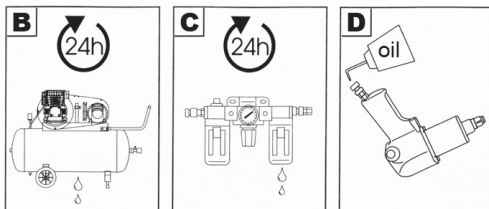
VAD MAN INTE FÅR GÖRA

- Använd inte utrustningen utan att de fastställda säkerhetsföreskrifterna är befintliga.
- Förflytta aldrig verktyget genom att bara hålla i dess tryckluftsslång.
- Se till att inga andra obehöriga personer kommer in i arbetsområdet.
- Rikta inte luftstrålen eller verktyget mot dig själv eller andra personer.
- Undvik direkt kontakt med det monterade verktyget, omedelbart efter användning, eftersom ytan kan var mycket varm.
- Rör aldrig vid de delar av utrustningen som är i rörelse under arbetsfunktionens gång.
- Öppna aldrig och modifiera heller aldrig verktyget eller dess tillbehör på något sätt. Eventuella reparationer får endast utföras av speciellt utbildad personal.
- Vid bearbetning av metaller, se upp så att snittrikningen är sådan att den inte utgör någon fara, varken för operatören eller för andra personer.

SAKER ATT GÖRA

- Anslut endast tryckluften när apparaten är avstängd.
- Se till att ni använder rör och röranslutningar av rätt dimensioner för att verktyget ska kunna prestera maximalt.
- Innan ni startar verktyget, bör ni kontrollera dess anslutning och försäkra er om att tryckluftsslangen är hel.
- Välj och byt ut den monterade accessoaren enligt vad som anges i instruktionsmanualen för att undvika onödig bullerhöjning.
- Montera accessoarer som lämpar sig för användningen och som överensstämmer med apparaten samt montera dem på rätt sätt. Kontrollera korrekt användning och installation.
- Kontrollera verktygens och accessoarernas skick för varje användning. Byt ut dem vid behov.
- Skilj tryckluftsanslutningen åt och töm rören på det resterande trycket vid byte av verktyg under tiden som underhåll utförs och vid arbetets slut.
- Koppla endast ifrån verktyget när röret INTE är under tryck, för att undvika okontrollerbara och undanglidande rörelser från själva röret.
- Håll ordning i arbetsområdet.
- Kontrollera att verktyget står stilla innan man ställer det ifrån sig.
- Håll det pneumatiska verktyget rent och förvara det på en torr plats.
- Se alltid till att arbetspositionen är stabil och stadig.
- Se till att arbetssycket låses fast med hjälp av en lämplig fastlåsningsanordning eller ett lämpligt fastspänningsverktyg.
- Använd endast verktyget för dess ursprungliga ändamål. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador som orsakats av brist på respekt för säkerhetsföreskrifterna eller felaktigt bruk av utrustningen.
- Använd endast de accessoarer som förutses för det använda verktyget.
- Använd endast olja av typ SAE 5 / SAE 10.
- De pneumatiska verktygen, och speciellt de demolerande tryckluftsborrarna, ger upphov till vibrationer. Ett långvarigt bruk av dessa, liksom en felaktig kroppshållning, kan ge upphov till skador på händer, fingrar och armbågar. Sluta upp att använda och arbeta med produkten så snart du får känning av eventuella smärtor, nålar i ben och armar eller andra besvär. Om du fortsätter att ha denna typ av problem ska du ta kontakt med en läkare innan du återupptar arbetet.

SAKER ATT VETA ANGÅENDE FUNKTIONEN



• DET PNEUMATISKA SYSTEMETS KOMPONENTER (FIG. A):

- 1-pneumatiskt verktyg
 - 2-smörjapparat för lufttryck*
 - 3-träckreducerare*
 - 4-filter för separering av vatten*
 - 5-avstängningsventil
 - 6-träckutskovsventil
 - 7-träckluftsrör
 - 8-kompressor
 - 9-sammankoppling till snabbörsanslutning
- (* = Luftbehandlingsenhet)

- Verktöget får endast kopplas till ett lufttillförselssystem som består av de komponenter som anges i **fig. A**, med undantag för luftborstar som inte behöver vara kopplade till en smörjanordning.
- Se till att tryckluften är ren och torr och att den har en lämplig oljeblandning. Använd er av en korrekt luftbehandlingsenhet: filter, tryckluftreglage och smörjanordning (**Fig. A, 4-3-2**). Smörjanordningen måste applicera 3 till 6 droppar olja per minut. När det gäller luftborstarna, försäkra er om att tryckluften är ren, torr och filterrad.
- Maxlängden på slangen mellan smörjanordningen och verktöget får inte överstiga 10 meter.

- Sammankopplingen till snabbörsanslutning (**fig. A, 9**) och slangen måste ha en tillräcklig luftströmningskapacitet. Vi råder er att använda en luftslang med en inre diameter på 10 mm.
- Använd endast slangar, tillbehör och originalverktyg.
- För att kunna garantera att verktöget fungerar bra, får inte tryckluftens maxtryck överstiga 6,2 bar (om det inte uttryckligen anges något annat).

Högre tryck kan ge upphov till skador eller överdrivet slitage på utrustningen och det är därför inte att rekommendera. Alltför lågt arbetstryck kan däremot ge upphov till minskning eller avbrott i verktygsarbetet.

- Referera till den specifika användarhandboken eller anvisningen som anges på förpackningen när det gäller att välja vilket tryck som ska användas för varje verktyg.
- Tryckluftsbormaskinerna är inte lämpliga för betongförstörrelse.

• INSTALLATION OCH ANSLUTNING AV VERKTYGSUTRUSTNINGEN

Försäkra er om att kompressorn är avstängd innan ni ansluter tillbehören.

- 1) Häll några droppar olja i det pneumatiska verktygets luftingångsöppning före starten. (se **fig. D**).
- 2) Montera de eventuella tillbehören och anslutningarna på verktöget.
- 3) Koppla lufttrycksslangen till verktöget.

• DAGLIGT UNDERHÅLL

- 1) Rengör och torka det pneumatiska verktygets filter (**fig. A, 4**) och luftingångsöppning regelbundet.
- 2) Smörj alla snabbsammankopplingar som finns i systemet för att undvika att de läser sig.
- 3) Töm luftfiltret (**fig. C**) och kompressorn på kondens dagligen (**fig. B**).
- 4) För att undvika rost och för att minska risken för slitage till det minsta, måste ni rengöra och smörja det pneumatiska verktyget efter varje användningstillfälle.
- 5) Skulle det hända att ni inte använder det pneumatiska verktyget under en längre tidsperiod, råder vi er att avlägsna eventuella restprodukter och smörja det innan ni ställer det på ett torrt och rent förvaringsställe.

• MÖJLIGA AVVIKELSER

Stäng genast av utrustningen om den avger onormalt buller eller vid plötsligt effektfall. Kontrollera det pneumatiska verktyget och systemet för tryckluftstillförsel.

Pneumatiskt verktyg

- otillräcklig smörjning
- utslitet verktyg/tillbehör, olämpligt för användning eller defekt

System för tryckluftstillförsel

- otillräckligt tryck i kompressorn
- tryckreglaget är inte inställt på rätt trycknivå som är lämplig för det verktyg som är i bruk
- läckage i anslutningsslangen eller sammankopplingarna (använd teflontejp eller försäglingslim)
- läckor i det pneumatiska systemet
- stopp i filtret eller i smörjanordningen
- slangen är krossad, har ett hål eller så är den alltför lång (tryckfall)

• AVYTTRING

Använd olja **MÅSTE** AVYTTRAS i enlighet med miljöskyddsnormer och gällande lagar.

GARANTI

Vi utesluter garantiskydd vid skador som uppstått till följd av ett normalt slitage, vid överbelastning, eller vid behandling eller användning som inte är lämplig för verktöget. För att denna garanti ska vara giltig måste verktöget överlämnas i monterat (ej nedmonterat) skick till er återförsäljare. Garantin täcker byte av arbetsdelarna och arbetskraften för en period på upp till 12 månader från inköpsdatumet (kontrollera på faktura eller kvitto).

De olika defekter som kan uppstå kan åtgärdas med ett utbyte av verktöget eller genom att utföra reparationer på den defekta delen.

PAINEILMATYÖKALUT



TÄRKEÄÄ: Ennen käyttöä luekaa huolellisesti käyttöohjeet ja tarkistakaa tästä oppaasta kaikki toimintaan liittyvät kysymykset. Säilyttäkää kaikki asiakirjat siten, että kuka tahansa laitteistoa käyttävä voi tutustua niihin etukäteen.

Työnantaja on vastuussa siitä, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät koko oppaan ennen työvälineen käyttöä; joka tapauksessa laitteiston asennuksen ja käytön aikana sen käyttäjän tulee keskittyä ja käyttää koko ammattitaitonsa ja kokemuksensa, jotta voidaan välttää vahingot ja noudattaa turvallisuusvaatimuksia ja lakia.



TÄRKEÄÄ: Laitteen käytön aikana on korvat ehdottomasti suojattava, sillä pitkäaikainen altistuminen melunlähteille saattaa aiheuttaa vakavia kuulovaurioita.

Lisäksi on tarpeen huolehtia silmien ja hengitysteiden suojaukselta, sillä ilmapirtauksen johdosta ilmaan saattaa nousta vieraita kappaleita.

Käytä lisäksi kypärää ja suojaavia työkasineitä.



TÄRKEÄÄ: Käyttäkää vaatteita ja kenkiä, jotka soveltuvat suoritettavaan työhön välttäen käyttämästä leveitä tai roikkuvia vaatteita, jotka voivat tarttua kiinni pneumaattisten laitteiden liikkuviin osiin.

Suosittelaa kiinnittämään pitkät hiukset.



VAROITUS:

Silloin kun opas viittaa kansainvälisiin normeihin, suosittelemme tutustumaan etukäteen paikallisiin turvamääräyksiin ja varmistamaan, että niitä noudatetaan.

Paineilma on eräs, tietyissä tilanteissa vaarallinen, energiamuoto, siten on tarpeen olla erityisen varovainen, kun käytetään kompressoria tai lisävarusteita.

Paineilman käyttö vaatii voimassaolevien standardien tuntemista ja noudattamista kuten edellytetty kussakin yksittäisessä tapauksessa.

Älkää salliko kokemattomien henkilöiden käyttävän laitteistoa ilman valvontaa. Pitäkää lapset ja eläimet kaukana työskentelyalueelta.

Ota työkalun käytön ajaksi vakaa ja tilanteeseen sopiva asento ja tartu työkaluun tukevasti. Työkalun odottamaton liike saattaa aiheuttaa vakavan vaaran.

Älä käytä työkaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, tai silloin kun tilassa on jo ennalta pölyjä, tai siellä on kaasuputkistoja tai sähköjohtoja.

Käytä laitetta ainoastaan tuulettuvissa tiloissa.

Huomioi työstettävien materiaalien mahdollinen syttyvyys sekä niiden mahdollinen räjähtäminen.

Ota huomioon se seikka, että työstettävän kappaleen hatarus tai käytössä olevien lisälaitteiden huono laatu saattavat aiheuttaa vaarallisia lastuja tai siruja.

Huomioi mahdolliset kipinät ja työstöstä tulevat jätteet.

Pyöriviä osia sisältävät työkalut ja niiden lisälaitteet saattavat takertua kumisiin tai metallivahvisteisiin käsineisiin ja kiertää niitä. Noudata mitä suurinta varovaisuutta niiden käytössä.

YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

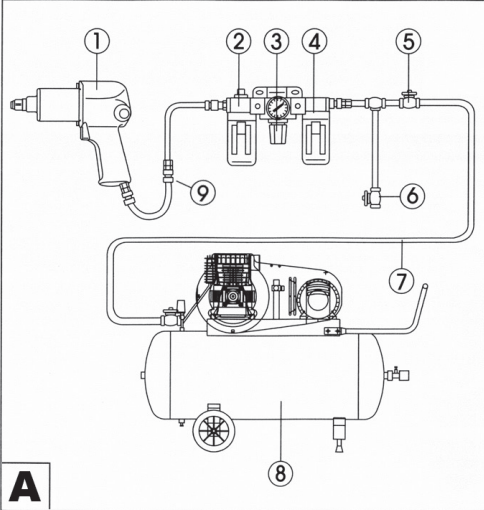
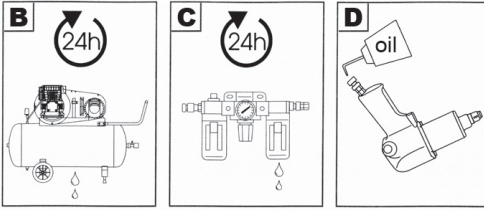
MITÄ EI TULE TEHDÄ

- Älkää käyttäkö laitteistoa ilman kuvattuja turvallisuuslaitteita.
- Älkää koskaan kuljettako välinettä pitäen kiinni paineilmaletkusta.
- Älkää antako muiden henkilöiden tulla työskentelyalueen läheisyyteen.
- Älä suuntaa ilmaa tai työkalua itseäsi tai ketään muutakaan henkilöä kohti.
- Vältä suoraa kontaktia asennetun työkalun kanssa heti sen käytön jälkeen, sillä pinta saattaa olla erittäin kuuma.
- Älkää koskaan koskettako laitteiston liikkuviin osiin sen ollessa toiminnassa.
- Älkää avatko tai muuttako millään tavalla työvälinettä tai sen lisävarusteita. Mahdolliset korjaukset tulee antaa suoritettavaksi ainoastaan pätevälle henkilöstölle.
- Jos työstöjä suoritetaan metalleille, on leikkaukset suunnattava siten, että ne eivät voi aiheuttaa vaaroja käyttäjälle tai kolmansille osapuolille.

MITÄ TULEE TEHDÄ

- Suorittakaa paineilman liitännän ainoastaan silloin, kun laite on sammutettu.
- Työvälineen parhaan mahdollisen käyttötuloksen saamiseksi varmistakaa, että käytettävät letkut ja liitännät ovat vaaditun kokoiset.
- Ennen työvälineen käynnistämistä tarkistakaa liitännän ja varmistakaa, että paineilmaletku on ehjä.
- Ehkäise tarpeettoman melun syntyminen noudattamalla asennettavan lisälaitteen valinnassa ja vaihtamisessa opaskirjan ohjeita.
- Käytä käyttöön ja laitteeseen sopivia lisälaitteita ja suorita niiden kytkennät tilanteen vaatimalla tavalla. Varmista että käyttö tapahtuu asianmukaisesti ja että asennus on suoritettu oikein.
- Tarkasta työkalujen ja lisälaitteiden kunto ja kulumistilanne ennen jokaista käyttökertaa. Huolehdi niiden vaihtamisesta tarpeen vaatiessa.
- Erottakaa paineilman liitännän poistaen jäämäpaine letkuista, mikäli tulee vaihtaa työvälineitä, huoltotoimenpiteiden ajaksi ja työskentelyn päätyttyä.
- Irrottakaa työväline ainoastaan letku EI paineenalaisena, jotta voidaan välttää itse letkun kontrolloimattomat liikkeet.
- Pitäkää työskentelyalue siistinä ja hyvässä järjestyksessä.
- Säilyttäkää pneumaattinen työväline puhtaana ja kuivassa paikassa.
- Varmistakaa aina vakaa työasento.
- Kiinnittäkää työstettävä osa asianmukaisen kiinnityslaitteen tai kiinnitysvälineen avulla.
- Käyttäkää työvälinettä ainoastaan sen alkuperäisessä sovelluksessa. Tuottaja kieltäytyy kaikesta vastuusta vahingoissa, jotka aiheutuvat turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä tai työvälineiden virheellisestä käytöstä.
- Käytä ainoastaan käytössä olevalla työkalulla tarkoitettuja lisälaitteita.
- Käytä ainoastaan öljyä, jonka tyyppi on SAE 5 / SAE 10.
- Pneumaattiset työvälineet ja erityisesti pneumaattiset murskaimet aikaansaavat tärinää. Pitkäaikainen käyttö kuten myös virheellinen asento voivat aikaansaada vahinkoja käsiin, sormiin ja kyynärpäihin. Keskeyttäkää tuotteen käyttö, mikäli havaitsette kipua, puutumista tai muita häiriöitä. Mikäli kyseiset ongelmat jatkuvat, kääntykää lääkärin puoleen ennen kuin jatkatte työskentelyä.

MITÄ TIETÄÄ TOIMINNASTA



• PNEUMAATTISEN JÄRJESTELMÄN OSAT (KUVA A)

- 1-pneumaattinen työväline
 - 2-paineilman rasvapumppu*
 - 3-paineenalennin*
 - 4-veden erotussuodatin*
 - 5-sulkuventtiili
 - 6-paineen poistoventtiili
 - 7-paineilmaletkusto
 - 8-kompressor
 - 9-pikaliiännän liitin
- (* = Ilman käsittely-yksikkö)

- Työväline tulee liittää ainoastaan ilman syöttöjärjestelmään, joka muodostuu kuvan A osoittamista osista kuten lukuun ottamatta ruiskupistooleja, joita ei tule liittää rasvapumppuun.
- Huolehdiikka ja varmista, että paineilma on puhdasta ja kuivaa sopivalla öljyseoksella. Käyttäkää oikeaa ilman käsittely-yksikköä: suodatin, paineensäädin ja rasvapumppu (Kuva A, 4-3-2). Rasvapumpun tulee syöttää 3 - 6 öljytippaa minuutissa. Ruiskupistooleille tulee huoltaa ja varmistaa puhtas, kuiva ja suodatettu paineilma.
- Rasvapumpun ja työvälineen välisen letkun enimmäispituuden ei tule ylittää 10 metriä.
- Pikaliiännän liittimen (Kuva A, 9) ja letkun

ilmanvirtauskapasiteettien tulee olla riittäviä. Suositellaan käyttämään ilmaletkua, jonka sisähalkaisija on 10 mm.

- Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä letkuja, lisävarusteita ja työvälineitä.
- Jotta taataan työvälineen kunnollinen toiminta, paineilman enimmäispaine ei tule ylittää 6,2 baaria (jos ei ole toisin ilmoitettu). Suuremmat paineet voivat aiheuttaa työvälineelle vahinkoja tai liiallista kulumista ja siten niitä ei suositella. Liian alaiset työstöpaineet voivat sen sijaan aiheuttaa tehon vähenemistä tai jopa keskeytyksen työvälineen toimintaan. Käytettävän paineen valitsemiseksi kullekin työvälineelle tulee tarkistaa tiedot kyseisestä erityisoppaasta tai pakkauksessa olevista merkinnöistä.
- Pneumaattiset murskaimet eivät sovellu betonin purkamiseen.

• TYÖVÄLINEEN KÄYNNISTYS JA LIITÄNTÄ

Valmistakaa, että kompressor on sammutettu ennen lisävarusteiden liittäntä.

- 1) Ennen käynnistämistä laittakaa muutamia öljytippoja pneumaattisen työvälineen ilmanottoaukkoon (katsokaa kuva D).
- 2) Asentakaa työvälineelle mahdolliset lisävarusteet ja liittännät.
- 3) Liittäkää paineilmaletku työvälineeseen

• PÄIVITTÄINEN HUOLTO

- 1) Puhdistakaa ja kuivatkaa säännöllisesti pneumaattisen työvälineen suodatin (kuva A, 4) ja ilmanottoaukko.
- 2) Voidelkaa järjestelmän kaikkien pikaliiännöjen liittokset, jotta vältetään niiden lukkiutuminen.
- 3) Tyhjentäkää päivittäin muodostunut höyry ilmaosuodattimesta (kuva C) ja kompressorista (kuva B).
- 4) Jotta vältetään ruosteen muodostuminen ja vähennetään minimiin kulumisen, on tarpeen puhdistaa ja voidella pneumaattinen työväline jokaisen käytön jälkeen.
- 5) Mikäli pneumaattista työvälinettä ei käytetä pitkään aikaan, suositellaan ennen sen varastointia kuivaan ja puhtaaseen ympäristöön poistamaan mahdolliset jäämät ja voitelemaan se huolellisesti.

• MAHDOLLISET HÄIRIÖT

Sammuttakaa laitteisto välittömästi, mikäli kuuluu epätavallisia ääniä tai mikäli teho laskee yllättäen. Tarkistakaa pneumaattinen työväline ja paineilman syöttöjärjestelmä.

Pneumaattinen työväline

- riittämätön voitelu
- kulunut työväline/lisävaruste, sopimaton suoritettavaan tehtävään tai viallinen

Paineilman syöttöjärjestelmä

- kompressorin riittämätön paine
- paineensäädintä ei ole asetettu oikealle paineen tasolle, joka soveltuu käytettävälle työvälineelle.
- vuoto letkusta tai liittännöistä (käyttäkää teflonteeppisiä tai tiivistystahnaa)
- vuoto pneumaattisessa järjestelmässä
- suodattimen tai rasvapumpun tukos
- letku puristuksessa tai rikkoutunut tai liian pitkä (painehäviö)

• JÄTEKÄSITTELY

Käytetty öljy ON KÄSITELTÄVÄ ympäristöä suojelevalla tavalla ja sovellettavien lakien mukaisesti.

TAKUU

Takuu ei ole voimassa vahinkotapauksissa, jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta, ylikuormituksesta tai sopimattomasta työvälineen käsittelystä tai käytöstä. Jotta tämä takuu on voimassa, tulee työväline toimittaa purkamattomana jälleenmyyjälle. Takuu kattaa vaihdettavat osat ja tarvittavan työn 12 kuukauden ajan ostopäivästä (vahvistus laskusta tai kuitista). Mahdolliset viat voidaan poistaa työvälineen vaihdolla tai suorittamalla tarvittavat korjaukset.

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: πριν από τη χρήση διαβάστε προσεκτικά τις σχετικές οδηγίες και συμβουλευτείτε το παρόν εγχειρίδιο σε περίπτωση αμφιβολιών αναφορικά με τη χρήση. Φυλάξτε το υλικό αυτό έτσι ώστε οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί τα μηχανήματα αυτά να μπορεί να το συμβουλευτεί.

Ο εργοδότης αναλαμβάνει την υποχρέωση να επιβάλει στους χρήστες να διαβάσουν και να καταλάβουν τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσουν το εργαλείο. Σε κάθε περίπτωση, κατά την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, ο χειριστής θα πρέπει να χρησιμοποιήσει όλη την εμπειρία του και τις γνώσεις του για να αποφύγει ζημιές και να τηρήσει τους κανονισμούς ασφαλείας και τους νόμους.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Κατά τη χρήση του εργαλείου, είναι σημαντικό να προστατεύετε τα αυτιά σας, καθώς η παρατεταμένη έκθεση σε ηχηρές θορύβους μπορεί να βλάψει σοβαρά την ακοή σας.

Επίσης, να θυμάστε ότι πρέπει να καλύπτετε τα μάτια και την αναπνευστική οδό, για να τα προστατεύετε από τυχόν ξένα αντικείμενα που αιωρούνται λόγω της εκτόξευσης αέρα. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι φοράτε κράνος και προστατευτικά γάντια.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: φορέστε ρούχα και παπούτσια κατάλληλα για την εργασία αυτή και αποφύγετε τα φαρδιά ρούχα ή τα ρούχα με παρυφές που μπορεί να σκαλώσουν στα κινούμενα μέρη των εργαλείων αυτών.

Συνιστάται, επίσης, να μαζεύετε τα μακριά μαλλιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Δεδομένου ότι το εγχειρίδιο αναφέρεται σε διεθνή πρότυπα, συνιστούμε να ενημερωθείτε για τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και να τους τηρείτε.

Ο συμπιεσμένος αέρας αποτελεί είδος ενέργειας που μπορεί δυνητικά να εγκυμονεί κινδύνους. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητη η μέγιστη προσοχή κατά τη χρήση του συμπιεστή ή των εξαρτημάτων.

Η χρήση του συμπιεσμένου αέρα προϋποθέτει γνώση και τήρηση των κανονισμών που προβλέπονται κατά περίπτωση.

Μην επιτρέπετε τη χρήση από ανειδίκευτο προσωπικό χωρίς επίβλεψη. Κρατείστε μακριά από παιδιά και ζώα.

Βρείτε μια σταθερή θέση για να χρησιμοποιήσετε σωστά το εργαλείο και πιάστε το σταθερά. Τυχαία ή απρόσμενη μετακίνηση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο.

Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σε εγκαταστάσεις με ενδεχομένως εκρηκτική ατμόσφαιρα, ή στις οποίες υπάρχουν επικαθίσεις σκόνης, σωλήνες αερίου ή ηλεκτρικοί αγωγοί/γραμμές.

Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο σε περιβάλλον με κατάλληλο αερισμό.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα επεξεργασμένα υλικά που είναι πολύ εύφλεκτα και να είστε σε ετοιμότητα για ενδεχόμενη έκρηξή τους.

Έχετε υπόψη ότι η ελλιπής συνοχή του επεξεργασμένου τμήματος ή η κακή ποιότητα των αξεσουάρ που χρησιμοποιείτε, μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνη εκτόξευση θραυσμάτων.

Να είστε προσεκτικοί για πιθανούς σπινθήρες και σκουριά στα μηχανήματα.

Τα εργαλεία με περιστρεφόμενα μέρη και τα αξεσουάρ τους ενδέχεται να μπλεχτούν και να περιστρέψουν γάντια επενδυμένα με καουτσούκ ή από ενισχυμένο μέταλλο. Κατά συνέπεια, πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί όταν τα χρησιμοποιείτε.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

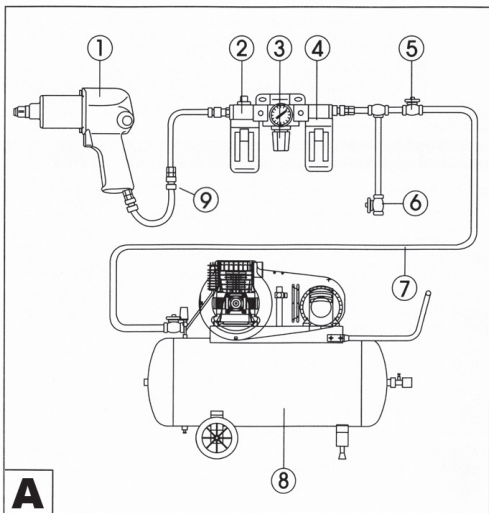
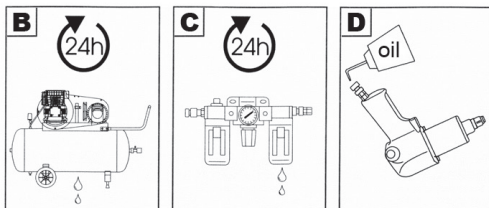
ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- Μη χρησιμοποιείται τα εργαλεία χωρίς τις περιγραφόμενες διατάξεις ασφαλείας.
- Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα του συμπιεσμένου αέρα.
- Μην αφήνετε να πλησιάζουν άνθρωποι την περιοχή των εργασιών.
- Μη στοχεύετε τον ψεκασμό αέρα ή το εργαλείο προς την πλευρά σας ή προς τρίτα πρόσωπα.
- Αποφεύγετε με κάθε τρόπο την άμεση επαφή με το χρησιμοποιούμενο εργαλείο αμέσως μετά τη χρήση του, καθώς η επιφάνειά του μπορεί να είναι πολύ ζεστή.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του εξοπλισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην ανοίγετε και μην επεμβαίνετε με κανένα τρόπο στο εργαλείο ή τα εξαρτήματά του. Οι πιθανές επιδιορθώσεις θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Αν εργάζεστε με μέταλλα, μην ξεχνάτε να εκτελείτε την κοπή έτσι ώστε να μη δημιουργεί κίνδυνο για τον χειριστή ή για άλλους παρευρισκόμενους.

ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

- Συνδέστε το συμπιεσμένο αέρα μόνο όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Για την καλύτερη απόδοση του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε σωλήνες και συνδέσμους με κατάλληλες διαστάσεις.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, ελέγξτε τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός σωλήνας του συμπιεσμένου αέρα δεν έχει υποστεί ζημιές.
- Επιλέγτε και αντικαθιστάτε το αντίστοιχο αξεσουάρ σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου, για να αποτρέψετε τυχόν μη απαραίτητο θόρυβο.
- Χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που είναι κατάλληλα για την εφαρμογή και τα οποία συμμορφώνονται με τη συσκευή και συνδέστε τα σωστά. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες και ότι είναι σωστά τοποθετημένα.
- Ελέγχετε την κατάσταση φθοράς των εργαλείων και των αξεσουάρ πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα, εάν χρειάζεται.
- Διαχωρίστε τη σύνδεση του συμπιεσμένου αέρα εκτονώνοντας την υπολειπόμενη πίεση από τους σωλήνες, σε περίπτωση αντικατάστασης των εργαλείων, κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης και μετά την ολοκλήρωση των εργασιών.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο όταν ο σωλήνας ΔΕΝ έχει πίεση ώστε να αποφύγετε απότομες κινήσεις του σωλήνα.
- Διατηρείται την περιοχή εργασίας σε καλή κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει σταματήσει πλήρως πριν το αφήσετε στο έδαφος.
- Φυλάξτε το εργαλείο σε καθαρή κατάσταση και σε στεγνό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι σταθερός.
- Στερεώστε το τμήμα επάνω στο οποίο εργάζεστε με μια κατάλληλη διάταξη στερέωσης.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο για τη χρήση για την οποία σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές προκλήθηκαν από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή από λανθασμένη χρήση των εργαλείων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που είναι κατάλληλα για το χρησιμοποιούμενο εργαλείο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι τύπου SAE 5 / SAE 10.
- Τα υδραυλικά εργαλεία και κυρίως οι σφύρες θραύσης παράγουν δονήσεις. Η εκτεταμένη χρήση και η λανθασμένη τοποθέτηση ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς στα χέρια, τα δάκτυλα και τους αγκώνες. Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου μόλις αισθανθείτε πόνο, μούδιασμα ή άλλες ενοχλήσεις. Αν

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



• ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. Α):

- 1- υδραυλικό εργαλείο
- 2- λιπαντήρας συμπιεσμένου αέρα*
- 3- ρυθμιστής πίεσης*
- 4- φίλτρο διαχωρισμού του νερού*
- 5- βαλβίδα διακόπτης
- 6- βαλβίδα εκκένωσης της πίεσης
- 7- σωληνώσεις συμπιεσμένου αέρα
- 8- συμπίεστης
- 9- σύνδεσμος άμεσης σύζευξης (* = μονάδα επεξεργασίας αέρα)

- Το εργαλείο θα πρέπει να συνδεθεί αποκλειστικά και μόνο με ένα σύστημα τροφοδοσίας του αέρα που θα αποτελείται από τα στοιχεία που φαίνονται στην **εικ. Α** εκτός από τα πιστολέτα που δεν πρέπει να συνδέονται με τον λιπαντήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεσμένος αέρας είναι καθαρός και ξηρός με το κατάλληλο μίγμα λαδιού. Χρησιμοποιήστε τη σωστή μονάδα επεξεργασίας του αέρα: φίλτρο, ρυθμιστής πίεσης και λιπαντήρα (**εικ. Α, 4-3-2**). Ο λιπαντήρας θα πρέπει να εφαρμόζει από 3 ως 6 σταγόνες λαδιού το λεπτό.
- Για τα πιστολέτα βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεσμένος αέρας είναι καθαρός, ξηρός και φιλτραρισμένος.
- Το μέγιστο μήκος του πλαστικού σωλήνα μεταξύ του λιπαντήρα και του εργαλείου δεν ξεπερνά τα 10 μέτρα.
- Ο σύνδεσμος σύσφιξης (**εικ. Α, 9**) και ο εύκαμπτος σωλήνας θα

πρέπει να έχουν αρκετή ικανότητα ροής αέρα. Συνιστάται ένας πλαστικός σωλήνας για τον αέρα με εσωτερική διάμετρο 10 mm.

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τους αυθεντικούς πλαστικούς σωλήνες, εξαρτήματα και εργαλεία.
 - Για τη διασφάλιση της καλής λειτουργίας του εργαλείου, η μέγιστη πίεση του συμπιεσμένου αέρα δε θα πρέπει να ξεπερνά τα 6,2 bar (εκτός και αν αναφέρεται διαφορετικά).
- Μεγαλύτερες πιέσεις ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές ή υπερβολική φθορά του εργαλείου και για το λόγο αυτό δε συνιστώνται. Χαμηλότερες πιέσεις ενδέχεται να μειώσουν ή να διακόψουν την ισχύ του εργαλείου.
- Για την επιλογή της κατάλληλης πίεσης, ανατρέξτε στο ειδικό εγχειρίδιο χρήσης ή στην ένδειξη επί της συσκευασίας.
- Οι σφύρες θραύσης δεν είναι κατάλληλες για την κατεδάφιση του σκυροδέματος.

• ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Πριν συνδέσετε τα εξαρτήματα, βεβαιωθείτε ότι ο συμπίεστης είναι ορθός.

- 1) Πριν την λειτουργία, ρίξτε μερικές σταγόνες λαδιού στο στόμιο εκτόξευσης του αέρα του υδραυλικού εργαλείου (Δείτε **εικ. D**).
- 2) Συναρμολογείτε επί του εργαλείου όλα τα εξαρτήματα και τις συνδέσεις.
- 3) Συνδέστε το σωλήνα του συμπιεσμένου αέρα στο εργαλείο.

• ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 1) Καθαρίστε και στεγνώσατε το φίλτρο (**εικ. Α, 4**) και το στόμιο εκτόξευσης του αέρα του υδραυλικού εργαλείου.
- 2) Λιπάνετε όλους τους συνδέσμους σύζευξης που βρίσκονται στο σύστημα για να αποφύγετε το μπλοκάρισμά τους.
- 3) Απομακρύνετε καθημερινά το προϊόν της συμπύκνωσης από το φίλτρο (**εικ. C**) και από το συμπίεστη (**εικ. B**).
- 4) Για να αποφευχθεί η δημιουργία σκουριάς και για την ελαχιστοποίηση της φθοράς είναι απαραίτητος ο καθαρισμός και η λίπανση του εργαλείου μετά από κάθε χρήση.
- 5) Σε περίπτωση που το εργαλείο δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται η μεταφορά του σε περιβάλλον ξηρό και καθαρό, η απομάκρυνση τυχόν υπολειμμάτων και η λίπανση του.

• ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

Κλείστε αμέσως το εργαλείο σε περίπτωση που παρατηρήσετε περίεργους θορύβους ή σε περίπτωση ξαφνικής μείωσης της ισχύος. Ελέγξτε το εργαλείο και το σύστημα τροφοδοσίας συμπιεσμένου αέρα.

Υδραυλικό εργαλείο

- Ανεπαρκής λίπανση
- Φθορά του εργαλείου/ εξαρτήματος, ακατάλληλο προς χρήση ή προβληματικό

Σύστημα τροφοδοσίας συμπιεσμένου αέρα

- ανεπαρκής πίεση στο συμπίεστη
- ο ρυθμιστής πίεσης δεν έχει ρυθμιστεί στο σωστό επίπεδο πίεσης για το συγκεκριμένο εργαλείο.
- απώλειες του πλαστικού σωλήνα σύνδεσης ή των συζεύξεων (χρήση ταινίας τεισο ή μονωτικό υλικό)
- απώλειες του υδραυλικού συστήματος
- έμφραξη του φίλτρου ή του λιπαντήρα
- ο πλαστικός σωλήνας έχει τσαλακωθεί, έχει σπεί ή είναι πολύ μεγάλος σε μήκος (απόλεια φορτίου)

• ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το λάδι εξαγωγής ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ με τρόπο που να μη μολύνει το περιβάλλον και να είναι σε συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση δεν καλύπτει τις περιπτώσεις ζημιών που οφείλονται σε κοινή φθορά, υπερφόρτωση ή στη λανθασμένη χρήση του εργαλείου. Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο με αν παραδώσετε ολόκληρο το εργαλείο στον προμηθευτή σας. Η εγγύηση καλύπτει τα τμήματα που έχουν αντικατασταθεί και τη επιδιόρθωση για περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς (πρωτόγιο ή νόμιμη απόδειξη). Τα πιθανά ελαττώματα θα αποκαταστούν είτε με αντικατάσταση του εργαλείου είτε με τις ανάλογες επιδιορθώσεις.

URZĄDZENIA PNEUMATYCZNE



WAŻNE: Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi jak również należy do niej sięgać za każdym razem w przypadku wystąpienia wątpliwości w zakresie jego działania.
Zachować całą dokumentację tak, aby każda osoba użytkująca narzędzia mogła się z nią zapoznać przed przystąpieniem do jego eksploatacji.

Pracodawca bierze na siebie odpowiedzialność za przeczytanie i zrozumienie całej instrukcji przez wszystkich użytkowników przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia; w każdym razie, podczas instalacji i eksploatacji urządzenia, operator aby uniknąć uszkodzeń winien wykorzystać całe swoje doświadczenie i wiedzę, stosować się do wymogów w zakresie bezpieczeństwa oraz do obowiązujących przepisów prawnych.



WAŻNE: W trakcie korzystania z narzędzia należy koniecznie stosować środki ochrony uszu, ponieważ długotrwałe narażenie na oddziaływanie źródła hałasu może powodować poważne uszkodzenia słuchu.

Należy również pamiętać o ochronie oczu i dróg oddechowych przed ciałami obcymi unoszonymi przez podmuch powietrza.
Należy ponadto zakładać kask i rękawice ochronne.



WAŻNE: Należy nosić odzież i obuwie odpowiednie do wykonywanej pracy, unikając odzieży luźnej bądź posiadającej frędzle, które mogłyby wplątać się w poruszające się części narzędzi pneumatycznych.

Zaleca się związanie długich włosów.



ATTENZIONE:

UWAGA: Jako że niniejsza instrukcja odnosi się do standardów międzynarodowych, zalecamy, aby użytkownik poinformował się w zakresie lokalnych norm bezpieczeństwa oraz upewnił się, iż są one respektowane.

Sprężone powietrze jest potencjalnie niebezpieczną formą energii, w związku z tym należy zachować największą ostrożność przy eksploatacji sprężarki oraz zestawu akcesoriów.

Wykorzystywanie sprężonego powietrza wymaga odpowiedniej wiedzy oraz poszanowania norm przewidzianych w poszczególnych przypadkach.

Nie należy zezwalać na użytkowanie narzędzi osobom nie posiadającym doświadczenia w tym zakresie, bez odpowiedniego nadzoru. Nie dopuszczać do strefy pracy dzieci ani zwierząt.

W celu prawidłowego użytkowania narzędzia należy przyjąć stabilną pozycję oraz pewnie je uchwycić.

Przypadkowy i nieoczekiwany ruch narzędzia może stanowić poważne zagrożenie.

Nie należy stosować narzędzi w pomieszczeniach, w których może występować atmosfera wybuchowa lub w których znajdują się pokłady pyłu, gazociągi lub kanały kabli elektrycznych.

Narzędzie należy uruchamiać tylko w odpowiednio wentylowanym miejscu.

Należy zwracać szczególną uwagę na poddawane obróbce materiały, które są wysoce łatwopalne lub stwarzają zagrożenie wybuchem.

Należy zawsze pamiętać, że wątpa struktura obrabianej części lub niska jakość stosowanych akcesoriów mogą prowadzić do gwałtownego odrzutu fragmentów lub odłamków materiału.

Należy uważać na mogące powstawać iskry oraz na tworzący się w trakcie obróbki żużel.

Narzędzia wyposażone w elementy obrotowe, a także ich akcesoria, mogą powodować wplątanie się powleczonej gumą lub wzmocnionych metalem rękawic oraz ich wykręcenie. Dlatego należy zachować szczególną ostrożność podczas ich wykorzystywania.

OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

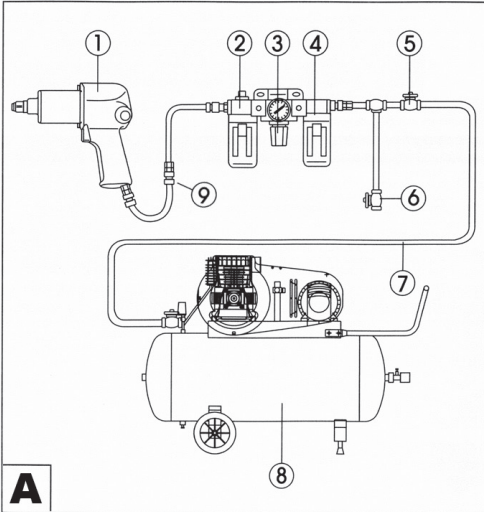
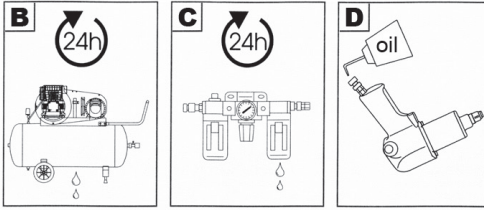
CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nie należy eksploatować narzędzi bez zalecanych urządzeń bezpieczeństwa.
- Nie należy przemieszczać narzędzia trzymając je za przewód sprężonego powietrza.
- Nie należy dopuszczać do strefy pracy innych osób.
- Podmuchu powietrza nie należy kierować w stronę operatora ani jakiegokolwiek osoby postronnej.
- Za wszelką cenę należy unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem tuż po zakończeniu jego wykorzystywania: jego powierzchnia może być bardzo gorąca.
- Nie należy nigdy dotykać poruszających się części narzędzia podczas jego działania
- Nie należy otwierać ani w żaden sposób modyfikować narzędzia ani jego akcesoriów. Ewentualne naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel.
- Podczas obróbki metalu należy pamiętać o zachowywaniu takiego kierunku cięcia, który nie będzie powodował zagrożenia dla operatora lub osób postronnych.

CO NALEŻY ROBIĆ

- Podłączać sprężone powietrze wyłącznie przy wyłączonym narzędziu.
- W celu zapewnienia jak najlepszego działania narzędzia, należy stosować przewód i złącza o żądanych wymiarach.
- Przed uruchomieniem narzędzia, należy skontrolować jego podłączenie oraz sprawdzić, czy giętki przewód sprężonego powietrza jest nienaruszony.
- Aby zapobiec niepotrzebnemu hałasowi, dobór i wymiana akcesoriów powinny się odbywać zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w podręczniku.
- Akcesoria należy dobierać, uwzględniając ich przydatność do danego zastosowania oraz ich zgodność z narzędziem, a także podłączać je w prawidłowy sposób. Należy sprawdzić, czy wykorzystywane są one w sposób przewidziany w instrukcjach i czy są prawidłowo zamontowane.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzać stan zużycia narzędzi i akcesoriów. W razie konieczności należy je wymienić.
- W przypadku wymiany narzędzi, podczas wykonywania konserwacji oraz po zakończeniu wykonywanej pracy należy odłączyć przyłączenie sprężonego powietrza, rozładowując ciśnienie pozostałe w przewodach.
- Wyjmować narzędzie wyłącznie, gdy przewód NIE jest pod ciśnieniem, unikając w ten sposób niekontrolowanych ruchów tegoż przewodu.
- Utrzymywać porządek w strefie pracy.
- Przed odłożeniem narzędzia na ziemię, należy się upewnić, że ustał ruch wszystkich jego elementów.
- Przechowywać narzędzie pneumatyczne w czystym i suchym miejscu.
- Zachowywać zawsze stabilną pozycję pracy.
- Umocować część poddawaną obróbce przy pomocy odpowiedniego urządzenia bądź uchwytu mocującego.
- Wykorzystywać narzędzie wyłącznie zgodnie z jego właściwym zastosowaniem. Producent nie bierze na siebie odpowiedzialności za wyrządzone szkody spowodowane brakiem poszanowania norm bezpieczeństwa bądź niewłaściwym użytkowaniem narzędzi.
- Należy stosować wyłącznie akcesoria nadające się do zastosowania w wykorzystywanym narzędziu.
- Należy stosować wyłącznie olej typu SAE 5 / SAE 10.
- Narzędzia pneumatyczne, a w szczególności młoty pneumatyczne, wytwarzają drgania. Przedłużone użytkowanie oraz nieprawidłowa postawa mogą spowodować obrażenia rąk, palców i łokci. Należy przerwać użytkowanie wyrobu natychmiast po pojawieniu się pierwszych oznak bólu, mrowienia lub innych dolegliwości. Jeżeli problemy te nie ustępują, przed ponownym podjęciem pracy należy zasięgnąć porady lekarza.

CO NALEŻY WIEDZIEĆ O DZIAŁANIU NARZĘDZI



• CZĘŚCI SKŁADOWE SYSTEMU PNEUMATYCZNEGO (RYS. A):

- 1-narzędzie pneumatyczne
 - 2-naolejacz sprężonego powietrza *
 - 3-reduktor ciśnienia *
 - 4-filtr oddzielający wody*
 - 5-zawór odcinający
 - 6-zawór rozładujący ciśnienie
 - 7-przewody sprężonego powietrza
 - 8-sprężarka
 - 9-przyłącze na złącze szybkie
- (* = jednostka uzdatniania powietrza)

- narzędzie winno być podłączone wyłącznie do systemu zasilania powietrza składającego się z części przedstawionych na **rys. A**, za wyłączeniem pistoletów natryskowych, które nie powinny być podłączone do naolejacza.
- zapewnić czyste i suche sprężone powietrze z odpowiednią mieszanką oleju. Stosować odpowiednią jednostkę uzdatniania powietrza: filtr, regulator ciśnienia i naolejacz (**Rys. A, 4-3-2**). Naolejacz winien wprowadzać od 3 do 6 kropli oleju na minutę. Dla pistoletów natryskowych należy zapewnić czyste, suche i odfiltrowane sprężone powietrze.
- Maksymalna długość przewodu giętkiego pomiędzy naolejaczem a narzędziem nie powinna przekraczać 10 metrów.
- Przyłącze na złącze szybkie (**Rys. A, 9**) i przewód giętki powinny

posiadać wystarczające natężenie przepływu powietrza. Zalecamy przewód giętki dla przepływu powietrza o średnicy wewnętrznej 10 mm.

- Użytkować wyłącznie oryginalne przewody giętkie giętkie, akcesoria i narzędzia.
- W celu zapewnienia prawidłowego działania narzędzia maksymalne ciśnienie sprężonego powietrza nie powinno przekraczać 6,2 bar (chyba że wskazano inaczej). Wyższe ciśnienie może spowodować uszkodzenie i nadmierne zużycie narzędzia, w związku z tym nie jest zalecane. Zbyt niskie ciśnienie eksploatacyjne może natomiast spowodować zmniejszenie lub wyłączenie mocy narzędzia.
- Jeżeli chodzi o wybór ciśnienia, jakie należy stosować w przypadku poszczególnych narzędzi, należy zapoznać się ze specyficzną instrukcją obsługi lub ze wskazaniami podanymi na opakowaniu.
- Młoty pneumatyczne nie nadają się do wyburzania betonu.

• URUCHOMIENIE I PODŁĄCZENIE NARZĘDZIA



Przed zamontowaniem akcesoriów należy upewnić się, że sprężarka jest wyłączona.

- 1) Przed uruchomieniem narzędzia, wprowadzić kilka kropli oleju do otworu poboru powietrza narzędzia pneumatycznego (patrz **rys. D**).
- 2) Zamontować na narzędziu ewentualne akcesoria i przyłącza.
- 3) Podłączyć przewód doprowadzający sprężone powietrze do narzędzia.

• KONSERWACJA CODZIENNA

- 1) Wyczyścić i wysuszyć filtr (**rys. A, 4**) i otwór poboru powietrza narzędzia pneumatycznego.
- 2) Nasmarować wszystkie przyłącza na złącza szybkie znajdujące się w systemie, aby uniknąć ich zablokowania.
- 3) Wykonywać codziennie spust kondensatu z filtra powietrza (**rys. C**) i ze sprężarki (**rys. B**).
- 4) Aby uniknąć tworzenia się rdzy i aby zmniejszyć do minimum zużycie, należy czyścić i smarować narzędzie pneumatyczne po każdym użyciu.
- 5) W przypadku, gdy narzędzie pneumatyczne nie będzie użytkowane przez dłuższy okres czasu, zaleca się, przed złożeniem go w suchym i uporządkowanym otoczeniu, usunąć ewentualne pozostałości smaru i ponownie je nasmarować.

• MOŻLIWE ANOMALIE

Należy natychmiast wyłączyć aparaturę w przypadku, jeżeli wystąpi nietypowy hałas, oraz w przypadku nagłego spadku mocy. Sprawdź narzędzie pneumatyczne i system zasilania sprężonego powietrza.

Narzędzie pneumatyczne

- niewystarczające smarowanie
- narzędzie /akcesoria zużyte, nieodpowiednie do danego zastosowania lub wadliwe

System zasilania sprężonego powietrza

- niewystarczające ciśnienie sprężarki
- regulator ciśnienia nie jest ustawiony na prawidłowy poziom ciśnienia, odpowiedni do użytkowanego narzędzia.
- wyciek z giętkiego przewodu przyłączeniowego lub ze złączy (zastosować taśmę teflonową lub pastę uszczelniającą)
- wycieki w systemie pneumatycznym
- zatkanie filtra lub naolejacza
- przewód giętki jest zgnieciony, przedziurawiony bądź zbyt długi (utrata ciśnienia)

• POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI

Zużyty olej **NALEŻY USUWAĆ** w sposób niepowodujący zanieczyszczenia środowiska oraz zgodny z właściwymi uregulowaniami prawnymi

GWARANCJA

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwą obsługą oraz zastosowaniem nieodpowiednim dla danego narzędzia. W celu zachowania ważności niniejszej gwarancji, należy dostarczyć sprzedawcy narzędzie nie zdemontowane. Gwarancja obejmuje wymienione części i robociznę przez okres 12 miesięcy począwszy od daty zakupu (poświadczona fakturą lub kwitem fiskalnym).

Możliwe wady mogą być usunięte poprzez wymianę narzędzia bądź wykonanie odpowiedniej naprawy.

PNEUTATSKI UREĐAJI



VAŽNA UPOZORENJA: Prije korištenja pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i konsultirajte ovaj priručnik u slučaju nedoumica vezanih za rad. Sačuvajte svu dokumentaciju tako da svatko tko bude koristio uređaj može prijeventivno da je konsultira.

Poslodavac je dužan da svim korisnicima omogući da pročitaju i u potpunosti usvoje sadržaj priručnika prije upotrebe uređaja; u svakom slučaju, za vrijeme instalacije i upotrebe uređaja, korisnik treba da primjeni svo svoje iskustvo i znanja kako bi izbjegao štete, zadovoljio sigurnosne mjere i zakonske norme.



UPOZORENJE: Za vrijeme korištenja ovog alata neophodno je zaštititi uši jer dugotrajno izlaganje izvorima buke može uzrokovati ozbiljno oštećenje sluha.

Također je potrebno osigurati zaštitu za oči i dišne putove kako bi se zaštitilo od eventualnih stranih tijela podignutim mlazom zraka. Nosite zaštitnu radnu kacigu i zaštitne rukavice.



VAŽNA UPOZORENJA: Koristite odjeću i obuću prikladnu za posao koji ćete obavljati, i izbjegavajte da nosite dugačke haljine ili odjeću sa ivicama koje bi mogle da se zakače u delove pneumatskog uređaja u toku rada.

Također vam savetujemo da skupite dugu kosu.



UPOZORENJE:

Budući da se ovaj priručnik poziva na međunarodne standarde, priporučujemo vam da se prijetodno informirate o lokalnim sigurnosnim mjerama i da se uverite u poštovanje tih mjera.

Komprimirani zrak predstavlja oblik potencijalno opasne energije, zato je potrebno da budete krajnje obazrivi pri korištenju komprijesora ili kompleta sa dodatnom oprijemom. Korištenje komprimiranog zraka zahtjeva poznavanje i poštovanje prijedviđenih odredbi u pojedinačnim slučajevima.

Osobama bez iskustva nije dozvoljena upotreba uređaja bez nadzora. Djecu i životinje morate držati na udaljenosti od radnog prostora.

Za vrijeme korištenja alata zauzmite stabilan i pravilan položaj, a alat čvrsto uhvatite. Neočekivano pomicanje alata može predstavljati ozbiljnu opasnost.

Alate nemojte koristiti u potencijalno eksplozivnoj okolini ili na prašnjavim mjestima, u prisutnosti plinskih cijevi i električnih vodova.

Alat koristite isključivo u prozračnim mjestima.

Obratite pozornost na moguće zapaljenje materijala koje se obrađuje i potencijalnu eksploziju istih.

Obratite pozornost na slabu obradu materijala zbog loše kvalitete korištene dodatne opreme. Iste mogu izbacivati opasne krhotine i dijelove materijala.

Obratite pozornost na eventualno iskrenje i ostatke obrade materijala.

Alati s rotirajućim dijelovima i njihova dodatna oprema mogu se zaplesti i uplesti gumene ili rukavice pojačane metalnom zaštitom. Koristite ih vrlo pažljivo.

OPĆE MJERE SIGURNOSTI

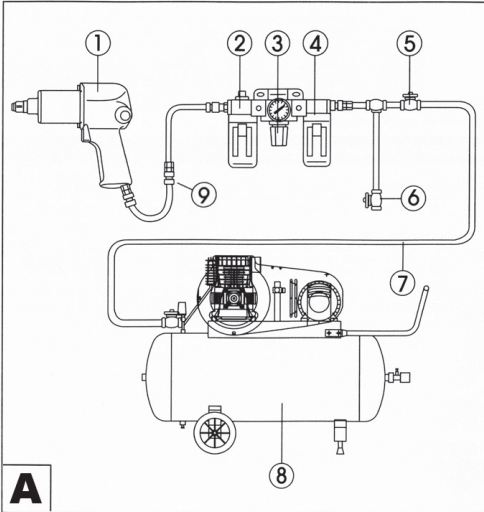
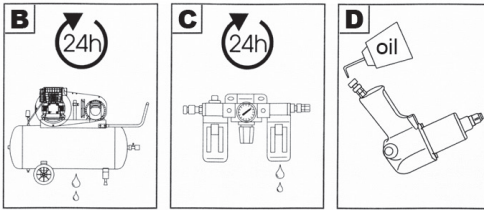
ŠTO NE SMJETE RADITI

- Ne koristite aparat bez odgovarajućih sigurnosnih uređaja.
- Nikada ne prijenosite uređaj držanjem cijevi za komprimirani zrak.
- Ne dozvolite da se druge osobe približe radnom prostoru.
- Nemojte zrak ili uređaj usmjeravati prema sebi ili prema trećoj osobi.
- Izbjegavajte direktan kontakt s uključenim alatom neposredno nakon korištenja jer površina istog može biti vrlo vruća.
- Ne dirajte nikada dijelove uređaja u pokretu tokom rada.
- Ne otvarajte uređaj i ne vršite izmjene na njemu ili na dodatnoj oprijemi. Eventualne popravke može obavljati samo specijalizirano osoblje.
- U slučaju obrade metala, uvjerite se da je rezanje usmjereno na način da ne predstavlja opasnost niti za radnika ni za treće osobe.

ŠTO TREBA RADITI

- Priključiti komprimirani zrak samo kada je aparat isključen.
- Radi što boljeg učinka uređaja osigurajte cijev i priključke odgovarajućih dimenzija.
- Prije puštanja uređaja u rad, provjerite spojeve i uvjerite se da je savitljiva cijev za komprimirani zrak cijela.
- Odaberite i zamijenite umetnuti dio dodatne opreme sukladno uputama iz priručnika za korištenje kako biste spriječili nepotrebno pojačavanje buke.
- Koristite odgovarajuću dodatnu opremu, prikladnu za korištenje s alatom i priključite ju na odgovarajući način. Uvjerite se da je alat ispravno montiran i da se koristi na odgovarajući način.
- Prije svakog korištenja, provjerite stanje alata i dodatne opreme kao i njihovu istrošenost. Po potrebi zamijenite odgovarajuće dijelove.
- U slučaju promjene dijelova, prilikom održavanja i nakon završetka rada, odvojte priključak za komprimirani zrak ispuštanjem preostalog pritiska iz cijevi.
- Uređaj isključite samo kada cijev NIJE pod pritiskom, da bi izbjegli nekontrolirane pokrete same cijevi.
- Radno mjesto održavajte uredno.
- Prije odlaganja alata uvjerite se da je isti u potpunosti zaustavljen.
- Pneumatski uređaj održavajte u čistom stanju i čuvajte na suhom mjestu.
- Osigurajte uvijek stabilan pložaj za rad.
- Dio koji obrađujete učvrstite pomoću odgovarajuće sprave za zatvaranje ili sprave za fiksiranje.
- Uređaj koristite samo u namjenske svrhe. Proizvođač odbija svaku odgovornost za štete nanesene uslijed kršenja sigurnosnih normi ili uslijed pogrešnog korištenja uređaja.
- Koristite isključivo one dodatke predviđene za predmetni alat.
- Koristite isključivo ulje tipa SAE 5 / SAE 10.
- Pneumatski uređaji, a naročito pneumatski čekići, proizvode snažne vibracije. Prekomjerna upotreba, kao i nepravilan položaj mogu izazvati oštećenja na rukama, prstima i laktovima. Stanite sa radom čim osjetite eventualne naznake bolova, trnjenje ili druge smetnje. Ako se ovi problemi nastave idite kod ljekara prije nego što ponovo počnete sa radom.

ŠTO JE POTREBNO ZNATI O RADU



• KOMPONENTE PNEUMATSKOG SISTEMA (SL. A)

- 1-pneumatski uređaj
- 2-aparat za podmazivanje komprimiranog zraka*
- 3-regulator tlaka*
- 4-filter za izdvajanje vode*
- 5-ventil za presretanje (hvatanje)
- 6-ventil za ispuštanje tlaka
- 7-cijevi za komprimirani zrak
- 8-komprjesor
- 9-priključak za brzo povezivanje

(* = Dio za tretiranje zraka)

- Uređaj mora biti povezan samo na sistem za napajanje zrakom koji je sastavljen od komponenti koje su prikazane **sl. A**, osim kada se radio o pištoljima za bojenje, koji ne smiju biti povezani za nekim aparat za podmazivanje.
- Osigurajte da komprimirani zrak bude čist i suh, sa odgovarajućom mješavinom ulja. Koristite ispravnu jedinicu za tretiranje zraka: filter, regulator pritiska i podmazivanja (**Sl. A, 4-3-2**). Aparat za podmazivanje mora da nanosi od 3 do 6 kapi ulja u minuti. Za pištolje za bojenje osigurajte čist, suh i filtriran komprimiran zrak.
- Maksimalna dužina savitljive cijevi koja se nalazi između aparata za podmazivanje i uređaja ne smije da prelazi 10 metara.
- Priključak za brzo povezivanje (**sl. A, 9**) i savitljiva cijev moraju

imati dovoljan kapacitet za protok zraka. Savjetujemo vam da savitljiva cijev za zrak bude unutrašnjeg priječnika od 10 mm.

- Koristite samo savitljive cijevi, originalnu dodatnu opremu i pribor.
- Da bi osigurali dobro funkcioniranje uređaja, maksimalni tlak komprimiranog zraka ne smije biti veći od 6,2 bara (osim ako nije drugačije naznačeno).

Viši tlakovi mogu izazvati štete ili prekomerno habanje uređaja, i zato nisu priporučljivi. Sa druge strane, prijevise nizak radni tlak može izazvati smanjenje ili prijekid snage uređaja.

Za pravilan odabir tlaka koji ćete koristiti za svaki pojedinačni uređaj, konsultirajte odgovarajući priručnik za upotrebu ili uputstva data na pakovanju.

- Pneumatski čekići nisu pogodni za demoliranje betona.

• STAVLJANJE U RAD I POVEZIVANJE UREĐAJA



Uvjerite se da li je kompresor isključen prije nego što priključite dodatnu opremu.

- 1) Prije puštanja u rad, stavite nekoliko kapi ulja u otvor za unošenje zraka pneumatskog uređaja (vidi **sl. D**).
- 2) Stavite na uređaj eventualnu dodatnu opremu i priključke.
- 3) Povežite cijev za komprimirani zrak sa uređajem.

• SVAKODNEVNO ODRŽAVANJE

- 1) Redovno čistite i sušite filter (**sl. A, 4**) i otvor za ubacivanje zraka pneumatskog uređaja.
- 2) Podmazujte sve spojeve za brzo priključivanje koji se nalaze u sistemu, da ne bi došlo do njihove blokade.
- 3) Svakodnevno ispuštajte kondenz iz filtera za zrak (**sl. C**) i iz komprjesora (**sl. B**).
- 4) U cilju sprečavanja stvaranja korozije i minimalnog habanja, potrebno je da čistite i podmazujete pneumatski uređaj posle svake upotrebe.
- 5) U slučaju da pneumatski uređaj nije korišten jedan duži vremenski period, preporučujemo da skinete sa njega eventualne ostatke i da ga podmažete prije ponovnog unošenja u suh i čist prostor.

• MOGUĆE NEPRAVILNOSTI U RADU

Ukoliko primjetite čudne zvuke ili u slučaju iznenadnog pada snage, odmah isključite uređaj. Provjerite pneumatski uređaj i sistem za napajanje komprimiranim zrakom.

Pneumatski uređaj

- nije dovoljno podmazan
- uređaj/dodatna oprema istrošen, uslijed neprikladne upotrebe ili defekta.

Sistem za napajanje komprimiranim zrakom

- nedovoljan tlak u komprjesoru
- regulator pritiska nije stavljen na onaj nivo pritiska koji odgovara uređaju koji se koristi.
- savitljive cijevi za povezivanje ispuštaju zrak (upotrebite teflonsku traku ili masu za dihtanje).
- gubici zraka u pneumatskom sistemu
- začepljenje filtera ili aparata za podmazivanje
- savitljiva cijev je priklještena ili probušena ili predugačka (gubitak napona).

• ODLAGANJE

Iskorišteno ulje je **POTREBNO ODLOŽITI u skladu sa važećim zakonima o zaštiti okoliša**

GARANCIJA

Garancija je isključena u slučaju oštećenja koja su prouzrokovana normalnom istrošenošću, prekomjernim radom ili nenamjenskom upotrebom uređaja. Da bi garancija bila važeća potrebno je da uređaj bude dostavljen prodavaocu nerasklopljen.

Garancija pokriva zamenjene dijelove i troškove rada u periodu od 12 meseci počevši od dana kupovine (overljivo na osnovu fakture ili računa blagajne).

Neki kvarovi mogu se otkloniti tako što će uređaj biti zamjenjen novim ili pak odgovarajućom popravkom.

PNEVMATSKA ORODJA



VAŽNO: Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo in konzultirajte ta priročnik v primeru dvoma vezanega za delo. Shranite vso dokumentacijo tako, da si jo lahko vsak, ki bo uporabljal to napravo, predhodno ogleda.

Delodajalec je dolžan omogočiti vsem da preberejo in da popolnoma razumejo vsebino priročnika pred uporabo orodja. V vsakem slučaju mora uporabnik med postavitvijo in uporabo, uporabiti vse svoje izkušnje in znanja, da ne bi prišlo do poškodb in da bi zadovoljil varnostnim ukrepom in zakonskim predpisom.



POMEMBNO: Med delovanjem naprave je zaščita ušes bistvenega pomena. Dolgotrajna izpostavljenost hrupu lahko povzroči nepopravljive okvare sluha.

Zaščititi je potrebno tudi oči in dihalne poti, da preprečimo vdihavanje tujih delcev, ki jih dviga zračni curek.

Pri tem je treba nositi tudi čelado in zaščitne delovne rokavice.



VAŽNO: Uporabljajte oblačila in obutev ki so primerni za delo katerega boste opravljali. Ne nosite dolge obleke ali oblačil z robovi, ki se lahko zataknejo v dele pnevmatskega orodja.

Priporočamo vam tudi da spnete dolge lase.



POZOR:

Ta priročnik se sklicuje na mednarodne standarde. Zaradi tega vam priporočamo, da se pred uporabo informirate o lokalnih varnostnih predpisih in da se prepričate če se ti ukrepi spoštujejo.

Komprimirani zrak predstavlja obliko potencialno nevarne energije. Zato je potrebno da ste zelo pozorni pri uporabi kompresorja ali kompleta z dodatno opremo. Uporaba komprimiranega zraka zahteva poznavanje in spoštovanje predpisanih ukrepov v posameznih primerih.

Osebam brez izkušenj ni dovoljena uporaba naprave brez nadzora. Otroci in živali ne smejo biti blizu delovnega območja.

Pri uporabi orodja vedno stojte stabilno in v pravilem položaju, in slednjega trdno primite. Nepričakovan premik orodja lahko predstavlja resno nevarnost.

Orodij ne uporabljate v potencialno eksplozivnem okolju, oziroma okolju, v katerem se nahajajo električne in plinske inštalacije ali prah.

Naprava se sme uporabljati samo v dobro prezračenih prostorih.

Bodite pozorni na potencialno gorljivost obdelovanih materialov ali možnost njihove eksplozije.

Bodite pozorni na dejstvo, da lahko slaba konsistenca obdelovanca oziroma slaba kakovost uporabljene opreme ustvari nevarne drobce ali delce.

Bodite pozorni na nastajanje isker in ostanke pri obdelavi.

Vrtljivi deli orodja in pripadajoča oprema lahko zagrabijo gumijaste oziroma kovinske zaščitne rokavice. Uporabljajte jih z veliko mero previdnosti.

SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI

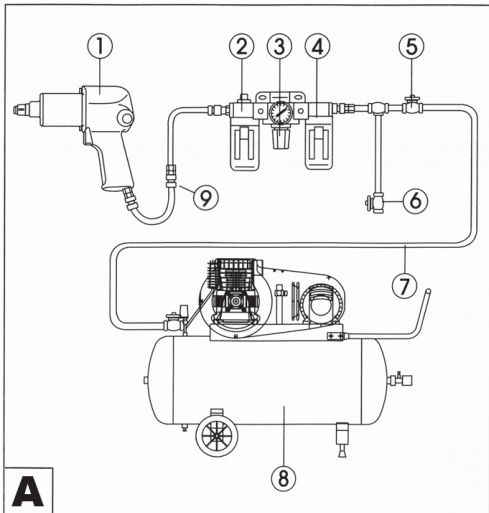
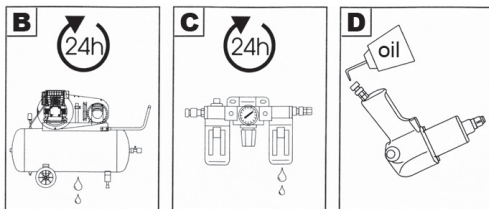
ČESAR NE SMETE STORITI

- Ne uporabljajte naprave brez predpisanih varnostnih pripomočkov.
- Nikoli ne prenašajte orodja z držanjem cevi za komprimirani zrak.
- Ne dovolite drugim osebam, da se nahajajo blizu delovnega območja.
- Zračnega curka ali orodja nikoli ne usmerjajte nase ali proti drugim osebam.
- Izogibajte se neposrednemu stiku z vstavljenim orodjem takoj po končani uporabi, saj se lahko površina zelo segreje.
- Nikoli se ne dotikajte delov naprave ki se gibljejo med uporabo.
- Ne odpirajte orodja in ne spreminjajte nič na njem ali na dodatni opremi. Možna popravila lahko opravlja le strokovno osebje.
- V primeru obdelave kovinskih izdelkov bodite pozorni na dejstvo, da mora biti smer rezanja nastavljena tako, da ne bo predstavljala nevarnosti za upravljavca ali druge osebe.

KAJ MORATE STORITI

- Priključiti komprimirani zrak le ko je naprava izključena.
- Zaradi čim boljšega efekta naprave najdete cev in priključke ustreznih dimenzij.
- Preden začnete orodje uporabljati, preverite spoje in se prepričajte da upogljiva cev za komprimirani zrak ni poškodovana.
- Izberite in zamenjajte vstavljeno orodje kot je navedeno v navodilih za uporabo, da bi preprečili povečanje nepotrebne hrupa.
- Uporabljajte dodatno opremo, ki ustreza namenu uporabe in napravi ter jo ustrezno povežite. Zagotovite pravilno uporabo in pravilno namestitvev.
- Pred vsako uporabo preverite stanje in porabo orodij in pripadajoče opreme. Zamenjajte jih, če je to potrebno.
- V primeru zamenjave orodja, pri vzdrževanju in po končanem delu, odstranite priključek za komprimirani zrak in izpustite preostali pritisk iz cevi.
- Orodje izključite le, ko cev NI pod pritiskom, da ne bi prišlo do nekontroliranih gibov same cevi.
- Delovni prostor mora biti urejen.
- Zaradi varnosti počakajte, da se orodje popolnoma zaustavi.
- Pnevmatško orodje vzdržujte v čistem stanju in hranite na suhem mestu.
- Vedno morate omogočiti stabilen položaj za delo.
- Del katerega obdelujete, pritrдите s pomočjo ustrezne vpenjalne priprave ali orodja za pritrjevanje.
- Orodje uporabljajte le za predvidene namene. Proizvajalec odklanja vsako odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nespoštovanja varnostnih ukrepov ali zaradi napačne uporabe orodja.
- Uporabljajte samo dodatno opremo, ki ustreza uporabljenemu orodju.
- Uporabljajte samo olje tipa SAE 5 / SAE 10.
- Pnevmatška orodja, posebno pa pnevmatsko kladivo, proizvajajo močne vibracije. Prekomerna uporaba, kot tudi nepravilen položaj, lahko povzročijo poškodbe na rokah, prstih in komolcih. Prenehajte uporabljati izdelek takoj, ko občutite možne znake bolečin, odrevenelost ali druge motnje. Če se ti problemi nadaljujejo, se obrnite na zdravnika, preden znova začnete z delom.

KAJ JE POTREBNO VEDETI O NAČINU DELOVANJA



• SESTAVNI DELI PNEVMATSKEGA SISTEMA (SL. A)

- 1- pnevmatsko orodje
- 2- naprava za mazanje komprimiranega zraka*
- 3- regulator tlaka*
- 4- filter za izločanje vode*
- 5- zaporni ventil
- 6- ventil za zniževanje pritiska
- 7- cev za komprimirani zrak
- 8- kompresor
- 9- priključek za hitro povezovanje

(* = enota za upravljanje zraka)

- Orodje mora biti povezano samo na sistem za napajanje z zrakom, ki je sestavljen iz komponent katere so prikazane na **sl. A**. Izjema so brizgalne pištole, ki ne smejo biti povezane z napravo za mazanje.
- Prepričajte se da je komprimirani zrak čist in suh, z ustreznim zmesjo olja. Uporabljajte pravilno enoto za upravljanje zraka s filtrom, regulatorjem tlaka in z mazanjem (**Sl. A, 4-3-2**). Naprava za mazanje mora dovajati 3 do 6 kapljice olja na minuto. Za brizgalne pištole omogočite čist, suh in filtriran komprimirani zrak.
- Maksimalna dolžina upogljive cevi, ki se nahaja med napravo za mazanje in orodjem, ne sme biti večja od 10 metrov.
- Priključek za hitro povezovanje (**sl. A, 9**) in upogljiva cev morata

zagotavljati zadostno kapaciteto za pretok zraka. Svetujemo vam, da ima upogljiva cev za zrak notranji premer 10 mm.

- Uporabljati smete samo originalne upogljive cevi, originalno dodatno opremo in dodatke.
- Da bi omogočili dobro funkcioniranje orodja, maksimalni pritisk komprimiranega zraka ne sme biti večji od 6,2 bara (razen če ni drugače navedeno).

Višji delovni tlaki lahko povzročijo škodo ali prekomerno izrabljanje orodja, in se zato ne priporočajo. Z druge strani preveč nizek delovni tlak lahko povzroči zmanjšanje ali prekinjanje moči orodja.

Za pravilno izbiro pritiska, katerega boste uporabljali za vsako posamezno orodje, konzultirajte ustrezní priročnik za uporabo ali navodila na pakiranju.

- Pnevmska kladiva niso primerna za razbijanje betona.

• AKTIVIRANJE IN PRIKLJUČEVANJE ORODJA



Prepričajte se da je kompresor izključen, preden priključite dodatno opremo.

- 1) Preden aktivirate napravo, vnesite nekaj kapljic olja v odprtino za sesanje zraka pnevmatskega orodja (glej **sl. D**).
- 2) Postavite na orodje morebitno dodatno opremo in priključke.
- 3) Povežite cev za komprimirani zrak z napravo orodjem.

• DNEVNA VZDRŽEVANNA DELA

- 1) Redno čistite i sušite filter (**sl. A, 4**) in odprtino za vnašanje zraka pnevmatskega orodja.
- 2) Mažite vse priključke za hitro priključevanje, ki se nahajajo v sistemu, da ne bi prišlo do njihove blokade.
- 3) Vsak dan izpuščajte kondenzirano vodo iz filtra za zrak (**sl. C**) in iz kompresorja (**sl. B**).
- 4) Da bi se preprečilo nastajanje rje in da bi se doseglo minimalno obrabljanje, je potrebno čistiti in mazati pnevmatsko orodje po vsaki uporabi.
- 5) V primeru da pnevmatsko orodje ni uporabljano dlje časa, priporočamo da iz njega odstranite morebitne ostanke in da ga namažete preden ga shranite v suh in čist prostor.

• MOŽNE MOTNJE

Če opazite čudne zvoke ali v primeru nenadnega pada moči, takoj izključite napravo.

Preverite pnevmatsko orodje in sistem za napajanje s komprimiranim zrakom.

Pnevmsko orodje

- ni dovolj mazano
- orodje/dodatna oprema je izrabljena, zaradi neprimerne uporabe ali defekta.

Sistem za napajanje s komprimiranim zrakom

- nezadosten tlak kompresorja
- regulator tlaka ni nastavljen na pravilen nivo pritiska, ki ustreza orodju ki se uporablja.
- upogljive cevi za povezovanje ali priključki spuščajo zrak (uporabite teflonski trak ali tesnilno maso).
- puščanje zraka v pnevmatskem sistemu.
- zamašitev filtra ali naprave za mazanje.
- upogljiva cev je stisnjena, preluknjana ali predolga (izguba moči).

• ODLAGANJE

Rabljeni olje JE TREBA ODLOŽITI skladno z veljavnimi okoljevarstvenimi in drugimi varstvenimi predpisi

JAMSTVO

Jamstvo je izključeno v primeru okvar katere so povzročene zaradi normalne obrabe, prekomerne obremenitve ali zaradi nenamenske uporabe naprave. Da bi lahko jamstvo uveljavljali, morate predati našemu prodajalcu nerazstavljeno orodje.

Jamstvo pokriva zamenjane dele in potrebno delo v času 12 mesecev z začetkom od dne nakupa (lahko se preveri na podlagi računa ali blagajniškega izpiska). Nekatere okvare se lahko odstranijo tako, da bo naprava zamenjana z novo ali z ustreznim popravilom.

LÉGSZERSZÁMOK



FONTOS: Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és tanulmányozza újra ha kétsége merül fel a kezelés kapcsán.
Órizzze meg az összes dokumentumot, hogy bármely személy ki a berendezést használja szükség esetén tanulmányozhassa.

A munkaadó kötelessége a légszerszám használata előtt a teljes kézikönyv elovastatása és elfogadtatása a termék összes felhasználójával; de minden esetben, az összeszerelés alatt és a berendezés használatakor a légszerszám kezelője felhasználva szaktudását és tapasztalatát, el kell, hogy kövessen mindent az esetleges sérülések elkerülésére, a biztonsági szabályok és előírások betartására.



FONTOS: Az eszköz használata közben a fület védeni kell, mivel a zajforrások hosszú távon komoly hallássérülést okozhatnak.

A szemeket és a légzőszerveket is óvni kell a légsugár által levegőbe emelt idegen testektől. Ezenkívül kötelező sisak és védőkesztyű használata is.



FONTOS: Viseljen a munkának megfelelő védőruházatot és lábbelit, elkerülve bő vagy logó résszel rendelkező ruházatot, melyek beakadhatnak a légszerszám forgórészeibe.

Tanácslatos a hosszú haj összefogása.



FIGYELEM:
Mivel a kézikönyv nemzetközi standardokra hivatkozik, tanácsoljuk megérdeklődni előzetesen a helyi biztonsági előírásokat, azoknak betartásáról meggyőződni.

A sűrített levegő egy potenciálisan veszélyes energia forma, ezért különös figyelmet kell fordítania a kompresszor vagy a tartozékkészlet használatánál.

A sűrített levegő használata minden esetben magában hordozza a szaktudást és a vonatkozó szabványok betartását.

Gyakorlattal nem rendelkezők megfelelő felügyelet hiányában nem használhatják. A munkaterületől távoltartani gyerekeket, állatokat.

Az eszköz megfelelő használatához vegyen fel stabil testhelyzetet és az eszközt erősen fogja meg.

Az eszköz véletlen vagy váratlan mozgása komoly veszélyt jelent.

Ne használja az eszközt robbanásveszélyes és poros helyiségekben, illetve gáz- és elektromos vezetékek közelében.

Csak megfelelően szellőztetett környezetben használja az eszközt.

Különösen vigyázzon a gyúlékony és robbanásveszélyes munkanyagokkal.

Vegye figyelembe, hogy a munkadarab bizonyos összetétele, illetve a használt alkatrészek gyenge minősége esetén fennáll a repeszek és szilánkok szétszóródásának veszélye.

Legyen óvatos az esetleges szikra- és salakképződéssel.

A forgórészekkel rendelkező eszközök és tartozékaik összeakadhatnak és kicsúszhatnak a gumírozott vagy fém erősítésű kesztyűkből. Emiatt használatuk közben legyen különösen óvatos.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

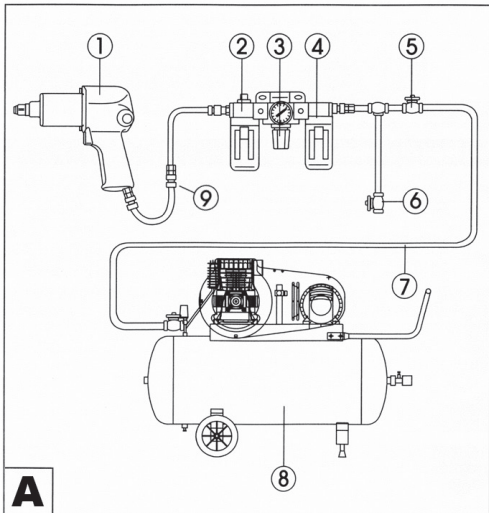
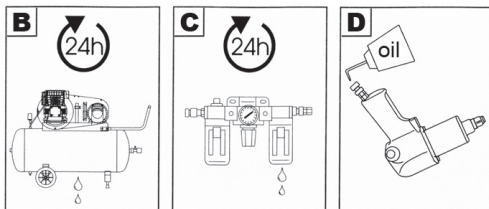
MIT NEM SZABAD

- Ne használja a készüléket az előírt biztonsági berendezések nélkül.
- Soha ne szállítsa a gépet a sűrített levegő tömlőjénél fogva.
- Ne engedjen idegen személyeket a munkaterület közelébe.
- A légsugarat és az eszközt ne tartsa saját maga vagy más személy felé.
- Használat után semmiképpen ne érintse meg közvetlenül az eszközt, mert külseje forró lehet.
- Ne nyúljon a készülék mozgórészeihez annak működése alatt.
- Ne nyissa ki vagy változtassa meg a légszerszámot vagy annak tartozékait. Az esetleges javításokat csak képzett szakemberek végezhetik.
- Ha fémmel dolgozik, olyan irányban végezze a vágási műveletet, hogy se saját magára, se a közelben állókra ne jelentsen veszélyt.

MIT SZABAD

- A sűrített levegőt csak a készülék lekapcsolt állapotában kösse be.
- A készülék jobb teljesítményének elérése érdekében győződjék meg, hogy a tömlő és a csatlakozók méretei az előírásoknak megfelelőek.
- A légszerszám használatba tétele előtt ellenőrizze a csatlakozásokat és győződjék meg a sűrített levegő gumitömlőjének sértetlen állapotáról.
- A felesleges zaj elkerülése érdekében a felhasznált tartozékokat a kézikönyv utasításai alapján válassza ki, illetve cserélje ki.
- Olyan tartozékokat válasszon, melyek alkalmasak a művelet elvégzéséhez és a berendezéshez, és megfelelően csatlakoztassa azokat. Ellenőrizze, hogy ezek használata az utasítások szerint történik-e, illetve hogy helyesen vannak-e üzembe helyezve.
- Minden használat előtt ellenőrizze az eszközök és tartozékok kopását. Amennyiben szükséges, cserélje ki azokat.
- A légszerszámok kicserélésekor, a karbantartási műveletek alatt és a munka végeztével szerelje szét a sűrített levegő csatlakozását, kieresztve a csőben rekedt nyomást.
- A légszerszámot csak akkor vegye le ha a cső nincs nyomás alatt, elkerülve a tömlő magának véletlenszerű mozgását.
- A munkaterületet tartsa rendben.
- Mielőtt az eszközt letenné, győződjön meg róla, hogy az teljesen leállt.
- A préslégszerszámot tartsa tisztán és tárolja száraz helyen.
- Biztosítson mindig stabil, szilárd helyet a munkavégzéshez.
- Rögzítse a munkadarabot a megfelelő szorító készülékkel vagy rögzítő eszközzel.
- A légszerszámot csak az eredeti rendeltetésére használja. A gyártó elutasít minden felelősséget, ha a légszerszámok meghibásodását az előírt biztonsági előírások nem betartása vagy az annak nem megfelelő használata okozta.
- Csak olyan alkatrészeket használjon, melyek megfelelőek az alkalmazott eszközhöz.
- Csak SAE 5 / SAE 10 típusú olajat használjon.
- A légszerszámok és különösen a légkalapácsok vibrációt hoznak létre. Hosszú idejű használatkor, úgymint rossz testhelyzet felvételekor, a kézben, az ujjakon és a könyökben fájdalmat érezhet. Felfüggeszteni a termék használatát miást fájdalmat, zsibbadást vagy egyéb zavart észlel. Ha ezek a problémák maradandóak forduljon orvoshoz a munka újrakezdése előtt.

MIT KELL TUDNI A MŰKÖDÉSŐRŐL



• A PNEUMATIKUS RENDSZER ALKOTÓ ELEMEI (A. ÁBRA)

- 1- légszerszám
 - 2- sűrített levegő olajozó*
 - 3- nyomáscsökkentő*
 - 4- vízleválasztó szűrő*
 - 5- felfogószelap
 - 6- nyomás kieresztőszelap
 - 7- sűrített levegő tömlő
 - 8- kompresszor
 - 9- gyorscsatlakozó illeszték
- (* = levegő kezelési paraméter)

- A légszerszám csak olyan légellátórendszerre köthető, melynek elemei az **A. ábrán** találhatóak; a szórópisztolyok kivételével, melyeket nem kell olajozórendszerhez kötni.
- Gondoskodjon tiszta, száraz sűrített levegőről a megfelelő olajkeverékkel. Használja a megfelelő levegő kezelési paramétert: szűrő, nyomásszabályozó és olajozórendszer (**A. ábra: 4-3-2**). Az olajozó rendszernek percnként 3-6 csepp olajat kell adagolnia. A szórópisztolyoknak biztosítson tiszta, száraz és szűrt sűrített levegőt.
- A gumitömlő maximális hossza az olajozórendszer és a légszerszám között ne legyen 10 méternél hosszabb.
- A gyorscsatlakozó illesztéknek (**A. ábra: 9**) és a gumitömlőnek szüksége van elégséges kapacitású légszállításra, ezért legalább

egy 10 mm-es belső átmérőjű gumitömlőt tanácsunk.

- Használjon kizárólag eredeti gumitömlőt, tartozékokat és szerszámokat.
- A légszerszám helyes működésének biztosításához a sűrített levegő maximális nyomása nem haladhatja meg a 6,2 bar-t (ha ez nincs másképp jelezve). A szükségesnél magasabb nyomás meghibásodást és a légszerszám korai kopását okozhatja, így ezért nem tanácsolt. A túlságosan alacsony nyomás viszont a légszerszám teljesítményének csökkenését, annak leállítását okozhatja. A megfelelő légnyomás kiválasztásához mindegyik légszerszámnál olvassa el a használati útmutatót oda vonatkozó részét vagy a dobozon található útmutatót.
- A légkalapácsok nem alkalmasak beton bontására.

• A LÉGSZERSZÁM MŰKÖDÉSBE TÉTELE ÉS ÖSSZESZERELÉSE



A tartozékok felszerelése előtt megbizonyosodni, hogy a kompresszor le van kapcsolva.

- 1) A légszerszám üzembe helyezése előtt tegyen néhány csepp olajat a légjárat nyílásába (lásd **D. ábrát**)
- 2) Szerelje fel a légszerszámmra az esetleges tartozékokat és csatlakozókat.
- 3) Csatlakoztassa a sűrített levegő tömlőjét a légszerszámmra.

• NAPI KARBANTARTÁS

- 1) Rendszeresen tisztítsa és szárítsa a légszerszám szűrőjét (**A. ábra: 4**) és a légjárat nyílását.
- 2) Olajozza be a rendszeren található mindegyik gyorscsatlakozó illesztéket, elkerülve, hogy ezek megszoruljanak.
- 3) Naponta ürítse ki a légszűrőből (**C. ábra**) és a kompresszorból (**B. ábra**) a kondenzvizet.
- 4) A rozsdásodás megelőzésének és a kopásodás minimumra csökkentésének érdekében tisztítsa és olajozza meg minden használat után a légszerszámot.
- 5) Abban az esetben ha hosszabb ideig nem használja a légszerszámot, tanácsukjuk az esetlegesen fennmaradó szennyeződésektől megtisztítani és megolajozni. Tiszta, száraz helyen tárolni.

• LEHETSÉGES RENDELLENESSÉGEK

Ha rendellenes zajt vagy egy esetleges hirtelen teljesítmény csökkenést észlel kapcsolja le azonnal a készüléket. Ellenőrizze a légszerszámot és a sűrített levegő ellátórendszerét.

Légszerszám

- nem elégséges olajozás
- elhasználotott, használatra nem megfelelő vagy meghibásodott légszerszám/tartozékok

Sűrített levegő ellátási rendszer

- nem elégséges kompresszornyomás
- a használatban lévő légszerszámhoz a nyomásszabályozó nem a megfelelő szintre van állítva
- szivárgás a csatlakozó gumitömlőből vagy a csatlakozókból (használja a teflon ragasztószalagot vagy a szigetelő pasztát)
- szivárgások a pneumatikus rendszerben
- a szűrő vagy az olajozórendszer elzáródása
- megtörődött, lyukas vagy túl hosszú gumitömlő (töltés csökkenés)

• HULLADÉKELHELYEZÉS

A fáradt olajat KÖTELEZŐ a környezetet nem szennyező módon, a hatályos törvényeknek megfelelően elhelyezni.

GARANCIA

A garancia joga ki van zárva ha a meghibásodást egy normális elhasználódás, túlterhelés vagy a légszerszám nem megfelelő kezelése, használata okozta. A garancia érvényességéhez szükséges a légszerszámot összeállított állapotban visszavinni a kiskereskedelmi céghez.

A garancia takarja a vásárlás napjától számított 12 hónapig a kicserélt alkatrészeket és a javításra fordított munkaidőt (a vásárlás napjának hitelességét a közületi számla vagy a pénztári blokk adja)

Egy esetleges meghibásodás során esettől függően a légszerszám kicserélésével vagy a hiba kijavításával történhet a hiba megszüntetése.

PNEUMATICKÉ NÁŘADÍ



DŮLEŽITÉ: Před použitím si pozorně přečtěte návod na obsluhu a v případě pochybností ohledně fungování konzultujte tento manuál. Uchovejte veškerou dokumentaci způsobem, aby do ní mohl nahlédnout kdokoliv, kdo zařízení používá.

Zaměstnavatel si bere na zodpovědnost, že si všichni uživatelé před použitím nářadí celý manuál přečtou a pochopí; v každém případě musí obsluha během instalace a použití zařízení použít veškerou zkušenost a znalosti, aby se předešlo škodám, respektovali se bezpečnostní podmínky a dodržovali se zákon.



UPOZORNĚNÍ: Když budete pracovat s nástrojem, je důležité, abyste si chránili své uši, protože dlouhodobé vystavení hluku může způsobit člověku vážné poškození sluchu.

Chraňte si také oči a dýchací ústrojí, protože jinak do nich mohou vlétnout smítka zvířená proudem vzduchu ze vzduchové pistole. Noste také helmu a používejte ochranné rukavice.



DŮLEŽITÉ: Nosit oděvy a boty přiměřené vykonávané práci, vyvarovat se nošení širokých oděvů nebo oděvů s okraji, které se mohou zachytit do pohybujících se částí pneumatického nářadí.

Doporučuje se svázat dlouhé vlasy.



POZOR: Vzhledem k tomu, že se manuál odvolává na mezinárodní standardy, doporučujeme preventivně se informovat o místních bezpečnostních normách a zkontrolovat jejich dodržování.

Stlačený vzduch je potenciálně nebezpečnou formou energie, a proto je potřebné použít zvýšenou opatrnost, použitím kompresoru nebo set příslušenství. Použití stlačeného vzduchu vyžaduje znalost a dodržování norem stanovených pro jednotlivé případy.

Nedovolit nezkušeným pracovat s nářadím bez patřičného dozoru. Od pracovního prostoru držet daleko děti a zvířata.

Pro práci s nástrojem zaujměte stabilní polohu a nástroj uchopte pevně. Náhodný a nepředvídaný pohyb nástroje může znamenat vážné riziko.

Nepoužívejte tyto nástroje v provozních prostorách, kde se může potenciálně nacházet výbušná atmosféra, kde jsou nánosy prachu nebo ve kterých jsou vedeny plynové trubky či elektrické kabelové trasy.

S nástrojem pracujte v prostředí, které je odpovídajícím způsobem větrané. Dávejte pozor obzvláště při práci s materiály, které jsou vysoce hořlavé nebo potenciálně výbušné.

Mějte na paměti, že menší tuhost obráběné součásti nebo nedostatečná kvalita používaného příslušenství mohou zapříčinit odlétávání třísek nebo úlomků.

Dávejte si pozor na případné jiskry a na strusku.

Nástroje obsahující rotační části a také jejich příslušenství mohou způsobit zkroucení a mohou na sebe namotat pogumované a drátěné rukavice. Pokud je používáte, dávejte velký pozor.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY

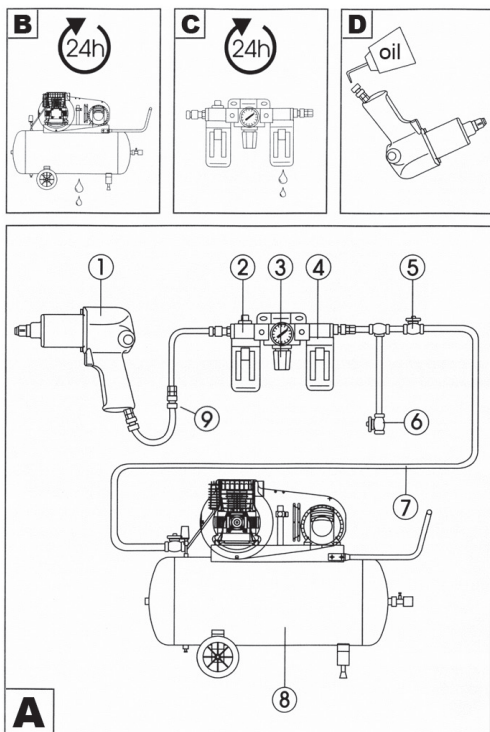
VĚCI, KTERÉ SE NESMÍ DĚLAT

- Nepoužívat zařízení bez předepsaných ochranných zařízení.
- Nepřenášet nikdy nářadí za hadici stlačeného vzduchu.
- Nedovolit jiným osobám přibližovat se k místu práce.
- Vzduchovou tryskou nikdy nemířte na sebe ani na jiné osoby.
- V žádném případě se nasazeného nástroje nedotýkejte bezprostředně po jeho použití, jeho povrch může být horký.
- Nikdy se nedotýkat pohybujících se částí zařízení během provozu.
- Neotvírat nebo žádným způsobem neupravovat nářadí nebo jeho příslušenství. Případné opravy mohou být provedené jen odborným personálem.
- Při práci s kovem ved'te směr řezu tak, aby obsluha ani okolostojící lidé nebyli vystaveni žádnému nebezpečí.

VĚCI, KTERÉ JE TŘEBA UDĚLAT

- Stlačený vzduch propojit, jen když je zařízení vypnuté.
- Aby se zaručily lepší výkony nářadí, ujistěte se o používání přívodů a spojů požadovaných rozmerov.
- Před uvedením nářadí do provozu, ověřit jeho zapojení a ověřit si, zda je hadice stlačeného vzduchu neporušená.
- Příslušenství vybírejte a nasazujte podle instrukcí, které jsou uvedeny v manuále – zabráníte tak nežádoucímu hluku.
- Používejte jen ta příslušenství, která jsou vhodná pro danou aplikaci a která jsou určena pro daný nástroj; tato příslušenství nasazujte řádně a pevně. Přesvědčte se, že jsou používána v souladu s návodem, a zkontrolujte, zda jsou správně nainstalována.
- Před začátkem práce vždy zkontrolujte stav opotřebení nástroje a stav příslušenství. Pokud je to nutné, vyměňte je.
- Oddělit zapojení stlačeného vzduchu vypuštěním přebytečného tlaku v rourách, v případě výměny nářadí, během úkonů údržby, a po ukončení práce.
- Odpojit nářadí, jen když hadice NENÍ pod tlakem, aby se předešlo nekontrolovatelným pohybům této hadice.
- Udržovat pořádek v pracovním prostoru.
- Než nástroj odložíte na zem, ujistěte se, že se zcela zastavil.
- Uchovávat pneumatické nářadí čisté a na suchém místě.
- Zabezpečit vždy stabilní polohu práce.
- Upevnit opracovávaný kus pomocí vhodného utahovacího zařízení nebo nástroje na upevnění.
- Používat nářadí jen na jeho původně určené použití. Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody způsobené nerespektováním bezpečnostních norem nebo nesprávným použitím nářadí.
- Používejte jen ta příslušenství, která jsou určená pro daný nástroj.
- Používejte jen olej typu SAE 5 / SAE 10.
- Pneumatické nářadí a obzvláště demoliční kladiva způsobují vibrace. Dlouhodobé použití i nesprávný postoj by mohly způsobit poškození rukou, prstů a loktů. Přerušete používání nářadí ihned, když pocítíte případné známky bolesti, trnutí nebo jiní potíže. Pokud problémy přetrvávají, odeberte se k doktorovi předtím, než opět začnete pracovat.

VĚCI, KTERÉ JE TŘEBA VĚDĚT O FUNGOVÁNÍ



• KOMPONENTY PNEUMATICKÉHO SYSTÉMU (OBR. A)

- 1- pneumatické nářadí
- 2- maznice stlačeného vzduchu*
- 3- reduktor tlaku*
- 4- filtr separátor vody*
- 5- ventil zachycení
- 6- vypouštěcí ventil tlaku
- 7- potrubí stlačeného vzduchu
- 8- kompresor
- 9- spoj s rychlou přípojkou

* = Jednotka úpravy vzduchu

- Nářadí musí být zapojené jen napájecím systémem vzduchu tvořeným komponenty indikovanými na obr. A, s výjimkou stříkacích zařízení, které nesmí být připojené k lubrifkátoru/maznici.
- Postarat se o zabezpečení čistého a suchého stlačeného vzduchu s vhodnou směsí oleje. Používat správnou jednotku úpravy vzduchu: filtr, regulátor tlaku a lubrifkátor/maznice (Obr. A, 4-3-2). Lubrifkátor/Maznice musí aplikovat od 3 do 6 kapek oleje za minutu. Postarat se o zabezpečení čistého, suchého a filtrovaného stlačeného vzduchu pro stříkací zařízení.
- Maximální délka hadice mezi lubrifkátorem/maznicí a nářadím

nesmí přesáhnout 10 metrů.

- Spoj s rychlou přípojkou (obr. A, 9) a hadice musí mít proudění vzduchu dostatečné kapacity. Pro vzduch doporučujeme hadici s vnitřním průměrem 10 mm.
- Používat výhradně originální hadice, příslušenství a nářadí.
- Aby se zabezpečila správná funkčnost nářadí, nesmí maximální tlak stlačeného vzduchu přesáhnout 6,2 bar (není-li určeno jinak). Větší tlak může způsobit škody nebo nadměrné opotřebení nářadí, a proto se nedoporučuje. Příliš nízký pracovní tlak může naopak způsobit zmenšení nebo přerušování výkonu nářadí.
- Pro výběr použitého tlaku pro každé nářadí je třeba se odvolávat na specifický návod na použití nebo na indikaci uvedenou na obale.
- Pneumatická kladiva nejsou vhodné na demolicí betonu.

• UVEDENÍ DO PROVOZU A ZAPOJENÍ NÁŘADÍ



Ujistěte se, že je před připojením příslušenství kompresor vypnutý.

- 1) Před uvedením do provozu dejte několik kapek oleje do vstupního otvoru vzduchu pneumatického nářadí (viz obr. D).
- 2) Namontujte na nářadí případné příslušenství a přípojky.
- 3) Připojte k nářadí hadici stlačeného vzduchu.

• KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA

- 1) Pravidelně očistěte a vysušte filtr (obr. A, 4) a vstupný otvor vzduchu pneumatického nářadí.
- 2) Namažte všechny spoje s rychlou přípojkou, které se v systému nachází, abyste se vyhnuli jejich zablokování.
- 3) Denně vypusťte kondenzát ze vzduchového filtru (obr. C) a z kompresoru (obr. B).
- 4) Aby se předešlo vytvoření rzi a aby se opotřebování snížilo na minimum, je potřebné čistit a mazat pneumatické nářadí po každém jeho použití.
- 5) V případě, že by se pneumatické nářadí delší čas nepoužívalo, doporučuje se před jeho odložením do suchého a čistého prostředí odstranit případné zbytky a namazat ho.

• MOŽNÉ ANOMÁLIE

V případě, že se zjistí nepravidelný hluk, nebo v případě nečekaného poklesu výkonu okamžitě zařízení vypněte. Zkontrolujte pneumatické nářadí a napájecí systém stlačeného vzduchu.

Pneumatické nářadí

- nedostatečné mazání
- nářadí/příslušenství opotřebované, nevhodné pro použití nebo chybné

Napájecí systém stlačeného vzduchu

- nedostatečný tlak kompresoru
- regulátor tlaku nenastavený na správnou úroveň tlaku přiměřenou používanému nářadí
- ztráty ze spojovacích hadice nebo ze spojů (použití teflonovou pásku nebo tmelicí/těsnící pastu)
- ztráty v pneumatickém systému
- ucpání filtru nebo lubrifkátoru/maznice
- hadice stlačená nebo proděravěná nebo příliš dlouhá (ztráta tlaku)

• LIKVIDACE

Použitý olej MUSÍ BÝT ZLIKVIDOVÁN způsobem, který nebude mít škodlivý vliv na životní prostředí a který bude v souladu s platnými zákony

ZÁRUKA

Vylučuje se poskytnutí záruky v případě škod způsobených normálním opotřebováním, přetažením nebo nevhodným zacházením a použitím nářadí. Aby byla tato záruka platná, je potřebné odevzdat nerozebrané nářadí vašemu prodejci.

Záruka pokrývá vyměněné části a práci na dobu 12 měsíců počínaje dnem zakoupení (ověření fakturou nebo daňovým dokladem).

Možné vady budou moci být odstraněny výměnou nářadí nebo vykonáním oprav.

UTENSILI PNEUMATICI



DÔLEŽITÉ: Pred použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a v prípade pochybností ohľadne fungovania konzultujte tento manuál .
 Uchovajte všetku dokumentáciu spôsobom, aby ktokoľvek kto používa zariadenia ju mohol konzultovať.

Zamestnávateľ si berie na zodpovednosť, aby všetci používatelia prečítali a pochopili celý manuál pred použitím náradia; v každom prípade počas inštalácie a použitia zariadenia musí obsluhovač použiť celú svoju skúsenosť a svoje znalosti, aby sa predišlo škodám, rešpektovali sa bezpečnostné podmienky a dodržal zákon.



DÔLEŽITÉ: Pri používaní nástroja je zásadne dôležité, aby ste si chránili uši, nakoľko predĺžené vystavenie zdrojom hluku môže vážne poškodiť váš sluch.

Nezabúdajte ani na ochranu očí a dýchacieho ústrojenstva pred cudzími čiastočkami a predmetmi unášanými prúdom vzduchu.
 Buďte si tiež istí, že nosíte prilbu a ochranné rukavice.



DÔLEŽITÉ: Nosiť odevy a topánky primerané vykonávanej práci, vyvarujúc sa noseniu širokých odevov alebo odevov s okrajmi, ktoré sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí pneumatičského náradia.

Doporučuje sa zviazať dlhé vlasy.



POZOR:
 Keďže manuál sa odkazuje na medzinárodné štandardy, doporučujeme preventívne sa informovať o miestnych bezpečnostných normách a ubezpečiť sa o ich dodržiavaní.

Stlačený vzduch je potenciálne nebezpečná forma energie a preto je potrebné použiť zvýšenú obozretnosť, používajúc kompresor alebo set príslušenstva.
 Použitie stlačeného vzduchu podmieňuje mať znalosti a rešpektovanie noriem stanovených pre jednotlivé prípady.

Nedovoľiť neskúseným pracovať s náradím bez patričného dozoru. Od pracovného priestoru držať ďaleko deti a zvieratá.

Zaujmite stabilnú pozíciu na správne využívanie nástroja a pevne ho uchopte.
 Neúmyselné a neočakávané pohyby nástroja môžu znamenať vážne riziko.

Nástroje nepoužívajte v priestoroch, ktoré majú potenciálne výbušnú atmosféru, ani tam, kde sa nachádzajú prachové usadeniny, plynové potrubia alebo elektrické káblody.

S nástrojom pracujte iba vo vhodne vetranom prostredí.
 Osobitnú pozornosť venujte obrábaným materiálom, ktoré sú vysoko horľavé alebo potenciálne výbušné.

Majte na pamäti, že slabá konzistentnosť obrábaného kusu alebo nízka kvalita používaného príslušenstva môže mať za následok nebezpečné odlietavanie hoblín alebo odštiepkov.

Dávajte pozor na prípadné iskry a okuje z obrábania.

Nástroje s otáčavými časťami a ich príslušenstvo sa môžu zachytiť o pogumované alebo vystužené rukavice a pokrútiť ich. Pri používaní týchto nástrojov teda buďte obzvlášť opatrný.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ NORMY

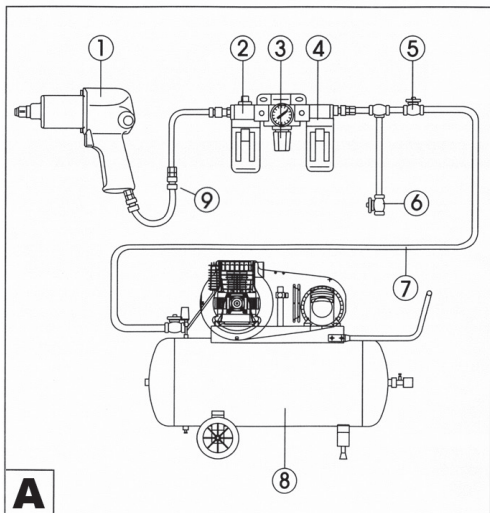
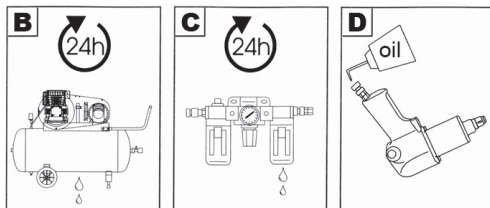
VECI, KTORÉ NEROBIŤ

- Nepoužívať zariadenia bez predpísaných ochranných zariadení.
- Neprenášať nikdy náradie držiac ho za hadicu stlačeného vzduchu.
- Nenechať priblížiť sa iným osobám k miestu práce.
- Nesmerujte prúd vzduchu alebo nástroj smerom k sebe alebo k akejkolvek inej osobe.
- Za každých okolností sa vyhnite dotyku s nasadeným nástrojom tesne po ukončení práce, pretože jeho povrch môže byť veľmi horúci.
- Nikdy sa nedotýkať pohybujúcich sa častí zariadenia počas prevádzky.
- Neotvárať alebo žiadnym spôsobom neupravovať náradie alebo jeho príslušenstvo. Prípadné opravy môžu byť vykonané len odborným personálom.
- Pri práci s kovom ved'te rez tak, aby nepredstavoval žiadne riziko pre obsluhu alebo okolostojace osoby.

VECI, KTORÉ ROBIŤ

- Stlačený vzduch pripojiť, len ak je zariadenie vypnuté.
- Aby boli zaručené lepšie výkony náradia, uistite sa o používaní prívodov a spojov požadovaných rozmerov.
- Pred uvedením náradia do prevádzky, skontrolovať jeho zapojenie a overiť si, či hadica stlačeného vzduchu je neporušená.
- Aby ste zabránili zbytočnému hluku, vyberajte a vymieňajte nasadené príslušenstvo v súlade s pokynmi v príručke.
- Používajte príslušenstvo, ktoré je vhodné na príslušné využitie a v súlade so zariadením, a správne ho pripojte. Skontrolujte, že príslušenstvo sa používa podľa pokynov a je správne nainštalované.
- Pred každým použitím skontrolujte opotrebovanie nástrojov a príslušenstva. V prípade potreby ich vymeňte.
- Oddeliť zapojenie stlačeného vzduchu vypustiť zvyšný tlak v rúrach, v prípade výmeny náradia, počas úkonov údržby, a po ukončení práce.
- Odpojiť náradie len ak hadica NIE je pod tlakom, aby sa predišlo nekontrolovateľným pohybom tejto hadice.
- Udržovať poriadok v pracovnom priestore.
- Ubezpečte sa, že sa nástroj úplne zastavil predtým, než ho položíte na zem
- Uchovávať pneumatické náradie čisté a na suchom mieste.
- Zabezpečiť vždy stabilnú polohu práce.
- Upevniť opracovávaný kus pomocou vhodného uťahovacieho zariadenia alebo nástroja na upevnenie.
- Používať náradie len na jeho pôvodne určené použitie. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené nerešpektovaním bezpečnostných noriem alebo nesprávnym použitím náradia.
- Používajte len príslušenstvo vhodné pre používaný nástroj.
- Požívajte iba olej typu SAE 5 / SAE 10.
- Pneumatické náradie a obzvlášť demolačné kladivá spôsobujú vibrácie. Dlhodobé použitie ako aj nesprávny postoj, by mohli spôsobiť poškodenia rúk, prstov a laktov. Prerušujte používanie náradia, akonáhle pocítite prípadné známky bolesti, trpnutia alebo ine potiaže. Ak tieto problémy pretrvávajú odoberte sa k doktorovi skôr, ako opäť začnete prácu.

VECI, KTORÉ JE TREBA VEDIĎ O FUNGOVANÍ



• KOMPONENTY PNEUMATICKÉHO SYSTÉMU (OBR. A)

- 1-pneumatické náradie
- 2-maznica stlačeného vzduchu*
- 3-reduktor tlaku*
- 4-filter separátor vody*
- 5-ventil zachytenia
- 6-vypúšťací ventil tlaku
- 7-potrubiie stlačeného vzduchu
- 8-kompresor
- 9-spoj s rýchlou prípojkou

* = Jednotka spracovania vzduchu

- Náradie musí byť zapojené jedine napájacím systémom vzduchu tvoreným komponentmi indikovanými na obr. A, s výnimkou striekacích zariadení, ktoré nesmú byť pripojené k lubrifikačnému/maznici.
- Postarať sa o zabezpečenie čistého a suchého stlačeného vzduchu s vhodnou zmesou oleja. Používať správnu jednotku spracovania vzduchu: filter, regulátor tlaku a lubrifikačný/maznica (Obr. A, 4-3-2). Lubrifikačný/Maznica musí aplikovať od 3 do 6 kvapiek oleja za minútu.
- Postarať sa o zabezpečenie čistého, suchého a filtrovaného stlačeného vzduchu pre striekacie zariadenia.
- Maximálna dĺžka hadice medzi lubrifikačným/maznicou a náradím

nesmie presiahnuť 10 metrov.

- Spoj s rýchlou prípojkou (obr. A, 9) a hadica musia mať prúdenie vzduchu dostatočnej kapacity. Pre vzduch odporúčame hadicu s vnútorným priemerom 10 mm.
- Používať výhradne originálne hadice, príslušenstvo a náradie.
- Aby sa zabezpečila správna funkčnosť náradia maximálny tlak stlačeného vzduchu nesmie presiahnuť 6,2 bar (iba ak by bolo určené inak).
- Väčší tlak môže spôsobiť škody alebo nadmerné opotrebovanie náradia a preto sa neodporúča. Príliš nízky pracovný tlak môže naopak spôsobiť zmenšenie alebo prerušenie výkonu náradia.
- Pre výber použitého tlaku pre každé náradie je treba sa odvolávať na špecifický návod na použitie alebo na indikáciu uvedenú na obale.
- Pneumatické kladivá nie sú vhodné na demolačnú prácu.

• UVEDENIE DO PREVÁDZKY A ZAPOJENIE NÁRADIA



Uistiť sa, aby pred pripojením príslušenstva bol kompresor vypnutý

- 1) Pred uvedením do prevádzky, dať niekoľko kvapiek oleja do vstupného otvoru vzduchu pneumatického náradia (pozri obr. D).
- 2) Namontovať na náradie prípadné príslušenstvo a prípojky.
- 3) Pripojiť hadicu stlačeného vzduchu k náradiu.

• KAŽDODENNÁ ÚDRŽBA

- 1) Pravidelne očistiť a vysušiť filter (obr. A, 4) a vstupný otvor vzduchu pneumatického náradia.
- 2) Namazať všetky spoje s rýchlou prípojkou, ktoré sa nachádzajú na systéme, aby sme sa vyhlížali ich zablokovaniu.
- 3) Denne vypustiť kondenzát zo vzduchového filtra (obr. C) a z kompresoru (obr. B).
- 4) Aby sa predišlo vytvoreniu hrdze a aby sa opotrebovanie znížilo na minimum je potrebné čistiť a mazať pneumatické náradie po každom jeho použití.
- 5) V prípade, ak by sa pneumatické náradie nepoužívalo na dlhší čas sa odporúča, skôr ako ho odložíme do suchého a čistého prostredia, odstrániť prípadné zvyšky a namazať ho.

• MOŽNÉ ANOMÁLIE

V prípade, ak sa zistí nepravidelný hluk, alebo v prípade nečakaného poklesu výkonu okamžite vypnúť zariadenie. Skontrolovať pneumatické náradie a napájací systém stlačeného vzduchu.

Pneumatické náradie

- nedostatočné mazanie
- náradie/príslušenstvo opotrebované, nevhodné pre použitie alebo chybné

Napájací systém stlačeného vzduchu

- nedostatočný tlak kompresoru
- regulátor tlaku nenastavený na správnu úroveň tlaku primeranú používanému náradiu.
- straty zo spojovacej hadice alebo zo spojov (použiť teflonovú pásku alebo tmeliacu/tesniacu pastu)
- straty v pneumatickom systéme
- upchanie filtra alebo lubrifikačného/maznice
- hadica stlačená alebo prederavená alebo príliš dlhá (strata tlaku)

• LIKVIDÁCIA

Vypustený olej sa MUSÍ ODSTRÁNIŤ tak, aby neznečisťoval životné prostredie. Odstránenie musí byť v súlade s platnými zákonmi.

Vylučuje sa poskytnutie záruky v prípade škôd spôsobených normálnym opotrebovaním, preťažením alebo nevhodným zaobchádzaním a použitím náradia. Aby bola táto záruka platná je potrebné odovzdať nerozobrané náradie vášmu predajcovi. Záruka pokrýva vymenené časti a prácu na dobu 12 mesiacov počínajúc dňom zakúpenia (overenie faktúrou alebo daňovým dokladom). Možné vady budú môcť byť odstránené vymenením náradia alebo vykonaním opráv.

ПНЕВМОИНСТРУМЕНТЫ



ВАЖНОЕ: Перед чем использовать инструменту, внимательно прочитайте инструкции по использованию и консультируйте указанное руководство в случае сомнения о работе. Сохраните целую документацию, для того, чтобы позволять его заранию консультацию по любому оператору, при использовании аппаратуры.

Работодатель имеет ответственность и должен проверять, что все пользователи прочитают и понимают целое руководство перед использованием инструмента, на всяком случае, во время монтажа и использования аппаратуры, оператор должен использовать свои опыт и знакомства для того, чтобы избежать возникновение ущерба, выполнить с реквизитам безопасности и выполнить все правильные законы.



ВАЖНО: В ходе применения инструмента необходимо обеспечить защиту слуха, в связи с тем, что длительное воздействие источников шума, может нанести серьезный ущерб слуху.

Следует предусмотреть защиту глаз, дыхательных путей в целях их защиты от посторонних элементов, поднимаемых воздушными потоком.

Кроме того, использовать каску и защитные рабочие перчатки.



ВАЖНОЕ: Надевайте одежды и туфли удобные для работы а не надевайте просторные одежды или с подолам, которые могут зацепиться за подвижные части пневматических инструментов.

Рекомендуется собирать длинные волосы.



ВНИМАНИЕ: Так как руководство относится к международными стандартами, посоветуется заранее информироваться о местных безопасностных нормах и выполнить с ними.

Сжатый воздух - форма энергии потенциально опасная, поэтому необходимо внимательно использовать компрессор или набор принадлежности.

Использование сжатого воздуха требует знакомство и выполнение с нормам, предусмотренные для каждого случая.

Не разрешается использование неквалифицированным персоналом без удобного присмотра. Держите далеко от рабочей зоны дети и животные.

Принимать устойчивое и правильное положение при использовании инструмента, крепко захватывать его.

Неожиданное смещение инструмента может представлять собой серьезную опасность.

Не использовать инструменты во взрывоопасной атмосфере, а также в местах присутствия пыли, газопроводов или электропроводки.

Пользоваться инструментом следует только в проветриваемых помещениях.

Соблюдать осторожность в отношении возможной возгораемости обработанных материалов и их взрывного потенциала.

Соблюдать осторожность в отношении того, что недостаточная плотность обрабатываемой детали или плохое качество используемых принадлежностей, могут вызвать выброс опасных осколков или фрагментов.

Уделять внимание возможным искрам и рабочим отходам.

Инструменты с вращающимися частями и их принадлежности могут застрять и скрутить резиновые или укрепленные металлом перчатки. Соблюдать максимальную осторожность при их использовании.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

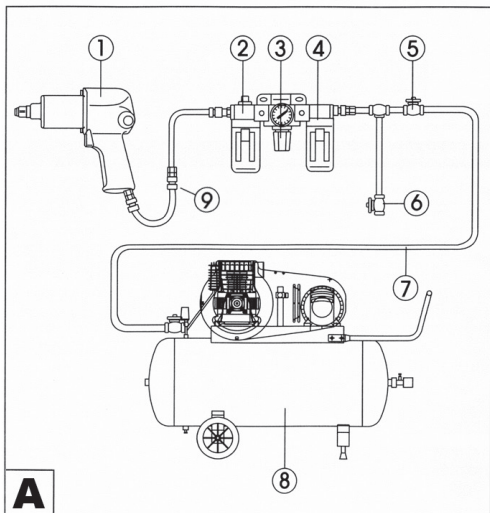
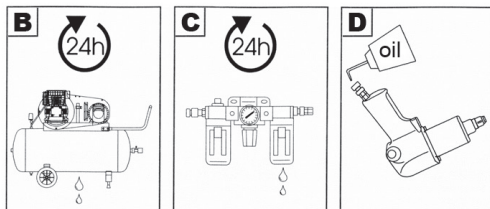
ЧТО НЕ ДЕЛАТЬ

- Не используйте аппаратуры без предусмотренных устройств безопасности.
- Никогда не транспортируйте инструмент держа его в трубе сжатого воздуха.
- Не разрешайте сближение других человек к рабочей зоне.
- Не направлять воздух или инструмент в направлении самих себя или других людей.
- Избегать прямого контакта с установленными инструментом, незамедлительно после использования, в связи с тем, что его поверхность может быть очень горячей.
- Никогда не трогайте подвижные части аппаратуры во время ее работы.
- Не открывайте или измените в никаком случае инструмент и свои принадлежности. Какие-либо ремонты могут быть выполнены только специализированным персоналом.
- В случае обработки металлов, направление разрезов должно было предусмотрено таким образом, чтобы не вызывать опасность для оператора или других лиц.

ЧТО ДЕЛАТЬ

- Соедините сжатый воздух только когда аппаратуру выключена.
- Для лучшей эксплуатационной характеристики, проверьте использовать трубу и соединения требуемых размеров.
- Перед чем включить инструмент, проверьте его соединение и проверьте, что гибкую трубу сжатого воздуха находится в хорошем состоянии.
- Выбирать и производить замену установленной принадлежности, в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации, в целях предупреждения повышения уровня шума.
- Использовать принадлежности, соответствующие назначению и используемому устройству, обеспечивать их надлежащее соединение. Проверять соответствующее использование и правильную установку.
- Проверять состояние инструментов и принадлежностей, а также их изнашивание перед каждым применением. В случае необходимости, производить замену.
- Разделите соединение сжатого воздуха, разгружая остаточное давление от труб, в случае изменения инструментов, во время ремонтных операций и при окончании работы.
- Отделите инструмент только когда трубку НЕТ под давлением. Для того, чтобы избежать безудержных движений самой трубы.
- Поддержите в порядке рабочую зону.
- Проверять, что инструмент полностью остановлен перед его позиционированием
- Поддержите пневматический инструмент чистый и в сухой среде.
- Всегда гарантируйте стабильную рабочую позицию.
- Закрепите обрабатываемое щук посредством удобного устройства закрепления или крепежного детали.
- Используйте инструмент только для его оригинального предназначения. Производитель снимет с себя всякую ответственность в случае ущерба, основанных на несоблюдении с правилами безопасности или ошибочным использовании инструментов.
- Применять только принадлежности, предусмотренные для используемого инструмента.
- Использовать только масло типа SAE 5 / SAE 10.
- Пневматические инструменты, особенно отбойные молоты, вызывают вибрации. Продолжительное использование, как и ошибочное положение тела, могли бы причинить ущерб к рукам, пальцам и локтям. Прервите использование продукта как только чувствуете какую-либо боль, онемение или другие расстройства. В случае упорного непрекращения указанных проблем, идите к врачу перед, чем

ЧТО НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ О ПРИНЦИПЕ РАБОТЫ



• КОМПОНЕНТЫ ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ (РИС. А):

- 1-пневматический инструмент
 - 2-пресс-масленка*
 - 3-редуктор давления*
 - 4-разделительный фильтр воды*
 - 5-отсечный клапан
 - 6-клапан сброса давления
 - 7-трубопровод сжатого воздуха
 - 8-компрессор
 - 9-связь быстрого соединения
- (* = Единица обработки воздуха)

- Инструмент должен соединиться только посредством системы питания воздуха, составляющую из компонентов, указанных в рис. А, кроме что касается аэрографов, которые не должны быть соединены с масленкой.
- Необходимо гарантировать чистый и сухой сжатый воздух, с более удобенной масляной смесью. Используйте соответствующую единицу обработки воздуха: фильтр, регулятор давления и масленку (Рис. А, 4-3-2). Масленка должна нанести от 3 до 6 капли масла в минуту. Что касается аэрографов необходимо обеспечить чистым, сухим и фильтрованным сжатым воздухом.
- Максимальная длина гибкой трубы между масленкой и инструментом не должна превышать 10 метров.
- Связь быстрого соединения (рис. А, 9) и гибкая труба должны иметь воздушный поток достаточной емкости. Посоветуется

- использовать гибкую трубу внутренним диаметром 10 мм.
 - Используйте только оригинальные гибкие трубы, принадлежности и инструменты.
 - Для того, чтобы гарантировать хорошую работу инструмента, максимальное давление сжатого воздуха не должно превышать 6,2 бар (если по другому не указано).
- Большие давления могут обеспечить ущерб или чрезмерный износ инструмента и, поэтому, не советуют. Наоборот, нижние рабочие давления могут уменьшать или прервать мощность инструмента.

Что касается выбора давления, которое необходимо использовать по каждому инструменту, смотрите специфическое руководство по использованию или указание, нанесенное на упаковку.

- Пневматические молоты не удобные для разрушение бетона.

• ПУСК В ХОД И СОЕДИНЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Перед чем соединить принадлежности, проверьте, что компрессор выключен.

- 1) Перед чем пускать в ход, введите некоторые капли масла в открывание введения воздуха пневматического инструмента (смотри рис. D).
- 2) Установите на инструмент какие-либо принадлежности и соединения.
- 3) Соедините трубу сжатого воздуха с инструментом.

• ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 1) Регулярно очистите и вытрите фильтр (рис. А, 4) и открывайте введение воздуха пневматического инструмента.
- 2) Смазывайте все связи быстрого соединения, находящиеся в системе, чтобы они не блокируются.
- 3) Ежедневно разгрузите конденсат воздушного фильтра (рис. С) и компрессора (рис. В).
- 4) Для того, чтобы не позволять возникновение ржавчины и уменьшать до минимума износа, необходимо очистить и смазывать пневматический инструмент после каждого использования.
- 5) В случае сохранения инструмента по длинному периоду, рекомендуется, перед чем сохранить его в чистой и сухой среде, снимать все остатки и смазывать его.

• ВОЗМОЖНЫЕ АНОМАЛИИ

Сразу отключите аппаратуру при возникновением аномальных шумов, или при неожиданным падением мощности. Проверьте пневматический инструмент и систему питания сжатого воздуха.

Пневматический инструмент

- недостаточное смазывание
- инструмент/принадлежность износен не способный для использования или дефектный

Система питания сжатого воздуха

- недостаточное давление компрессора
- регулятор давления не программированное на правильным уровне давления, удобное для применения инструмента.
- потеря от гибкой трубы соединения или связей (используйте тефлоновую ленту или замасочную пасту)
- потеря внутри пневматической системы
- засорение фильтра или масленки
- раздавливание или свердение гибкой трубы или труба слишком длинная (потеря загрузки)

• УТИЛИЗАЦИЯ

УТИЛИЗАЦИЯ ОТРАБОТАННОГО МАСЛА ДОЛЖНА ПРОИЗВОДИТЬСЯ в соответствии с действующими правилами охраны окружающей среды и законодательство

ГАРАНТИЯ

Гарантия не предусматривается в случае ущерб, относящиеся к нормальному износу, к перезагрузке, или к обработке и несоответствующему использованию инструмента. Для того, чтобы указанную гарантию действительную, необходимо передать неразобранный инструмент Вашему розничному торговцу.

Гарантия, относится к измененными деталями и рабочей силе за период 12 месяцев начиная с датой приобретения (контроль через счет или фискальный чек). Какие-либо дефекты могут быть устранены при замене инструмента или выполная необходимые ремонтные работы.

TRYKKLUFTVERKTØY



VIKTIG: Disse instruksene bør leses omhyggelig før utstyret brukes. Ved tvil angående bruk av utstyret bør man henvende seg til bruksanvisningen. Alle dokumentene bør oppbevares på et lett tilgjengelig sted for en hvilken som helst bruker.

Arbeidsgiveren påtar seg oppgaven å se etter at brukerne leser og forstår hele bruksanvisningen før verktøyet anvendes. Imidlertid bør operatøren anvende all sin erfaring og kunnskap under installasjon og bruk av utstyret for å unngå skader og følge sikkerhets- og lovmessige krav.



VIKTIG: Det er helt nødvendig å beskytte ørene når en arbeider med apparatet. Dersom en utsettes for støy over lenger tid kan dette påføre alvorlig skade på hørselen.

I tillegg må en sørge for at øynene og luftveiene beskyttes mot eventuelle fremmedlegemer som løftes av spruten til trykkluften. Bruk i tillegg arbeidshjelm og vernehansker.



VIKTIG: Det bør anvendes passende sikkerhetsutstyr og -sko for arbeidet som utføres. Løst tøy eller tøy med bevegelige deler som kan fanges inn i de bevegelige delene på trykkluftverktøyene må unngås.

Langt hår bør knyttes bakover.



ADVARSEL:

Ettersom denne bruksanvisningen henviser til internasjonale standarder anbefaler vi at det skaffes opplysninger om lokale sikkerhetsforskrifter på forhånd og at man ser etter at disse overholdes.

Trykkluft er en potensielt sterk kraftkilde og man bør derfor utøve ekstrem forsikt ved bruk av kompressoren eller tilbehøret. Bruk av trykkluft krever kjennskap til og etterfølgelse av alle passende forskrifter.

Uerfaren personale må ikke tillates uovervåket bruk av utstyret. Barn og dyr må holdes borte fra arbeidsområdet.

Innta en stabil og riktig holdning når du bruker verktøyet, og ta godt tak i det. Dersom verktøyet utfører en uventet bevegelse kan dette representerer en alvorlig fare.

Bruk ikke verktøyene i potensielt eksplosive omgivelser, eller hvor det allerede finnes mye støv, gassrør eller elektriske ledninger.

Bruk verktøyet kun dersom det er god lufting i rommet. Vær oppmerksom på eventuelt lett antennelig material som bearbeides og at dette kan eksplodere.

Vær oppmerksom på at manglende konsistens i stykket som bearbeides, eller dårlig kvalitet på utstyret som benyttes, kan skape farlige fliser eller løse deler.

Vær oppmerksom på eventuelle gnister og rester etter bearbeidingen.

Verktøy med roterende deler og deres utstyr kan vikle seg inn i og sette seg fast i gummihansker eller hansker med forsterkninger i metall. Vær svært forsiktig dersom disse brukes.

GENERELLE SIKKERHETSFRSKRIFTER

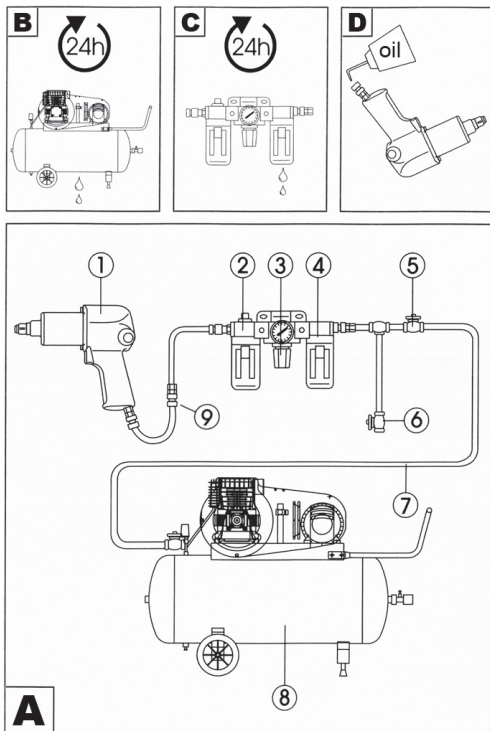
HVA MAN IKKE MÅ GJØRE

- Utstyret må ikke brukes uten de påkrevde sikkerhetsinnretningene.
- Verktøyet må aldri holdes med trykkluftslangen mens det bæres.
- Folk må holdes borte fra arbeidsområdet.
- Ikke styre luften eller verktøyet mot en selv eller andre personer.
- Unngå direkte kontakt med verktøyet som er innført, rett etter at det er brukt, siden overflaten fortsatt kan være svært varm.
- De bevegelige delene på utstyret må ikke røres under driften.
- Verktøyet eller tilbehøret må ikke åpnes eller endres på noen som helst måte. Alle reparasjoner bør utføres av kvalifisert personale.
- Ved bearbeiding av metall må en være svært oppmerksom på at retningen til kuttene ikke på noen måte representerer en fare for operatøren eller andre som måtte befinne seg i nærheten.

HVA MAN BØR GJØRE

- Bare tilkople trykkluft etter at utstyret er slått av.
- For optimal verktøysytelse bør det sikres at størrelsen av slangen og koplingen er riktig.
- Før verktøyet startes opp bør man sjekke koplingen og se etter at trykkluftslangen ikke er skadet..
- Velg og skift ut verktøyene som er satt inn, i henhold til det som står skrevet i bruksanvisningen, for å hindre at støynivået øker mer enn det som er nødvendig.
- Bruk utstyr som er tilpasset bruken og som er i overensstemmelse med apparatet og koble det til på riktig måte. Forsikre deg om at det brukes på riktig måte og at det er riktig montert.
- Kontroller tilstanden til verktøyet og utstyr og eventuell slitasje før bruk. Sørg for å skifte de ut dersom det er nødvendig.
- Ved utskiftning av verktøy, under vedlikeholdsarbeid og etter avsluttet arbeid skal trykkluftkoplingen frakoples.
- For å unngå ukontrollerte bevegelser, må verktøyet bare frakoples når slangen IKKE står under trykk.
- Arbeidsområdet bør holdes i orden.
- Forsikre deg om at utstyret har stanset helt før du setter det fra deg
- Trykkluftverktøyet bør oppbevares i ren stand og på et tørt sted.
- Se alltid etter at arbeidsstedet er stabilt.
- Arbeidsstykket bør holdes fast vha en klemme eller festeverktøy.
- Verktøyet må bare brukes til hva det er beregnet på. Fabrikanten tar ikke ansvar for noen som helst skader som oppstår pga manglende overholdelse av sikkerhetsforskrifter eller misbruk av verktøyet.
- Bruk kun det utstyret som forutsettes for verktøyet som er i bruk.
- Bruk kun olje av typen SAE 5 / SAE 10.
- Trykkluftverktøy, især trykklufthamre, produserer vibrasjoner. Langvarig bruk og feil kroppsholdning kan føre til skader på hender, fingre og albuer. Man bør gjøre opphold med å bruke produktet så snart man føler smerter, kribling eller et hvilket som helst annet ubehag. Dersom problemet vedvarer bør man spørre en lege til råds før arbeidet gjenoppas.

HVA MAN BØR VITE OM ANVENDELSE AV VERKTØYET



• DELER I DET PNEUMATISKE SYSTEMET (FIG. A)

- 1-pneumatisk verktøy
- 2-trykkluftoljedispenser*
- 3-trykkforminsker*
- 4-vannseparatorfilter*
- 5-på-av-ventil
- 6-trykkavlastningsventil
- 7-trykkluftslange
- 8-kompressor
- 9-hurtigfrakopling

* = Luftbehandlingsenhet

- Verktøyet bør bare koples til et luftforsyningsssystem med delene som er angitt på **fig. A**, bortsett fra sprøytepipistoler som bør koples til et smøreapparat.
- Det bør sørges for at trykkluften er ren og tørr med en passende oljeblanding. Den riktige luftbehandlingsenheten bør brukes: filter, trykkregulator og smøreapparat (**Fig. A, 4-3-2**). Smøreapparatet bør innstilles på å levere fra 3 til 6 dråper pr. minutt. Det bør sikres at sprøytepipistolene forsynes med ren, tørr og filtrert trykkluft.
- Maksimal slangelengde mellom smøreapparat og verktøy bør ikke

overskride 10 meter.

- Hurtigfrakoplingen (**fig. A, 9**) og slangeluftstrømmen bør ha tilstrekkelig kapasitet. Vi anbefaler trykkslange med en innerdiameter på 10 mm.
 - Bare ekte slanger, tilbehør og verktøy må anvendes.
 - For å sikre riktig drift av verktøyet bør maksimaltrykket på trykkluften ikke overskride 6,2 bar (med mindre det er angitt noe annet).
- Høyere trykk kan føre til skader og urimelig slitasje, og er derfor ikke anbefalt. Lavt arbeidstrykk kan føre til lav kraftlevering til verktøyet eller at det stanser.
- For valg av riktig trykk for hvert verktøy henvises til den pågældende bruksanvisningen, eller instruksene på emballasjen.
- Trykklufthamre er ikke beregnet til demolering av armert betong.

• DRIFT OG KOPLING AV VERKTØYET



Se etter at kompressoren er slukket før det tilkoples tilbehør.

- 1) Før utstyret brukes bør det innføres noen dråper olje i luftinntaksåpningen på trykkluftverktøyet (se **fig. D**).
- 2) Eventuelt tilbehør og koplinger monteres på verktøyet.
- 3) Luftslangen tilkoples verktøyet.

• DAGLIG VEDLIKEHOLD

- 1) Filtrert og inngangsåpningen på trykkluftverktøyet renses og tørres regelmessig (**fig. A, 4**).
- 2) Systemets hurtigfrakoplinger smøres for å unngå blokkering.
- 3) Det tappes kondens fra luftfiltret (**fig. C**) og kompressoren (**fig. B**) hver dag.
- 4) Verktøyet renses og smøres etter hver anvendelse for å unngå rustdannelse og minimere slitasje.
- 5) Dersom trykkluftverktøyet ikke skal brukes i en lengre periode er det anbefalt å oppbevare det på et rent og tørt sted, fjerne all smuss og smøre det.

• MULIGE FEIL

Utstyret skal slukkes så snart man hører uvanlig støy eller det oppstår et plutselig effektfall. Trykkluftverktøyet og lufttrykkssystemet sjekkes.

Trykkluftverktøyet

- utilstrekkelig smøring
- slitt verktøy/tilbehør, ubrukelig eller mangelfullt

Trykkluftleveringssystem

- utilstrekkelig kompressortrykk
- trykkregulatoren er ikke innstilt på passende trykknivå for verktøyet som brukes
- det er lekk i koplingsslangen eller koplingene (bruk Teflon-tape eller tetningspasta)
- lekk i trykkluftsystemet
- blokkert filter eller smøreapparat
- slangen er sammenklemt, gjennomhullet eller for lang (trykktape)

• AVFALLSBEHANDLING

Spilloljen **MÅ AVFALLSBEHANDLES** i henhold til det regelverket som gjelder og med respekt for miljøet.

GARANTI

Garantien frarfaller dersom skaden er oppstått pga vanlig slitasje, overbelastning, håndtering eller bruk som verktøyet ikke er beregnet til. Garantien gjelder bare dersom verktøyet ikke demonteres ved innsending til forhandleren.

Garantien dekker utskifting av deler og arbeid i en periode på 12 måneder etter kjøpedatoen (det kreves kjøpebevis, som feks regning eller kvittering).

Mangler utbedres enten ved å erstatte verktøyet eller reparere det, avhengig av tilfellet.

PNÖMATİK ALETLER



ÖNEMLİ: Ekipmanı kullanmadan önce bu talimatları dikkatle okuyun ve kullanımı sırasında kuşkuya düştüğünüz zamanlarda bu elkitabına bakın.
Tüm belgeleri kullanıcının kolayca bulabileceği bir yerde tutun.

İşveren, kullanıcıların bu aleti kullanmadan önce bütün elkitabını okuyup anlamalarını sağlamayı üstlenir; ancak, ekipmanın kurulması ve kullanılması sırasında, hasarlara meydan vermemek, güvenlik şartlarına ve yasal kurallara uygun hareket etmek için operatör bütün deneyim ve bilgisini kullanmalıdır.



ÖNEMLİ: Gürültü kaynaklarına uzun süre maruz kalmak duyma yetinize ciddi şekilde zarar verebileceğinden, aleti kullanırken mutlaka kulaklarınızı korumanız gerekmektedir.

Gözlerinizi ve solunum yollarınızı, hava jetinin havaya kaldırdığı yabancı nesnelere korumayı da unutmayınız.
Aynı zamanda bir kask ve koruyucu eldivenler taktığınızdan emin olunuz.



İşveren, kullanıcıların bu aleti kullanmadan önce bütün elkitabını okuyup anlamalarını sağlamayı üstlenir; ancak, ekipmanın kurulması ve kullanılması sırasında, hasarlara meydan vermemek, güvenlik şartlarına ve yasal kurallara uygun hareket etmek için operatör bütün deneyim ve bilgisini kullanmalıdır.



DİKKAT:

Bu elkitabı uluslararası standartlar çerçevesinde olduğundan, yerel güvenlik kuralları hakkında önceden bilgi edinilmesini ve buna uygun hareket edildiğinden emin olunmasını tavsiye ederiz.

Basıncı hava potansiyel olarak güçlü bir güç kaynağı olduğundan, kompresörü ya da aksesuar setini kullanırken son derece dikkatli olun.

Basıncı hava kullanılması, varsa bu konuda geçerli kuralların bilinmesini ve bunlara uyulmasını gerektirir.

Aletin deneyimsiz per

sonel tarafından gözetim altında olmaksızın kullanılmasına izin vermeyin. Çocukları ve hayvanları çalışma sahasından uzak tutun.

Aleti düzgün bir şekilde kullanmak için dengeli bir pozisyon olarak aleti sıkıca tutunuz.

Aletin kazara veya beklenmedik bir şekilde hareket etmesi, ciddi bir tehlikeye yol açabilir.

Aletleri patlama riski bulunan ortamlarda veya toz birikmesi, gaz boru hatları veya elektrik kanalları bulunan yerleşelerde kullanmayınız.

Aleti yalnızca düzgün bir şekilde havalandırılmış bir ortamda kullanın.

Yüksek derecede yanıcı veya patlama riski bulunan işlenmiş malzemelere özellikle dikkat ediniz.

Makinede işlem görmüş parçanın bütünlüğünün zayıf olması veya kullanılan aksesuarların kalitesinin düşük olmasının, talaş ve parçaların tehlikeli bir şekilde sıçramasına neden olabileceğine dikkat ediniz.

Muhtemel kıvılcımlara ve makinede işlemeden kaynaklı cürufa dikkat ediniz.

Döner parça ve aksesuarlara sahip aletler, kauçuk veya metal donatılı eldivenlere dolanabilir. Bu nedenle, bunları kullanırken özellikle dikkatli olunuz.

GENEL GÜVENLİK KURALLARI

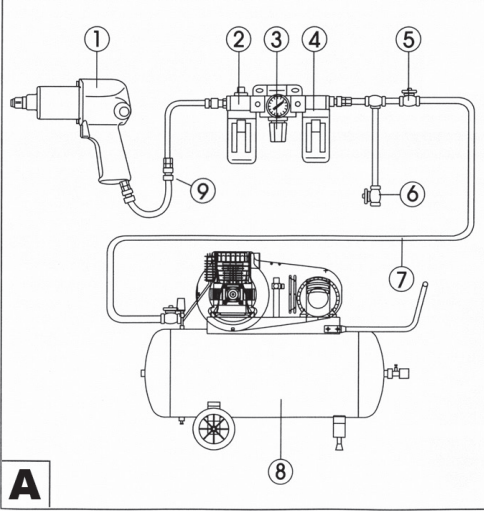
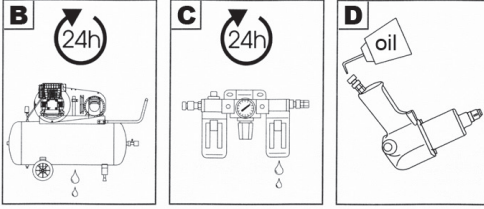
YAPMAMANIZ GEREKENLER

- Ekipmanı gerekli güvenlik donanımları olmaksızın kullanmayın.
- Aleti taşırken asla basınçlı hava hortumundan tutmayın.
- Çalışma sahasına başka kişilerin yaklaşmasına izin vermeyin.
- Hava jetin, veya aleti kendinize veya bir başkasına doğrultmayın.
- Yüzeyi çok sıcak olabileceğinden, aleti kullandıktan sonra aletle hiçbir şekilde doğrudan temas etmeyiniz.
- Çalışırken ekipmanın hareketli kısımlarına dokunmayın.
- Aleti ya da aksesuarlarını hiç açmayın ve modifikasyon yapmayın. Her türlü onarım yalnızca eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.
- Metal ile çalışıyorsanız, kesme işlemini operatör veya ortamda bulunan başka kişiler için bir tehlike oluşturmayacak şekilde yönlendirmeyi ihmal etmeyiniz.

YAPMANIZ GEREKENLER

- Basınçlı hava hortumunu yalnızca ekipman kapalı iken takın.
- Aletten en iyi performansı almak için, hortum ve bağlantının gereken ölçüde olmasına dikkat edin.
- Aleti çalıştırmadan önce, bağlantısını kontrol edip basınçlı hava hortumunun hasarlı olmamasına dikkat edin.
- Gereksiz gürültüden kaçınmak için, kullanılan aksesuarı kılavuzdaki talimatlara uygun olarak seçiniz ve değiştiriniz.
- Uygulama için uygun olan ve cihaz ile uygun aksesuarları kullanınız ve bunları düzgün bir şekilde takınız. Bunların talimatlara uygun olarak kullanıldığını ve uygun bir şekilde takıldığını kontrol ediniz.
- Her kullanımdan önce, alet ve aksesuarların aşınma durumunu kontrol ediniz. Gerekirse bunları değiştiriniz.
- Alet değiştirildiğinde, bakım işlemleri sırasında ve çalışma bitince, basınçlı hava bağlantısını çıkarın.
- Kontrol dışı hareket etmesine meydan vermemek için ancak hortum basınçlı DEĞİLKEN aleti çıkarın.
- Çalışma sahasını düzenli tutun.
- Aleti yere bırakmadan önce tam olarak durduğundan emin olunuz.
- Pnömatik aleti temiz şekilde ve kuru bir yerde saklayın.
- Her zaman iş istasyonunun sabit ve dengeli bir şekilde durmasına dikkat edin.
- Çalışılan şeyi bir kelepçe ya da sabitleyici alet ile sağlam bir şekilde tutun.
- Aleti yalnızca amaçlandığı uygulama için kullanın. Güvenlik kurallarına uyulmamasından ya da aletin yanlış kullanımından kaynaklanan hasarlardan imalatçı hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Yalnızca kullanılan alete uygun aksesuarlar kullanınız.
- Yalnızca SAE 5 / SAE 10 tipi yağ kullanınız.
- Pnömatik alet ve daha somut olarak çekiçler titreşim yapar. Uzun süreli kullanım ve yanlış bir şekilde duruş, el, parmak ve dirseklere zarar verebilir. Bir ağrı, ürperti hissi ya da herhangi bir başka sorun hissettiğinizde hemen ürünü kullanmaya ara verin. Sorun devam ederse, çalışmaya devam etmeden önce bir doktordan tavsiye alın.

ALETİN KULLANIMI İLE İLGİLİ BILMENİZ GEREKENLER



● PNÖMATİK SİSTEMİN PARÇALARI (ŞEKİL A):

- 1-pnömatik alet
- 2-basınçlı hava yağ haznesi*
- 3-basınç düşürücü*
- 4-su arıtma filtresi*
- 5-açma-kapama valfi
- 6-basınç boşaltma valfi
- 7-basınçlı hava hortumu
- 8-kompresör
- 9-kolay çıkan kuplaj

* = Hava arıtma birimi

- Yağlama cihazına takılması gereken sprey tabancaları hariç, alet yalnızca **şekil A'** da belirtilen parçaların bulunduğu bir hava besleme sistemine takılmalıdır.
- Uygun bir yağ karışımına sahip, temiz ve kuru bir basınçlı hava sağlayın. Doğru hava arıtma birimi kullanın: filtre, basınç regülatörü ve yağlama cihazı (**Şekil A, 4-3-2**). Yağlama cihazı dakikada 3 - 6 yağ damlası vermelidir. Sprey tabancalarına temiz, kuru ve filtrelenmiş bir basınçlı hava verilmesine dikkat edin.

- Yağlama cihazı ile alet arasındaki hortum uzunluğu 10 metreyi geçmemelidir.
- Kolay çıkan kuplaj (**şekil A, 9**) ve hortum hava akımı yeterli kapasitede olmalıdır. İç çapı 10 mm olan bir hava hortumunu tavsiye ederiz.
- Yalnızca orijinal hortum, aksesuar ve aletleri kullanın.
- Aletin iyi çalışmasını garantilemek için, basınçlı havanın basıncı (başka türlü belirtilmedikçe) en çok 6,2 bar olmalıdır. Daha fazla basınç, hasarlara ya da aletin aşırı yıpranmasına neden olabileceğinden tavsiye edilmez. Çalışma basıncının düşük olması, aletin gücünün azalmasına ya da durmasına neden olabilir. Her alet için kullanılacak basıncı seçmek için, söz konusu kullanım elkitabına ya da ambalaj üzerindeki talimata bakın.
- Pnömatik çekiciler betonarme yıkımı için uygun değildir.

● ALETİN KULLANILMASI VE TAKILMASI



Aksesuarları takmadan önce kompresörün kapalı olmasına dikkat edin.

- 1) Ekipmanı çalıştırmadan önce, pnömatik aletin hava giriş deliğine biraz yağ damlatın (bkz. **şekil D**).
- 2) Aksesuar ve bağlantıyı alete takın.
- 3) Hava hortumunu alete takın.

● GÜNLÜK BAKIM

- 1) Filtreyi (**şekil A, 4**) ve pnömatik alet hava giriş deliğini düzenli olarak temizleyip kurulaştırın.
- 2) Tıkanmaya meydan vermemek için sistemde kolay çıkan kuplaj varsa yağlayın.
- 3) Hava filtresi (**şekil C**) ve kompresördeki (**şekil B**) kondansasyonu her gün temizleyin.
- 4) Paslanma oluşmasına meydan vermemek ve yıpranmayı en aza indirmek için, her kullanımdan sonra aleti temizleyip yağlayın.
- 5) Pnömatik alet uzun bir süre kullanılmayacak olursa, temiz ve kuru bir yerde saklanması, varsa birikintilerin çıkarılıp yağlanması tavsiye edilir.

● OLASI ARIZALAR

Olağandışı sesler duyarsanız, ya da ani bir güç düşüşü olursa, ekipmanı hemen kapatın. Pnömatik aleti ve basınçlı hava besleme sistemini kontrol edin.

Pnömatik alet

- yağ yetersiz
- yıpranmış alet/aksesuar, kullanım için uygun değil ya da arızalı

Basınçlı hava besleme sistemi

- kompresör basıncı yetersiz
- basınç regülatörü, kullanılan alete uygun, doğru basınç seviyesine ayarlı değil
- bağlantı hortumundan ya da bağlantılardan bir kaçak var (Teflon bantı ya da silikon kullanın)
- pnömatik sistemde kaçaklar
- filtre ya da yağlama cihazı tıkalı
- hortum ezik, yırtık ya da çok fazla uzun (basınç kaybı)

● BERTARAF

Atık yağ, çevreyi kirletmeyecek ve yürürlükteki yasalara uygun bir şekilde BERTARAF EDİLMELİDİR

GARANTİ

Olağan yıpranma, aşırı yük, alete uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar kesinlikle garanti kapsamı dışındadır. Garantinin geçerli olması için, satıcıya geri getirilen aletin açılıp sökülmemesi gerekir. Satış tarihinden itibaren 12 ay süreyle parça ve işçilik garanti kapsamındadır (fatura ya da fiş gibi bir satış belgesinin gösterilmesi gerekir). Sorunlar, duruma göre, alet değiştirilerek ya da onararak çözümlenebilir.

SCULE PNEUMATICE



IMPORTANT: Înainte de folosire citiți atent instrucțiunile de utilizare și consultați acest manual în cazul neclarităților asupra funcționării. Păstrați toată documentația astfel încât să poată fi consultată de către oricine înainte de a utiliza aparatul.

Angajatorul își asumă responsabilitatea ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă în întregime manualul înainte de folosirea sculei. În orice caz, în timpul instalării și folosirii aparatului, manipulantul trebuie să își pună la dispoziție întreaga experiență și cunoștințele sale pentru a evita prejudiciile, pentru a îndeplini exigențele de protecție a muncii și pentru a respecta legea.



IMPORTANT: În timpul utilizării sculei, este esențial să vă protejați urechile, deoarece expunerea îndelungată la surse de zgomot poate provoca daune majore auzului dumneavoastră.

Amintiți-vă să vă protejați, de asemenea, ochii și tractul respirator pentru a evita contactul lor cu orice obiecte ridicate de jetul de aer. Asigurați-vă că purtați o cască și mănuși de protecție.



IMPORTANT: în timpul folosirii aparatului este obligatorie protejarea antifonică, întrucât expunerea prelungită la zgomot poate provoca daune serioase. Este de asemenea obligatorie protejarea ochilor și a căilor respiratorii împotriva eventualelor particule antrenate de jetul de aer.

Atunci când este necesar, folosiți și mănuși de protecție.



ATENȚIE: Întrucât manualul face trimitere la standarde internaționale, recomandăm informarea preventivă asupra normelor locale de protecție a muncii și asigurarea respectării lor.

Aerul comprimat reprezintă o formă de energie cu pericol potențial și în consecință se impune o extremă prudență în folosirea compresorului sau a kit-ului de accesorii. Folosirea aerului comprimat impune cunoașterea și respectarea normelor prevăzute pentru fiecare caz în parte.

Nu permiteți neexperților să utilizeze aparatul fără o supraveghere adecvată. Țineți departe de zona de lucru copiii și animalele.

Adoptați o poziție stabilă pentru a utiliza scula în mod corespunzător și prindeți-o cu fermitate.

Mișcarea accidentală și neașteptată a sculei poate reprezenta un pericol serios.

Nu utilizați sculele în spații care prezintă o atmosferă potențial explozivă sau în care există depuneri de praf, conducte de gaz sau linii electrice.

Puneți scula în funcțiune doar în medii ventilate corespunzător.

Acordați atenție deosebită materialelor prelucrate care sunt foarte inflamabile sau posibilei explozii a acestora.

Rețineți faptul că o consistență slabă a piesei prelucrate sau calitatea scăzută a accesoriilor utilizate pot cauza aruncarea periculoasă de așchii sau fragmente.

Fiți atenți la posibilele scântei și la zgura rezultată în urma prelucrării.

Sculele cu părți rotative și accesoriile acestora se pot prinde și pot răsuși mănușile cauciucate sau întărite metalic. Ținând cont de acest lucru, fiți deosebit de atenți atunci când le utilizați.

NORME GENERALE DE PROTECȚIE A MUNCII

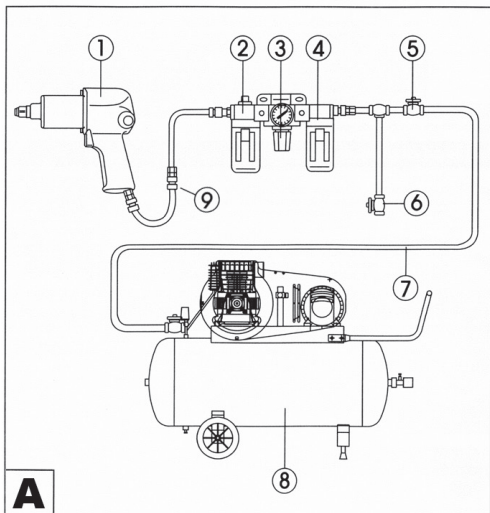
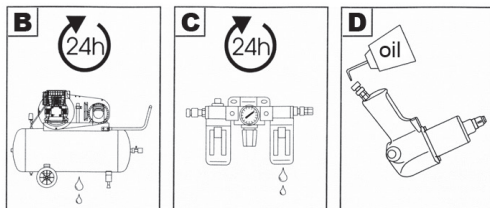
CE NU TREBUIE FĂCUT

- Nu folosiți aparatura fără dispozitivele de protecție prevăzute de norme.
- Nu transportați niciodată sculele ținându-le de furtunul de aer comprimat.
- Nu lăsați alte persoane să se apropie de zona de lucru.
- Nu îndreptați jetul de aer sau scula în direcția dumneavoastră sau a unei alte persoane.
- Evitați neapărat contactul direct cu scula angajată imediat după utilizare, deoarece suprafața acesteia poate fi foarte fierbinte.
- Nu atingeți niciodată componentele în mișcare ale aparaturii în timpul funcționării.
- Nu desfaceți sau modificați în nici un fel scula sau accesoriile sale. Eventualele reparații pot fi făcute doar de personalul specializat.
- În cazul în care lucrați cu metal, amintiți-vă să direcționați așchiera astfel încât să nu constituie un pericol pentru operator sau pentru alte persoane care asistă.

CE TREBUIE FĂCUT

- Conectați aerul comprimat doar atunci când aparatul e oprit.
- Pentru o funcționare în bune condiții a sculei asigurați-vă că utilizați furtunuri și racorduri cu dimensiunile cerute.
- Înainte de a pune în funcțiune scula, controlați conectarea și verificați ca furtunul flexibil de aer comprimat să fie intact.
- Alegeți și înlocuiți accesoriul utilizat conform instrucțiunilor din manual, astfel încât să evitați poluarea fonică inutilă.
- Folosiți accesorii care sunt adecvate aplicației și care sunt compatibile cu aparatul și conectați-le corespunzător. Asigurați-vă că acestea sunt utilizate conform instrucțiunilor și că sunt instalate corect.
- Verificați gradul de uzură al sculelor și al accesoriilor înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți-le dacă este necesar.
- Deconectați aerul comprimat descărcând presiunea reziduală din furtunuri în cazul schimbării sculelor, în cursul operațiunilor de întreținere și la sfârșitul lucrului.
- Deconectați scula doar cu furtunul FĂRĂ presiune pentru a evita deplasările lui necontrolate.
- Mențineți ordinea în zona de lucru.
- Asigurați-vă că scula s-a oprit definitiv înainte de a o depune jos
- Păstrați scula pneumatică curată și în loc uscat.
- Asigurați totdeauna o poziție stabilă de lucru.
- Fixați obiectul pe care îl prelucrați cu ajutorul unui dispozitiv adecvat de strângere sau a unui echipament de fixare.
- Folosiți scula doar pentru operațiunile pentru care este prevăzută. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru prejudicii cauzate de nerespectarea normelor de protecție a muncii sau pentru folosirea eronată a sculelor.
- Utilizați doar accesorii potrivite pentru scula folosită.
- Utilizați doar ulei de tip SAE 5 / SAE 10.
- Sculele pneumatice și în special ciocanele de demolare generează vibrații. O folosire îndelungată și o poziționare eronată pot cauza leziuni ale mâinilor, degetelor și coadelor. Întrerupeți folosirea produsului imediat ce simțiți cea mai mică durere, furnicătură sau alte simptome de disconfort. Dacă astfel de probleme persistă adresați-vă unui medic înainte de a relua lucrul.

CE TREBUIE ȘTIUT DESPRE FUNCȚIONARE



• COMPONENTELE SISTEMULUI PNEUMATIC (FIG. A)

- 1-sculă pneumatică
- 2-recipient cu ulei pentru aer comprimat*
- 3-reductor de presiune*
- 4-filtru separator al apei*
- 5-supapă de interceptare
- 6-supapă de descărcare a presiunii
- 7-tubulatură de aer comprimat
- 8-compresor
- 9-cuplare la racord rapid

* = Unitate de tratament a aerului

- Scula trebuie legată doar cu un sistem de alimentare cu aer format din componentele indicate în **fig. A**, cu excepția aerografelor care nu trebuie conectate la un lubrifiant.
- Asigurați-vă să utilizați aer comprimat curat și uscat cu amestecul de ulei adecvat. Folosiți o unitate corectă de tratament al aerului: filtru, regulator de presiune și lubrifiant (**Fig. A, 4-3-2**). Lubrifiantul trebuie să furnizeze de la 3 la 6 picături de ulei pe minut. Pentru aerografe asigurați-vă să utilizați aer comprimat curat, uscat și filtrat.
- Lungimea maximă a furtunului flexibil între lubrifiant și sculă nu

trebuie să depășească 10 metri.

- Cuplarea la racordul rapid (**fig. A, 9**) și furtunul flexibil trebuie să aibă un flux de aer de capacitate suficientă. Recomandăm un furtun flexibil pentru aer cu diametrul intern de 10 mm.
- Folosiți exclusiv furtunuri flexibile, accesorii și scule originale.
- Pentru a garanta o bună funcționare a sculei, presiunea maximă a aerului comprimat nu trebuie să depășească 6,2 bar (în afara cazurilor în care este indicată o altă valoare). Presiuni majore pot provoca prejudicii sau o uzură excesivă a sculei și sunt, în consecință, nerecomandate. Presiuni de lucru prea scăzute pot în schimb să provoace o scădere sau o întrerupere a puterii sculei.
- Pentru alegerea presiunii de utilizat în cazul fiecărei scule folosiți manualul de utilizare specifică sau indicațiile menționate pe ambalaj.
- Ciocanele pneumatice nu sunt prevăzute pentru demolarea betonului.

• PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI CONECTAREA SCULEI



Asigurați-vă că compresorul este oprit înainte de conectarea accesoriilor.

- 1) Înainte de punerea în funcțiune puneți câteva picături de ulei în orificiul de intrare a aerului al sculei pneumatice (vezi **fig. D**).
- 2) Montați pe sculă eventualele accesorii și legături.
- 3) Racordați furtunul de aer comprimat la sculă.

• ÎNTREȚINERE ZILNICĂ

- 1) Curățați și uscați în mod regulat filtrul (**fig. A, 4**) și orificiul de intrare a aerului în scula pneumatică.
- 2) Lubrificați cuplările la racord rapid care se găsesc în sistem pentru a evita blocarea lor.
- 3) Îndepărtați zilnic condensul de pe filtrul de aer (**fig. C**) și al compresorului (**fig. B**).
- 4) Pentru evitarea formării ruginii și pentru a reduce la minim uzura este necesară curățarea și lubrificarea sculei pneumatice după fiecare folosire.
- 5) În cazul în care scula pneumatică nu se folosește pentru o perioadă lungă de timp se recomandă eliminarea eventualelor reziduuri și lubrificarea înainte de depozitarea într-un mediu uscat și curat.

• POSIBILE ANOMALII

Opriti imediat aparatura în cazul în care prezintă zgomote anormale sau în cazul căderii neprevăzute de putere. Controlați scula pneumatică și sistemul de alimentare cu aer comprimat.

Scula pneumatică

- lubrificare insuficientă
- sculă/accesoriu consumat, inadecvat pentru utilizare sau defect

Sistemul de alimentare cu aer comprimat

- presiune insuficientă a compresorului
- regulatorul de presiune poziționat la un nivel incorect de presiune, inadecvat sculei folosite
- pierderi ale furtunului flexibil de conectare sau ale racordurilor (folosiți bandă de teflon sau pastă de izolare)
- pierderi în sistemul pneumatic
- ocluzia filtrului sau a lubrifiantului
- furtunul flexibil presat sau perforat sau prea lung (pierdere de sarcină)

• ELIMINAREA DEȘEURILOR

Uleiul uzat **TREBUIE ELIMINAT astfel încât să nu polueze mediul și în conformitate cu legislația aplicabilă.**

GARANȚIE

Este exclusă prestarea de garanție în cazul prejudiciilor datorate unei uzuri normale, suprasolicitării sau tratamentului și în întrebuințării inadecvate a sculei. Atâta timp cât garanția este valabilă, este necesară predarea sculei nedemontate către furnizor.

Garanția acoperă piesele înlocuite și manopera pe o perioadă de 12 luni începând cu data achiziționării (înscrisă pe factură sau pe bonul fiscal). Posibilele defecte vor putea fi eliminate prin schimbarea sculei sau prin efectuarea reparației

ПНЕВМАТИЧНИ ИНСТРУМЕНТИ



ВАЖНО: Преди да използвате оборудването, прочетете внимателно тези инструкции и винаги правете справка с тях, когато се съмнявате за начина на работа. Оставете документацията на място, което би било удобно за всеки потребител.

Работодателят трябва да се увери, че потребителите са прочели и разбрали цялото ръководство, преди да използват инструмента; обаче по време на пускането и работата с него, операторът трябва да използва също и целия свой опит и знания, за да се избегнат наранявания, като също така трябва да се спазват изискванията за безопасност на труда и законите разпоредби.



ВАЖНО: При работа с инструментите трябва да използвате средства за защита от шума, тъй като продължителното излагане на силен шум може тежко да увреди слуха ви.

Не забравяйте също да предпазвате очите и дихателните си пътища от чуждите тела, носени от въздушната струя.

Задължително носете каска и предпазни ръкавици.



ВАЖНО: Носете безопасни принадлежности и обувки, които са подходящи за извършваната работа. Не носете много широки дрехи или подвижни принадлежности, които могат да се захванат от движещите се части на пневматичните инструменти.

Връзвайте отзад дългите коси.



ВНИМАНИЕ:

Понеже тези инструкции се съобразяват основно с международните стандарти, ние препоръчваме предварително да се запознаете с месните разпоредби за безопасност и да ги спазвате.

Компресирания въздух може да бъде опасен, ето защо бъдете изключително внимателни, когато използвате компресора или комплекта с принадлежности.

Използването на компресиран въздух изисква познаване и спазване на съответните разпоредби.

Не позволявайте самостоятелно използване от неопитен персонал. На работната площадка не е позволено да има деца и животни.

За правилна работа е необходимо да заемете устойчива поза и да държите здраво инструмента.

Случайните и неконтролирани движения на инструмента могат да са много опасни.

Не използвайте инструментите в помещения, в които атмосферата може да е взривоопасна или има отложен прах, газопроводи или кабелни канали.

Работете с инструментите само на проветриви или вентилирани места.

Работете с повишено внимание, ако обработваните материали са леснозапалими или взривоопасни.

Не забравяйте, че е възможно стружки или отломки да бъдат изхвърлени с висока скорост, ако обработваният материал не е здрав или използваните принадлежности са с ниско качество.

Пазете се от евентуални искри и капки разтопен материал.

Инструментите с въртящи се части и техните принадлежности могат да захванат и завъртят гумираните или подсилени с метални нишки предпазни ръкавици. Използвайте ги с повишено внимание.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

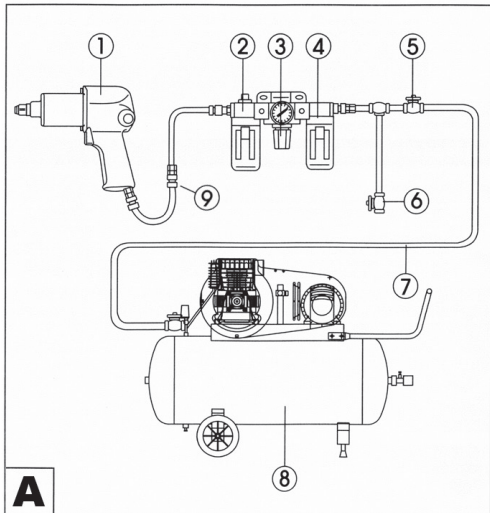
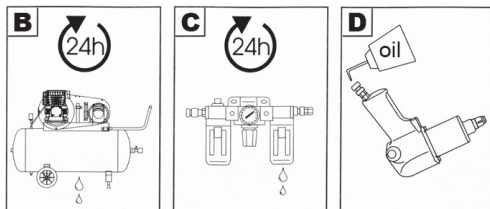
КАКВО НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПРАВИ

- Не използвайте оборудването без необходимите предпазни средства.
- Когато носите инструмента, никога не го дръжте за маркуча с компресиран въздух.
- Не позволявайте на други хора да се доближават в зоната на работа.
- Не насочвайте въздушната струя или инструмента към себе си или към други хора.
- В никакъв случай не докосвайте инструмента веднага след като сте работили с него, тъй като повърхността му може да е много гореща.
- Не пипайте движещите се части на оборудването по време на работа.
- Не отваряйте и не модифицирайте по никакъв начин инструмента и неговите принадлежности. Всеки ремонт трябва да се прави само от обучени техници.
- При работа с метал не забравяйте да насочвате стружките така, че да не представляват опасност за вас и за околните.

КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ ПРАВИ

- Свързвайте към компресирания въздух само когато устройството е изключено.
- За постигане на оптимални технически показатели следете размера на маркучите и свързванията да е в съответствие с изискванията.
- Преди пускане на инструмента проверете свързванията и се уверете, че маркуча с въздуха под налягане не е повреден.
- За да не произвеждате излишен шум, избирайте и подменяйте използваните принадлежности според инструкциите, приведени в ръководството.
- Използвайте подходящи за конкретната работа принадлежности, които са предназначени за съответния инструмент и ги монтирайте правилно. Винаги проверявайте дали принадлежностите се използват съгласно инструкциите и дали са правилно монтирани.
- Проверявайте степента на износване на инструментите и принадлежностите преди да започнете работа с тях. При необходимост ги подменяйте.
- При смяна на инструмента, по време на техническа профилактика и при завършване на работа връзката с въздуха под налягане трябва да бъде разкачена.
- Разкачвайте устройството само когато маркучът НЕ Е под налягане, за да избегнете неконтролирано движение.
- Поддържайте работната площадка чиста.
- Изчакайте всички подвижни части на инструмента напълно да спрат, преди да го оставите на земята
- Съхранявайте пневматичния инструмент чисто и на сухо място.
- Винаги следете работното място да е стабилно.
- Дръжте здраво обработваната част с менгеме или фиксиращ инструмент.
- Използвайте инструмента само по предназначение. Производителят не носи отговорност за вреди, получени вследствие на неспазването на разпоредбите за безопасност или при неправилно използване на инструмента.
- Използвайте само принадлежности, които са предназначени за работа със съответния инструмент.
- Използвайте само масло от тип SAE 5 / SAE 10.
- Пневматичният инструмент и по-специално неговите чукове поражда вибрации. Продължителната работа в неправилна стойка може да доведе до травми в ръцете, пръстите и лактите. Незабавно прекратете работа с инструмента, ако почувствате болка, изтръпване или каквото и да е друго неразположение. В случай че проблемът на отшумява, посъветвайте се с лекар, преди да възобновите работата си.

КАКВО ТРЯБВА ДА ЗНАЕТЕ ЗА РАБОТАТА С ИНСТРУМЕНТА



• КОМПОНЕНТИ НА ПНЕВМАТИЧНАТА СИСТЕМА (ФИГ. А)

- 1 – пневматичен инструмент
 - 2 – маслен дозатор за компресиран въздух*
 - 3 – редуктор на налягането*
 - 4 – воден разделителен филтър*
 - 5 – пускач-спиращ вентил
 - 6 – освобождаващ налягането (възвратен) вентил
 - 7 – маркуч за въздуха под налягане
 - 8 – компресор
 - 9 – съединител с бързо разкачване
- (* = блок за обработка на въздуха)

- Инструментът трябва да се свързва само към система за въздух под налягане, включваща посочените на **фиг. А** компоненти. Изключение правят само спрейовите пистолети, които трябва да се свързват към мазилна помпа.
- Осигурете чист и сух компресиран въздух с необходимата смес от масло. Използвайте подходящ блок за обработка на въздуха: филтър, регулатор на налягането и мазилна помпа (**фиг. А, 4-3-2**). Мазилната помпа трябва да осигурява от 3 до 6 капки масло на минута.
- Уверете се, че спрейовите пистолети се захранват с чист, сух и филтриран въздух под налягане.
- Максималната дължина на маркуча, свързващ мазилната помпа и инструмента, не трябва да надвишава 10 метра.
- Съединителят с бързо разкачване (**фиг. А, 9**) и маркучът за въздушния поток трябва да имат достатъчно капацитет.

Ние препоръчваме маркучът за въздуха да бъде с вътрешен диаметър от 10 мм.

- Използвайте изключително оригинални маркучи, принадлежности и инструменти.
- За да се получи добра работа на инструмента, максималното налягане на компресиран въздух не трябва да надвишава 6,2 бара (освен ако не е посочено друго).

По-високото налягане може да доведе до повреди или прекомерно износване на инструмента и затова не се препоръчва. Ниското работно налягане може да причини понижаване на мощността на инструмента или прекъсвания в работата му.

За да изберете правилното налягане за всеки инструмент, направете справка в съответното ръководство за експлоатация или в инструкциите върху опаковката.

- Пневматичните чукове не са подходящи за разбиване на армиран бетон.

• РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА И СВЪРЗВАНЕ



Преди да свържете принадлежностите, убедете се, че компресорът е изключен.

- 1) Преди началото на работа с оборудването поставете няколко капки масло във входния отвор за въздух на пневматичния инструмент (вижте **фиг. D**).
- 2) Свържете всички принадлежности и връзки на системата.
- 3) Свържете маркуча за въздуха към инструмента.

• ВСЕКИДНЕВНО ОБСЛУЖВАНЕ

- 1) Редовно почиствайте и изсушавайте филтъра (**фиг. А, 4**) и входящия отвор за въздуха на пневматичния инструмент.
- 2) Смазвайте всички съединения на системата, за да предотвратите заяждане.
- 3) Ежедневно източвайте кондензата от въздушния филтър (**фиг. С**) и от компресора (**фиг. В**).
- 4) За да избегнете образуването на ръжда и да минимизирате износването, почиствайте и смазвайте устройството след всяко използване.
- 5) В случай че пневматичното устройство не се използва за по-продължителен период от време, препоръчва се да се съхранява на чисто и сухо място, да се премахнат всички остатъци в него и да се смаже.

• ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ

Незабавно изключете оборудването, ако чуете необичаен шум или внезапно се намали мощността. Проверете пневматичния инструмент и системата за подаване на въздух под налягане.

Пневматичен инструмент

- подаването на масло е недостатъчно
- износен инструмент или принадлежности, неподходящи за употреба или дефектни

система за подаване на въздух под налягане

- налягането на компресора е недостатъчно
- регулаторът на налягането не е настроен правилно за съответния инструмент, който се използва.
- има теч от свързващ маркуч или от съединение (използвайте тefлонова лента или запечатваща паста)
- течове в пневматичната система
- неизправен филтър или мазилна помпа
- маркучът е прегънат, пробит или е прекалено дълъг (загуба на налягане)

• ОТПАДЪЦИ

Отработеното масло трябва да се изхвърля така, че да не замърсява околната среда и в съответствие с действащите нормативни разпоредби

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията става невалидна в случай на повреда, причинена от претоварване или неправилно боравене с инструмента. За да бъде гаранцията валидна, инструментът не трябва да е бил разглобяван, преди да се върне на продавача.

Тази гаранция покрива сменените части и труда за поправката в продължителност на 12 месеца от датата на покупката (изисква се документ за покупката, като например фактура или касова бележка).

Дефектът може да се поправи като се ремонтира инструмента или се замени с нов, това зависи от конкретния случай.

PNEUMATSKI UREĐAJI



VAŽNA NAPOMENA: Pre korišćenja pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i koristite ovaj priručnik u slučaju nedoumica vezanih za rad. Sačuvajte svu dokumentaciju tako da svako ko bude koristio uređaj može preventivno da je koristi.

Poslodavac je dužan da svim korisnicima omogući da pročitaju i u potpunosti usvoje sadržaj priručnika pre upotrebe uređaja; u svakom slučaju, za vreme instalacije i upotrebe uređaja, korisnik treba da primeni svo svoje iskustvo i znanja kako bi izbegao štete, zadovoljio bezbednosne mere i zakonske norme.



UPOZORENJE: Za vreme korišćenja ovog alata neophodno je zaštititi uši jer dugotrajno izlaganje izvorima buke može uzrokovati ozbiljno oštećenje sluha.

Takođe treba osigurati zaštitu za oči i dišne putove kako bi se zaštitilo od eventualnih stranih tela podignutim mlazom vazduha. Nosite zaštitnu radnu kacigu i zaštitne rukavice.



VAŽNA NAPOMENA: Koristite odeću i obuću prikladnu za posao koji ćete obavljati, i izbegavajte da nosite dugačke haljine ili odeću sa ivicama koje bi mogle da se zakače u delove pneumatskog uređaja u toku rada.

Takođe vam savetujemo da skupite povežete dugu kosu.



UPOZORENJE:

Budući da se ovaj priručnik poziva na međunarodne standarde, preporučujemo vam da se prethodno informišete o lokalnim bezbednosnim merama i da se uverite u poštovanje tih normi.

Komprimirani vazduh predstavlja oblik potencijalno opasne energije, zato je potrebno da budete krajnje obazrivi pri korišćenju kompresora ili kompleta sa dodatnom opremom. Korišćenje komprimiranog vazduha zahteva poznavanje i poštovanje predviđenih odredbi u pojedinačnim slučajevima.

Osobama bez iskustva nije dozvoljena upotreba uređaja bez nadzora. Decu i životinje morate držati na udaljenosti od radnog prostora.

Za vreme korišćenja alata zauzmite stabilan i pravilan položaj, a alat čvrsto uhvatite. Neočekivano pomeranje alata može predstavljati ozbiljnu opasnost.

Alate nemojte koristiti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi ili na prašnjavim mestima, u prisustvu plinskih cevi i električnih vodova.

Alat koristite isključivo u prozračnim mestima.

Obratite pozornost na moguće zapaljenje materijala koje se obrađuje i potencijalnu eksploziju istih.

Obratite pozornost na slabu obradu materijala zbog lošeg kvaliteta korišćene dodatne opreme. Iste mogu izbacivati opasne krhotine i delove materijala.

Obratite pozornost na eventualno iskrenje i ostatke obrade materijala.

Alati sa rotirajućim delovima i njihova dodatna oprema mogu da se zapletu ili upletu gumene ili rukavice pojačane metalnom zaštitom. Prestare molta attenzione al loro utilizzo.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

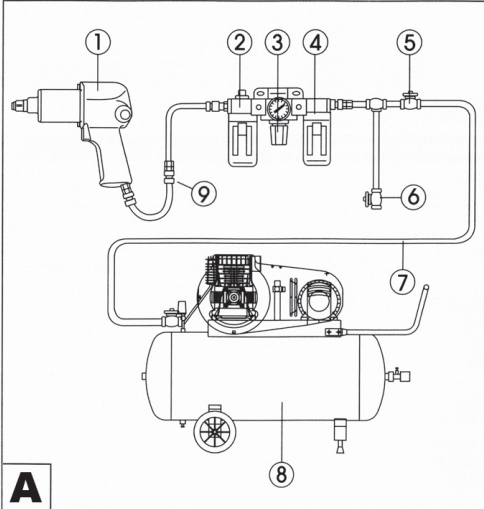
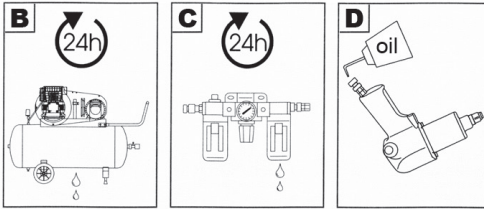
ŠTA NE SMJETE RADITI

- Ne koristite aparat bez odgovarajućih bezbednosnih uređaja.
- Nikada ne prenosite uređaj držanjem cevi za komprimirani vazduh.
- Ne dozvolite da se druge osobe približe radnom prostoru.
- Nemojte vazduh ili alat usmeravati prema sebi ili prema trećem licu.
- Izbegavajte direktan kontakt sa uključenim alatom neposredno nakon korišćenja jer površina istog može da bude veoma vruća.
- Ne dirajte nikada delove uređaja u pokretu tokom rada.
- Ne otvarajte uređaj i ne vršite izmene na njemu ili na dodatnoj opremi. Eventualne popravke može obavljati samo specijalizovano osoblje.
- U slučaju obrade metala, uverite se da je rezanje usmereno tako da ne predstavlja opasnost niti za radnika ni za treća lica.

ŠTA TREBA RADITI

- Priključiti komprimirani vazduh samo kada je aparat isključen.
- Radi što boljeg učinka uređaja obezbedite cev i priključke odgovarajućih dimenzija.
- Pre puštanja uređaja u rad, proverite spojeve i uverite se da je savitljiva cev za komprimirani vazduh cela.
- Odaberite i zamenite umetnuti deo dodatne opreme u skladu sa uputstvima iz priručnika za korišćenje kako biste sprečili nepotrebno pojačavanje buke.
- Koristite odgovarajuću dodatnu opremu, prikladnu za korišćenje s alatom i priključite ju na odgovarajući način. Uverite se da je alat ispravno montiran i da se koristi na odgovarajući način.
- Pre svakog korišćenja, proverite stanje alata i dodatne opreme kao i njihovu istrošenost. Po potrebi zamenite odgovarajuće delove.
- U slučaju promene delova, prilikom održavanja i nakon završetka rada, odvojte priključak za komprimirani vazduh ispuštanjem preostalog pritiska iz cevi.
- Uređaj isključite samo kada cev NIJE pod pritiskom, da bi izbegli nekontrolisane pokrete same cevi.
- Radno mesto održavajte uredno.
- Pre odlaganja alata uverite se da je isti u potpunosti zaustavljen
- Pneumatski uređaj održavajte u čistom stanju i čuvajte na suvom mestu.
- Obezbedite uvek stabilan položaj za rad.
- Deo koji obrađujete učvrstite pomoću odgovarajuće sprave za zatvaranje ili sprave za fiksiranje.
- Uređaj koristite samo u namenske svrhe. Proizvođač odbija svaku odgovornost za štete nanete usled kršenja bezbednosnih normi ili usled pogrešnog korišćenja uređaja.
- Koristite isključivo one dodatke predviđene za predmetni alat.
- Koristite isključivo ulje tipa SAE 5 / SAE 10.
- Pneumatski uređaji, a naročito pneumatski čekići, proizvode snažne vibracije. Prekomerna upotreba, kao i nepravilan položaj mogu izazvati oštećenja na rukama, prstima i laktovima. Stanite sa radom čim osetite eventualane naznake bolova, trnjenje ili druge smetnje. Ako se ovi problemi nastave idite kod lekara pre nego što ponovo počnete sa radom.

ŠTA JE POTREBNO ZNATI O RADU



• KOMPONENTE PNEUMATSKOG SISTEMA (SL. A)

- 1-pneumatski uređaj
 - 2-aparat za podmazivanje komprimiranog vazduha*
 - 3-reduktor pritiska*
 - 4-filter za izdvajanje vode*
 - 5-ventil za presretanje (hvatanje)
 - 6-ventil za ispuštanje pritiska
 - 7-cevi za komprimirani vazduh
 - 8-kompresor
 - 9-priključak za brzo povezivanje
- (* = Deo za tretiranje vazduha)

- Uređaj može biti povezan samo na sistem za napajanje vazduhom koji je sastavljen od komponenti koje su prikazane na sl. A, osim kada se radi o pištoljima za bojenje, koji ne smeju biti povezani sa nekim aparatom za podmazivanje.
- Obezbedite da komprimirani vazduh bude čist i suv, sa odgovarajućom mešavinom ulja. Koristite ispravnu jedinicu za tretiranje vazduha: filter, regulator pritiska i podmazivanja (Sl. A, 4-3-2). Aparat za podmazivanje mora da nanosi od 3 do 6 kapi ulja u minuti.
Za pištolje za bojenje obezbedite čist, suv i filtriran komprimiran vazduh.
- Maksimalna dužina savitljive cevi koja se nalazi između aparata za podmazivanje i uređaja ne sme da prelazi 10 metara.

- Priključak za brzo povezivanje (sl. A, 9) i savitljiva cev moraju imati dovoljan kapacitet za protok vazduha. Savetujemo vam da savitljiva cev za vazduh bude unutrašnjeg prečnika od 10 mm.
- Koristite samo savitljive cevi, originalnu dodatnu opremu i pribor.
- Da bi obezbedili dobro funkcionisanje uređaja, maksimalni pritisak komprimiranog vazduha ne sme biti veći od 6,2 bara (osim ako nije drugačije naznačeno).
Veći pritisci mogu da izazovu štetu ili prekomerno habanje uređaja, i zato nisu preporučljivi. Sa druge strane, previše nizak radni pritisak može da izazove smanjenje ili prekid snage uređaja.
Za pravilan odabir pritiska koji ćete koristiti za svaki pojedinačni uređaj, koristite odgovarajući priručnik za upotrebu ili uputstva data na pakovanju.
- Pneumatski čekići nisu pogodni za razbijanje betona.

• STAVLJANJE U RAD I POVEZIVANJE UREĐAJA



Uverite se da li je kompresor isključen pre nego što priključite dodatnu opremu.

- 1) Pre puštanja u rad, stavite nekoliko kapi ulja u otvor za unošenje vazduha pneumatskog uređaja (vidi sl. D).
- 2) Stavite na uređaj eventualnu dodatnu opremu i priključke.
- 3) Povežite cev za komprimirani vazduh sa uređajem.

• SVAKODNEVNO ODRŽAVANJE

- 1) Redovno čistite i sušite filter (sl. A, 4) i otvor za ubacivanje vazduha pneumatskog uređaja.
- 2) Podmazujte sve spojeve za brzo priključivanje koji se nalaze u sistemu, da ne bi došlo do njihove blokade.
- 3) Svakodnevno ispuštajte kondenz iz filtera za vazduh (sl. C) iz kompresora (sl. B).
- 4) U cilju sprečavanja stvaranja rđe i minimalnog habanja, potrebno je da čistite i podmazujete pneumatski uređaj posle svake upotrebe.
- 5) U slučaju da pneumatski uređaj nije korišćen jedan duži vremenski period, preporučujemo da skinete sa njega eventualne ostatke i da ga podmažete pre ponovnog unošenja u suv i čist prostor.

• MOGUĆE NEPRAVILNOSTI U RADU

Ukoliko primetite neobičan zvuk ili u slučaju iznenadnog pada snage, odmah isključite uređaj. Proverite pneumatski uređaj i sistem za napajanje komprimiranim vazduhom.

Pneumatski uređaj

- nije dovoljno podmazan
- uređaj/dodatna oprema istrošen, usled neprikladne upotrebe ili defekta.

Sistem za napajanje komprimiranim vazduhom

- nedovoljan pritisak u kompresoru
- regulator pritiska nije stavljen na onaj nivo pritiska koji odgovara uređaju koji se koristi.
- savitljive cevi za povezivanje ispuštaju vazduh (upotrebite teflonsku traku ili masu za dihtovanje).
- gubici vazduha u pneumatskom sistemu
- začepljenje filtera ili aparata za podmazivanje
- savitljiva cev je priključena ili probušena ili predugačka (gubitak napona).

• ODLAGANJE

Iskorišćeno ulje TREBA ODLOŽITI u skladu sa važećim zakonima o zaštiti životne sredine

GARANCIJA

Garancija je isključena u slučaju oštećenja koja su prouzrokovana zbog istrošenosti u radu, prekomernim radom ili nenamenskom upotrebom uređaja. Da bi garancija bila važeća potrebno je da uređaj bude dostavljen preprodavocu nerasklopljen. Garancija pokriva zamenjene delove i troškove rada u periodu od 12 meseci počevši od dana kupovine (proverljivo na osnovu fakture ili računa iz blagajne).

Neki kvarovi mogu se otkloniti tako što će uređaj biti zamenjen novim ili pak odgovarajućom popravkom.

PNEUMATINIS ĮRANKIS



ĖMESIO: Prieš pradėdant darbą su įrankiu įdėmiai perskaitykite jo eksploataavimo instrukciją, iškilus klausymams dėl šio įrankio panaudojimo žiūrėkite šį vartotojo naudotojo vadovavimą.

Saugokite visą dokumentaciją prienamąjoje vietoje tam, kad atsiradus reikalui galima būtų peržiūrėti ją eksploataavimo metu.

Darbdavėkas turi pareikalauti iš personalo detalaus susipažinimo su naudotojo eksploataavimo vadovavimu prieš pradėdant darbą su įrankiu, įrangos montavimo ir eksploataavimo metu operatorius turi pasinaudoti savo patirtim ir esančiomis saugos technikos taisyklėmis.



SVARBU: Naudojant įtaisą, būtina naudoti ausų apsaugos priemonės, nes ilgalaikis buvimas prie triukšmo šaltinio gali labai pakenkti klausai.

Taip pat reikia naudoti akių ir kvėpavimo takų apsaugos priemonės, kad apsisaugotumėte nuo svetimkūnių patekimo su oro srautu.

Dėvėkite apsauginį šalną ir pirštines.



DĖMESIO! Darbo metu naudokite darbo drabužius, nevertokite plačius ar ilgus drabužius, nes jų elementai gali papulti į pneumatinio įrankio judančias dalys.

Paslėpkite ilgus plaukus.



DĖMESIO!

Jeigu naudotojo vadovavime yra tarptautiniai standartai, rekomenduojama išstudijuoti atitinkamus nacionalinius standartus ir jų atitikti tarptautiniams.

Suspaustas oras - tai galingas energijos šaltinis, kuris potencialiai yra pavojingas žmogui, todėl naudojantis kompresorium ir pagalbinais elementais reikalinga griežtai laikytis saugos taisyklių.

Naudojantis suspaustu oru laikykitės saugos taisyklių ir esančių normų kiekvienam konkrečiam atvejui.

Draudžiama naudotis įrankiu nekvalifikuotam personalui be atitinkamos priežiūros. Neleiskite į darbo zoną vaikų ir gyvulių.

Naudojant įtaisą, stovėseną turi būti stabili ir tinkama, jis turi būti tvirtai laikomas rankose. Netikėtas įtaiso judesys gali būti labai pavojingas.

Nenaudokite įtaiso galimai sprogioje aplinkoje arba ten, kur yra dulkių, dujų vamzdynai ar elektros laidai.

Naudokite įtaisą tik gerai vėdinamose patalpose.

Atkreipkite dėmesį į apdirbamų medžiagų keliamą pavojų užsidegti ar sprogti.

Atsižvelkite į apdirbamo ruošinio netvirtumą ar blogą naudojamų priedų kokybę. Gali pasitaikyti pavojingų atplaišų ar nuolaužų.

Atkreipkite dėmesį į žiežirbas ir apdirbamos medžiagos atliekas.

Įrankiai su besisukančiomis dalimis ir jų priedai gali užsikabinti ir įsukti gumines ar metalu sutvirtintas pirštines. Naudokite juos labai atsargiai.

BENDROS SAUGOS NORMOS

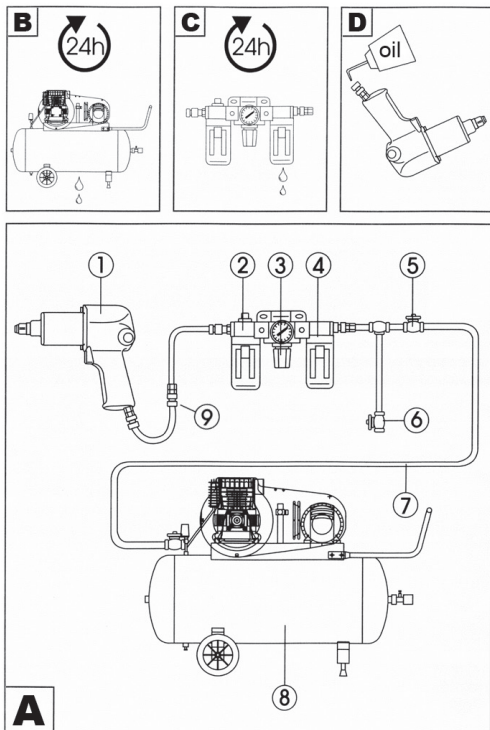
KATEGORIŠKAI DRAUDŽIAMA

- Naudotis įrankiu be rekomenduotos saugiklių įrangos.
- Vežti įrankį su įjungtu suspausto oro vamzdynu.
- Įleisti į darbo zona pašalinius.
- Nenukreipkite oro srovės ar įrankio į save ar kitą asmenį.
- Nelieskite uždėto įrankio iškart po naudojimo, nes paviršius gali būti labai įkaitęs.
- Liesti įrankio judančias dalys darbo metu.
- Atidaryti ar atlikti įrankio ir jo darbo elementų konstrukcijos pakeitimus. Remonto darbai turi būti atliekami tik kvalifikuoto personalo.
- Apdirbant metalą, atkreipkite dėmesį į pjūvio kryptį, kad nekeltų pavojaus operatoriui ar kitiems asmenims.

REKOMENDACIJOS

- Prieš prijungiant suspaustą orą išjunkite įrankį.
- Naudokite tik rekomenduoto didžio vamzdžius ir sujungimo elementus.
- Prieš įjungiant įrankį patikrinkit sujungimus ir suspausto oro prijungimo lankstaus vamzdyno patikimumą.
- Pasirinkite ir pakeiskite priedus pagal vadove esančias instrukcijas, kad nepadidėtų triukšmingumas.
- Naudokite priedus tinkamus naudojimui ir pritaikytus įtaisui bei tinkamai juos prijunkite. Patikrinkite ar tinkamai juos naudojate ir ar teisingai uždėjote.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami, patikrinkite įrankių ir priedų būklę bei nusidėvėjimo lygį. Jei reikia, pakeiskite.
- Prieš keičiant įrankį, pravedant techninį aptarnavimą ir baigiant darbą atjunkite suspausto oro padavimą tam, kad numesti slėgį vamzdine.
- Prieš atjungiant įrankį įsitikinkit, kad vamzdine nėra slėgio tam, kad išvengti nevaldomo vamzdžio judesio.
- Laikykitės tvarkos darbo zonoje.
- Prieš padėdami įrankį, įsitikinkite, kad jis visiškai sustojo
- Saugokite pneumatini įrankį švarioje ir sausoje vietoje.
- Darbo padėtis turi būti stabili.
- Užfiksuokite apdirbamąjį elementą naudojant specialią įrangą ar fiksavimo įrankį.
- Vartokite įrankį tik atitinkamai jo paskirties. Gamintojas neneša atsakomybės už padaryta žalą, jeigu nebuvo laikomasi saugos normų ar įrankis buvo nekorektiškai panaudotas.
- Naudokite tik naudojamam įrankiui skirtus priedus.
- Naudokite tik SAE 5 / SAE 10 tipo alyvą.
- Pneumatinis įrankis yra apmušimo plaktukas, kurio darbo metu atsiranda vibracija. Jeigu operatorius ilgą laiką naudojasi juo neteisingoje padėtyje, jis gali gauti viršutinių galūnių traumą. Jeigu pajutote skausmą ar atsirado kiti nemalonūs pojūčiai nedelsiant baikit darbą. Jeigu tokie pojūčiai pasikartos, kreipkitės pas daktarą.

KĄ REIKALINGA ŽINOTI APIE FUNKCIONAVIMO YPATUMUS



• PNEUMATINIS SISTEMOS KOMPONENTAI (PIEŠ. A)

- 1-pneumatinis įrankis
- 2-suspausto oro sutepimo įrenginys*
- 3-slėgio reduktorius*
- 4-vandens filtras - separatorius*
- 5-uždaramasis čiapas
- 6-slėgio numetimo vožtuvas
- 7-suspausto oro vamzdynas
- 8-kompresorius
- 9-greito prijungimo sujungimas

* = oro apdirbimo nustatymas

- Įrankis jungiamas prie oro padavimo sistemos, kuri turi nurodytus **pieš. A** komponentus, išskyrus dažų purkštukus, kuriuose nėra sutepimo įrenginių.
- Suspaustas oras turi būti švarus ir sausas su rekomenduotu tepalo priemonėmis. Panaudokite oro apdirbimo įrenginį: filtra, slėgio reguliatorių ir sutepimo įrenginį (**Pieš. A, 4-3-2**). Sutepimo įrenginys turi paduoti 3-6 lašus tepalo per minutę.
- Dažų purkštukams reikalinga parūpinti švaraus, sauso, filtruoto oro padavimą.
- Lankstaus vamzdžio maksimalus ilgis tarp sutepimo įrenginio ir įrankio neturi viršyti 10 m.

- Greito prijungimo sujungimas (**pieš. A, 9**) – tai lankstus vamzdynas, kuris turi parūpinti reikalingo oro kiekio padavimą. Rekomenduojama naudotis lankščiu oro vamzdynu su 10 mm. vidaus diametru - naudokites tik originaliais lankštuotu vamzdynu, aksesuarais ir įrankiais.
- Tam, kad aprūpinti korektišką įrankio funkcionavimą, maksimalus suspausto oro slėgis neturi viršyti 6,2 bar (jeigu kas kita nerekomenduota atskirai).
- Aukštas slėgis gali tapti sugedimo ar greito įrankio susidėvėjimo priežastimi. Per daug žemas slėgis gali sukelti galingumo sumažinimą ir įrankio atjungimą.
- Darbo slėgis kiekvienam įrankiui nurodytas atitinkamam vartotojo vadovavime ir pakuotėje.
- Draudžiama naudoti pneumatinius plaktukus betoninių elementų artimui.

• ĮRANKIO PRIJUNGIMAS IR EKSPLOATAVIMO PRADŽIA.

Prieš prijunkdami aksesuarus išjunkite kompresorių.

- 1) Prieš padedant eksploatavimą palašinkit kelėta lašeliu tepalo į oro įleidimo į pneumatini įrankį angą (žiūr. **pieš. D**).
- 2) Sumontuokite įrankyje visus būtinus aksesuarus ir sujungimus.
- 3) Prijunkite prie įrankio suspausto oro vamzdyną.

• KASDIENINIS TECHNINIS APTARNAVIMAS.

- 1) Reguliariai valykite ir džiovininkite filtra (**pieš. A, 4**) ir oro įleidimo į pneumatini įrankį angą.
- 2) Tepkite visus greito prijungimo sistemos sujungimus tam, kad išvengtų blokavimo.
- 3) Kasdien nuplirkite oro filtro (**pieš. C**) ir kompresoriaus (**pieš. B**) kondensatą.
- 4) Tam, kad išvengtų rudžių atsiradimą ir neleisti kilti priešlaikiniam susidėvėjimui reikalinga valyti ir tepti pneumatinį įrankį po kiekvieno jo panaudojimo.
- 5) Pneumatinio įrankio ilgo laikymo nedarbo stovyje metu jį reikalinga patalpinti į švarią ir sausą patalpą, gerai nuvalyti ir sutepti įrankį.

• GALIMI GEDIMAI.

Atsiradus anomaliniams garsams nedelsiant išjunkite įrankį. Patikrinkit pneumatinio įrankio ir suspausto oro padavimo sistemos būklę.

Pneumatinis įrankis

- trūksta sutepimo medžiagos
- įrankio/aksesuaro susidėvėjimą, nekorektiškas panaudojimas, defektas

Suspausto oro padavimo sistema

- mažas kompresoriaus slėgio lygis
- nekorektiškas slėgio nustatymas šio įrankio reguliatoriuje.
- lankstaus vamzdžio ar sujungimo elementų nuotėkis (panaudokite tefonine juosta ar izoliacine pasta)
- pneumatines sistemos nuotėkis
- filtro ar sutepimo įrangos blokavimas
- lankstaus vamzdžio pažeidimas, lankstaus vamzdžio lūžis ar per daug ilgas vamzdynas (galingumo sumažinimas).

• UTILIZAVIMAS

Panaudota alyva TURI BŪTI UTILIZUOJAMA, tausojant aplinką ir laikantis galiojančių įstatymų

GARANTIJA

Garantija neišduodama tiems defektams, kurie atsirado dėl normalaus įrenginių susidėvėjimo, perkrovos, nekorektiško panaudojimo ar aptarnavimo. Garantinio laiko metu neišardytas įrankis, kuriame buvo aptiktas defektas, atiduodamas pardavėjui. Dalių ir paslaugų garantija taikoma per 12 mėnesių nuo pirkimo datos (reikalinga pristatyti sąskaitą-faktūrą ar kvitą). Garantinio laiko metu defektinės dalys keičiamos ar remontuojamos.

PNEUMAATILISED VAHENDID



TÄHTIS: Enne kasutamist lugege tähelepanelikult kaustamisjuhend läbi ning kahtlemise korral konsulteerige.
Hoidke kõik juhendid ja dokumendid korras, nii et igäüks kes peaks aparati kasutama, leiaks kõik konsulteerimiseks vajalikud paberid.

Tööandja vastutab selle eest, et kõik toote kasutajad lugeksid kasutamisyhendi enne aparadi kasutamist hoolikalt läbi. Igal juhul aparadi installerimisel ja kasutamisel peab kasutaja ette võtma kogu oma kogemuse ning teadmised, et vältida kahjustusi, järgida ettevaatusmeetmeid ning seadust.



TÄHTIS! Tööriista kasutamisel on väga oluline kaitsta oma kõrvu, sest pikaajaline kokkupuude müraga võib teie kuulmist tõsiselt kahjustada.

Lisaks kasutage ka silmade ja hingamisteede kaitset, et kaitsta neid õhujoa poolt õhku paisatud võõrkehade eest.
Kandke ka kiivrit ja kaitsekindaid.



TÄHTIS: Kandke tööks sobivaid riideid ja jalanõusid, vältige liiga suuri või hõlmadega riideid, mis võivad töötavate pneumaatiliste vahendite osadesse sisse jääda.

On soovitatav koguda kokku pikad juuksed.



TÄHELEPANU:

Lähtudes sellest, et kasutamisyhend on baseeritud rahvusvahelistele standartidele, soovime enne vahendi kasutamist informeerida kohalikkudest normidest ning tagada nende järgimist.

Surveõhk on potentsiaalselt ohtlik energia, seepärast olge eriti ettevaatlik kasutades kompressorit või lisaseadmete komplekti.

Surveõhu kasutamine eeldab üksikjuhtumite normide teadvust ning lugupidamist.

Kogenematud ei tohi kasutada aparati ilma vastava kontrollita. Hoidke tööohust kaugel lapsi ja loomi.

Võtke tööriista korralikuks kasutamiseks kindel asend ja hoidke tööriistast tugevalt kinni. Tööriista juhuslik või ootamatu liikumine võib olla väga ohtlik.

Ärge kasutage tööriista keskkonnas, kus on potentsiaalne plahvatusoht või ladestunud tolm, gaasitorud või elektriikaabelduse kanalid.

Kasutage tööriista ainult nõuetekohaselt ventileeritud keskkonnas.

Pöörake erilist tähelepanu töödeldud materjalidele, mis on äärmiselt tuleohtlikud, või nende võimalikule plahvatusohule.

Pidage meeles, et töödeldava detaili kehv konsistents või kasutatava lisatarviku halb kvaliteet võivad põhjustada laastude või tükide ohtlikku paiskumist.

Tööriista kasutamine võib tekitada sädemeid ja räbu.

Kummist või metalltugevdusega kindad võivad tööriistade pöörlevate osade ja nende lisatarvikute vahele kinni jääda ja väänduda. Seega tuleb neid kasutada äärmiselt ettevaatlikult.

ÜLDISED TURVALISUSE NORMID

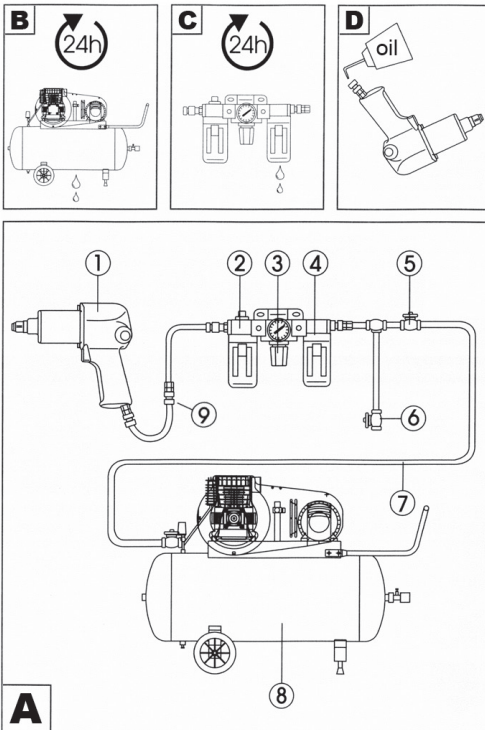
ON KEELATUD:

- Kasutada aparate ilma ettekirjutatud turvajuhendeid.
- Transporteerida vahendit, hoides seda surveõhu torust.
- Lubada teistel inimestel viibida töö piirkonnas.
- Ärge suunake õhujuga või tööriista enda või kellegi teise poole.
- Mitte mingil juhul ei tohi tööriista katsuda kohe pärast selle kasutamist, kuna see võib olla väga kuum.
- Puudutada töötava aparadi liikuvaid osi.
- Avada või muuta vahendit või selle liseseadmeid. Vajalikud parandamistööd võib teha ainult spetsialiseeritud persona.
- Metallil töötlemisel suunake löikamist nii, et see ei kujutaks ohtu kasutajale ega kõrvalseisjatele.

ON LUBATUD JA VAJALIK:

- Ühendada surveõhku ainult kui aparat on välja lülitatud.
- Parimate tulemuste tagamiseks veenduda, et kasutate toru ning ühendusi nõutud mõõtmetega.
- Enne vahendi sisse lülitamist kontrollida ühendamist ning veenduda et surveõhu paindub toru on terve.
- Valige ja asendage kasutatav lisatarvik vastavalt kasutusjuhendi suunistele, et vältida üleliigset müra.
- Kasutage vastavale tööle sobivaid lisatarvikuid, mis ühilduvad seadmega ja kinnituvad korralikult. Veenduge, et neid kasutatakse nõuetekohaselt ja need on õigesti paigaldatud.
- Iga kord enne tööriistade ja lisatarvikute kasutamist tuleb kontrollida nende seisundit. Vajaduse korral asendage need.
- Vahendite vahetamise juhul, töö lõpetamisel ning hooldustööde protsessis eraldada surveõhu liide, lastes liigõhk torudest välja.
- Eemaldada vahend ainult sel juhul, kui toru pole surve all, ja samas vältida toru mitte iseseisvaid liigutusi.
- Hoida tööpiirkonda korras.
- Enne tööriista mahaasetamist tuleb veenduda, et see on täielikult seiskunud.
- Hoida pneumaatilist vahendit puhtana ning kuivas kohas.
- Tagada alati stabiilset töökohta.
- Fikseerida puhastatav osa sobiva pingutamise- või fikseerimisvahendiga.
- Kasutada vahendit ainult selle algupärase eesmärgiga. Tootja ei kannu mingit vastutust nende kahjude eest, mis on põhjustatud turvalisuse normide rikkumisel või vahendite vale kastumise tagajärjena.
- Kasutage ainult vastavale tööriistale sobivaid lisatarvikuid.
- Kasutage ainult SAE 5 / SAE 10-tüüpi õli.
- Pneumaatilised vahendid, ning eriti lammutamishaamer, tekitavad vibratsioone. Pikk kasutamisperiood ning vale asend võivad põhjustada käte, sõrmede ja küünarnukkide kahjustamist. Peatage aparadi kasutamist kohe kui tunnete valu või teisi ebamugavaid tundeid. Kui probleemid jätkuvad, pöörduge enne töö jätkamist arsti poole.

ASJAD MIDA ON VAJA TEADA FUNKTSIONEERIMISEST



• PNEUMAATILISE SÜSTEEMI KOMPONENDID (JONIS A):

- 1-pneumaatiline vahend
- 2-surveõhu õlitoos*
- 3-rõhureduktor*
- 4-vee isoleerimisfilter*
- 5-kinnipidamise kaitse
- 6-surve tugevdamise kaitse
- 7-surveõhu torustik
- 8-kompressor
- 9-kiirühenduse liide

* = Õhuga seotud ühtsus

- Vahend peab olema ühendatud ainult ühe õhuvastussüsteemiga, mis on moodustatud **joonis A** näidatud komponentidest. Erandina on vaid värvipritsid, mis ei pea olema ühendatud õlitoosiga.
- Olge kindel, et surveõhk on puhas ja kuiv, vastava õli seguga. Kasutage õhukohtlemis süsteemi kui ühtsust, kuhu kuuluvad: filter, surve regulaator ja õlitoos (**Joonis. A, 4-3-2**). Õlitoos peab eritama 3 kuni 6 õlitilka/min. Värvipritside puhul

veenduge, et surveõhk on puhas, kuiv ning filtreeritud.

- Painduva toru maksimaalne pikkus õlitoosi ning vahendi vahel peab olema mitte rohkem kui 10m.
- Kiirühendamise liitel (**Joonis A, 9**) ja painduval torul peab olema õhuvoog piisava võimega. Õhu jaoks soovitame painduvat toru sisediaametriga 10mm.
- Kasutage ainult originaalseid painduvaid torusid, lisaseadmeid ning vahendeid.
- Vahendi hea funktsioneerimise garanteerimiseks ei pea surveõhu maksimaalne rõhk olema suurem kui 6,2bar (kui ainult pole märgitud teisiti). Suurem rõhk võib tekitada kahju või vahendi kiiret kulumist, ning pole soovitatav. Liiga madal rõhk võib aga provotseerida vahendi jõu vähendamist või katkestamist. Sobiva töö rõhu valimiseks kontrollige kasutamisyhendit.
- Pneumaatilised haamid pole mõeldud betooni lõhkumiseks.

• VAHENDI KÄIVITAMINE NING ÜHENDAMINE



Veenduge et enne lisaseadmete ühendamist oleks kompressor välja lülitatud.

- 1) Enne käivitamist pange mõni õlitilk pneumaatilise vahendi õhusisepääsu avasse (vaata **joonis D**)
- 2) Paigaldage vahendile vajalikud lisaseadmed ning kinnitused.
- 3) Ühendage surveõhutoru vahendiga.

• IGAPÄEVANE HOOLDUS

- 1) Regulaarselt puhastage ning kuivatage filtrit (**joonis A, 4**) ning pneumaatilise vahendi õhusisepääsu ava.
- 2) Õlitage kõiki süsteemi kiirühenduse liiteid, et vältida nende blokeerimist.
- 3) Iga päev puhastage tärnust õhufilter (**joonis A, 4**) ning kompressor (**joonis B**).
- 4) Alati puhastage pneumaatilist vahendit pärast selle, et vältida rooste tekitamist ning et vähendada kulumist.
- 5) Juhul, kui ei kavatseda kasutada pneumaatilist vahendit kaua aega, on soovitatav puhastada masin kõikidest võimalikkudest jäätmetest ning õlitada see, ning kanda aparaat puhtasse ja kuiva kohta.

• VÕIMALIKUD HÄLVED

Lülitage aparaat kohe välja kui kuulete imelikku müra või juhul kui äkkselt kaob võimsus. Kontrollige pneumaatiline vahend ja surveõhuvastamissüsteem läbi.

Pneumaatiline vahend

- mitteküllaldane õlitamine
- vahend/lisaseadmed on kasutatud/kulunud, kasutamiseks sobimatu või defektne.

Surveõhuvastamissüsteem

- kompressori mitteküllaldane rõhk
- surveregulaator pole õigel surve tasemel
- painduv toru on eraldunud ühendusest (kasutada teflon-linti või hermetisaatorit)
- kaotused pneumaatilises süsteemis
- filtri või õlitoosi ummistus

• KASUTUSEL KÕRVALDAMINE

Kasutatud õli TULEB KASUTUSELT KÕRVALDADA vastavalt kehtivatele seadustele, et vältida keskkonna saastamist.

GARANTII

Garantii teenuseid osutatakse juhul kui kahju on tekkinud normaalsel kasutamisel, ülekoormuse tõttu või mitte vastava kasutamise tulemusena. Et see garantii oleks kehtiv on vaja viia kokkupandud vahend Teie dileri juurde.

Garantii 12 kuud ostupäevast (kontrolli kvititungit). Garantii katab aseosi ning tööd.

Võimalikud defektid võivad olla kõrvaldatud vahendi asendamisega või parandustööde tegemisega.

PNEIMATISKAIS INSTRUMENTS



UZMANĪBU: Pirms instrumenta lietošanas uzmanīgi izstudējiet ekspluatācijas instrukciju, ja radīsies kādi jautājumi saistošie ar šī instrumenta lietošanu, griezties pie šīs lietotāja ekspluatācijas rokasgrāmatas. Glabājiet visu dokumentāciju pieejamā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu pie tās griezties ekspluatācijas gaitā.

Darbadevējam, pirms instrumenta ekspluatācijas, ir jāpieprasa no personāla pilnīgu šīs instrukcijas zināšanu, ierīces uzstādīšanas un ekspluatācijas laikā operātoram ir jāvadās arī ar savu pieredzi un esošo drošības tehnikas noteikumu zināšanu.



SVARĪGI: Piederuma ilgstošas izmantošanas laikā ir ļoti svarīgi izmantot dzirdes orgānu aizsarglīdzekļus, jo ilgstoša pakļaušana trokšņa iedarbībai var radīt dzirdes orgānu bojājumus.

Turklāt ir jānodrošina acu un elpceļu aizsardzība, lai pasargātos no priekšmetiem, kas var tikt pacelti no zemes ar gaisa strūklu. Valkājiet aizsargķiveri un aizsargcimdus.



UZMANĪBU! Darba laikā ir jāuzvelk darba apģērbs, nelietojiet pārāk platu vai garu apģērbu, tā kā tā elementus var iesūkt pneimatiskā instrumenta kustošajās daļās.

Novāciet garos matus.



UZMANĪBU!

Ja lietošanas instrukcijā ir atsauksme uz starptautiskajiem standartiem, rekomendēts noskaidrot nacionālā standartu prasības un to atbilstību starptautiskajiem standartiem.

Saspiests gaiss ir spēcīgs enerģijas avots, kurš var potenciāli apdraudēt cilvēka veselībai un dzīvībai, tāpēc ir nepieciešams stingri ievērot drošības pasākumus lietojot kompresoru un tā palīgelementus.

Lietojot saspiestu gaisu, ievērojiet drošības noteikumu prasības un esošās normas katram konkrētam gadījumam.

Aizliegts lietot instrumentu nekvalificētam personālam bez atbilstošas uzraudzības. Nepieļaujiet bērnu un dzīvnieku iekļūšanu darba zonā.

Instrumenta izmantošanas laikā sekojiet, lai jūsu stāja būtu stabila un pareiza, kā arī cieši satveriet to.

Instrumenta pēkšņa kustība var būt ļoti bīstama.

Neizmantojiet instrumentus vidē ar potenciāli sprādzienbīstamu atmosfēru vai putekļainā vidē, vietās ar gāzes caurulēm vai elektrības vadiem.

Izmantojiet piederumu tikai vadināmās vietās.

Pievērsiet uzmanību apstrādājamo materiālu iespējamai uzliesmošanas vai sprāgšanas spējai.

Esiet uzmanīgs, ja apstrādājamā detaļa nav pietiekoši blīva vai izmantojamo piederumu kvalitāte ir slikta. Var rasties bīstamas šķembas vai lauskas.

Uzmanieties no iespējamām dzirkstelēm un apstrādes atliekām.

Instrumenti ar rotējošām daļām un to piederumi var aizķerties un ievilkāt gumijas cimdus vai cimdus ar metāla stiegrojumu. Esiet ļoti uzmanīgs to izmantošanas laikā.

VISPĀRĪGĀS DROŠĪBAS NORMAS

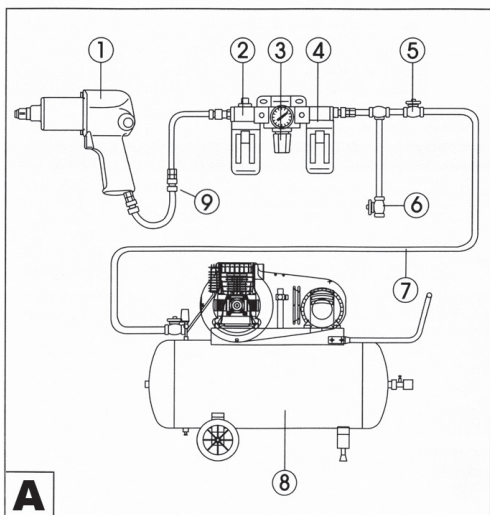
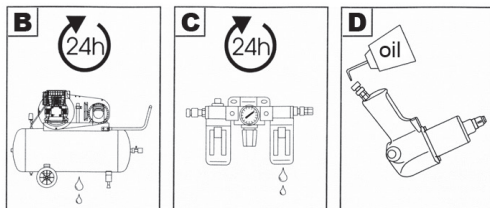
KATEGORISKI AIZLIEGTS

- Eksploatēt ierīci bez rekomendētām drošības iekārtām.
- Pārvadāt instrumentu ar pievienotu augsta gaisa spiediena šļūteni.
- Pielaišt darba zonā nepiederošās personas.
- Nevirziet gaisu vai piederumu sava vai jebkuras citas personas virzienā.
- Izvairieties no tiešās saskares ar ieslēgtu instrumentu vai uzreiz pēc tā izslēgšanas, jo virsma var būt ļoti karsta.
- Piedurties pie instrumenta kustošajām detaļām eksploatācijas gaitā.
- Atvērt instrumentu un darba elementus vai veikt to konstrukciju izmaiņas.
- Remonta darbi ir jāveic tikai kvalificētam personālam.
- Veicot metāla apstrādi, sekojiet tam, lai griezumam būtu virzīti tā, lai nerastos bīstamība operatoram vai trešajām personām.

REKOMENDĀCIJAS

- Pirms saspiestā gaisa pieslēgšanas izslēdziet instrumentu.
- Izmantojiet rekomendēto izmēru šļūtenes un savienojošos elementus.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas pārbaudiet to cik droši ir pievienota saspiestā gaisa pievades šļūtene un vai tā nav bojāta.
- Izvēlieties un mainiet uzstādītu piederumu atbilstoši aprakstam rokasgrāmatā, lai izvairītos no lieka trokšņa rašanās.
- Izmantojiet lietošanas veidam piemērotus piederumus, kas atbilst ierīcei un pievienojiet tos atbilstošā veidā. Pārbaudiet izmantošanas un uzstādīšanas pareizību.
- Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet instrumentu un piederumu stāvokli un to nodilumu. Nepieciešamības gadījumā nomainiet tos.
- Pirms instrumenta nomainīšanas, tehniskās apkalpes vai darba beigām, izslēdziet saspiestā gaisa padevi, lai samazinātu spiedienu šļūtenē.
- Pirms instrumenta izslēgšanas pārliecinieties par to, ka šļūtenē nav spiediena, lai izvairītos no nevaldāmām šļūtenes kustībām.
- Uzturiet kārtību darba zonā.
- Pirms instrumenta novietošanas pārliecinieties, ka tas ir pilnīgi nekustīgs
- Glabājiet pneimatisko instrumentu tīrā un sausā vietā.
- Darba stāvoklim ir jābūt stabilam.
- Nostipriniet apstrādes elementu ar speciālas ierīces vai fiksējoša instrumenta palīdzību.
- Eksploatējiet instrumentu tikai tajos nolūkos un tādiem darbiem, kuri uzrādīti instrukcijā. Ražotājs neatbild par jebkuriem zaudējumiem, kuri nodarīti drošības normu vai nekorekta instrumenta eksploatācijas gadījumos.
- Izmantojiet tikai piederumus, kas paredzēti izmantojamajam instrumentam.
- Izmantojiet tikai X tipa eļļu SAE 5 / SAE 10.
- Pneimatiskais instruments ir veidots atskaldāmā āmura veidā, kura darbības laikā rodas vibrācija. Lietojot instrumentu ilgu laiku operātoram nepareizā stāvoklī, var izraisīt roku traumas. Nekavējoši pārtrauciet darbu, ja sajūtīsiet vismaz kādas sāpes vai citas nepatīkamas sajūtas. Ja tas notiek atkārtoti, griezieties pie ārsta.

KO NEPIECIEŠAMS ZINĀT PAR FUNKCIONĒŠANAS ĪPATNĪBĀM



• PNEIMATISKĀS SISTĒMAS SASTĀVDAĻAS (ZĪM. A):

- 1- pneimatiskais instruments
- 2- saspieštā gaisa eļļošanas ierīce*
- 3- spiediena reduktors*
- 4- ūdens filtrs - separātors*
- 5- atcirtņa ventils
- 6- spiediena samazināšanas vārpsts
- 7- saspieštā gaisa šļūtene
- 8- kompresors
- 9- ātras pieslēgšanas savienojums

* = gaisa apstrādes ierīce

- Instruments pieslēdzams pie gaisa padeves sistēmas, kurā iekļautas sastāvdaļas, kuras ir uzrādītas **zīm. A**, izņemot krāsas smidzinātājus, kuros nav eļļošanas ierīču
- Saspieštam gaisam ir jābūt tīram un sausam ar rekomendētās eļļas piejaukumu. Lietojiet gaisa apstrādes ierīci: filtru, spiediena regulatoru un eļļošanas ierīci (**zīm. A, 4-3-2**). Eļļošanas sistēmai ir jāpārdod 3-6 eļļas pīles minūtē. Krāsu smidzinātājiem nepieciešams nodrošināt tīru, sausu, filtrētu gaisa padevi.
- Maksimālais šļūtenes garums starp eļļošanas ierīci un instrumentu nevar pārsniegt 10 m.
- Ātras pieslēgšanas savienojums (**zīm. A, 9**) ir veidots šļūtenes

veidā, kura nozīme ir gaisa padeves nodrošinājums pietiekamā daudzumā. Rekomendēts lietot šļūteni gaisa padevei ar 10 mm iekšējo diametru.

- Lietojiet tikai oriģinālās šļūteni, aksesuārus un instrumentus.
- Lai nodrošinātu instrumenta korektu funkcionēšanu, saspieštā gaisa maksimālam spiedienam ir jābūt ne vairāk par 6,2 bar (ja cits lielums nav rekomendēts atsevišķam instrumenta modelim). Pārāk augsts spiediens var kalpot par cēloni instrumenta bojājumam un tā paštrinātam nolietojumam. Pārāk zems spiediens var izraisīt darba jaudas samazināšanu vai instrumenta izslēgšanos. Katra instrumenta darba spiediens uzrādīts atbilstošajā lietošanas instrukcijā un uz iepakojuma.
- Aizliegts ekspluatēt pneimatiskos āmurus betona elementu drupināšanai.

• INSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA UN PIESLĒGŠANA



Pirms aksesuāru pieslēgšanas izslēdziet kompresoru.

- 1) Pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzlejiet dažas eļļas pīles uz pneimatiskā instrumenta gaisa iesūkšanas atveres (sk. **zīm. D**).
- 2) Uzstādiēt uz instrumentu visus nepieciešamos aksesuārus un savienojumus.
- 3) Pieslēdziet instrumentam saspieštā gaisa padeves šļūteni.

• IKDIENAS TEHNISKĀ APKALPE

- 1) Regulāri tīriet un žāvējiet filtru (**zīm. A, 4**) un pneimatiskā instrumenta gaisa padeves iesūkšanas atveri.
- 2) Eļļojiet visus sistēmas paštrinātās pieslēgšanas elementus, lai nepieļautu to bloķēšanu.
- 3) Ikdienā noļējiet kondensātu no gaisa filtra (**zīm. C**) un kompresora (**zīm. B**).
- 4) Lai nepieļautu erozijas rašanos un pārāk ātru nolietojumu, nepieciešams pneimatisko instrumentu tīrīt un eļļot pēc katras lietošanas.
- 5) Gadījumā, kad pneimatiskais instruments netiek ilgstoši ekspluatēts, nepieciešams to glabāt sausā un tīrā telpā, rūpīgi instrumentu notīrīt un saeļļot.

• IESPĒJAMIE BOJĀJUMI

Nekavējoši izslēdziet instrumentu gadījumā, kad rodas anomāli trokšņi vai negaidīti samazinās darba jauda. Pārbaudiet pneimatiskā instrumenta stāvokli un saspieštā gaisa padeves sistēmu.

Pneimatiskais instruments

- nepietiekams eļļošanas materiāla daudzums
- instrumenta/aksesuāra nolietojums, nekorekta lietošana, bojājums

Saspieštā gaisa padeves sistēma

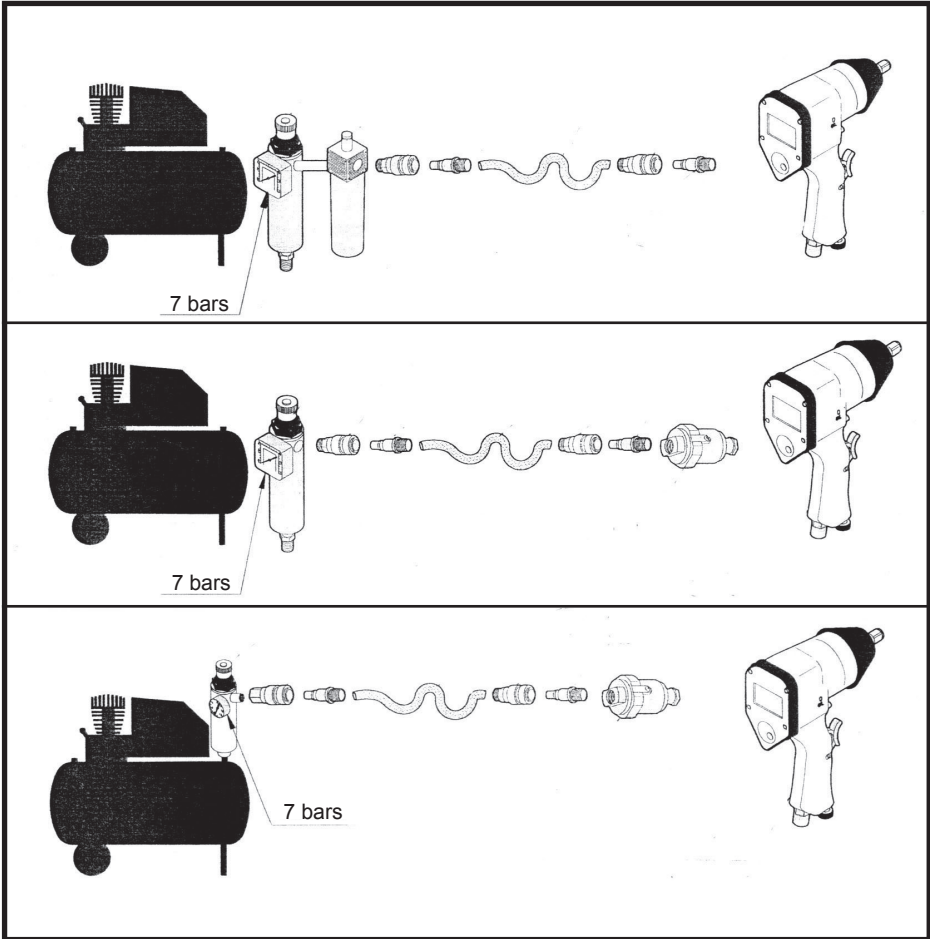
- nepietiekams kompresora spiediens
- nekorekta spiediena uzstādīšana šajam instrumentam ar regulatora palīdzību.
- gaisa noplūde no šļūtenes vai no savienošanas elementiem (lietojiet šajā gadījumā teflona lentu vai izolējošu pastu)
- noplūde no pneimatiskās sistēmas
- filtra vai eļļošanas materiāla bloķēšana
- šļūtenes bojājums, šļūtenes pārlēcīšana vai pārāk gara šļūtene (jaudas samazināšana)

• UTILIZĀCIJA

Izlietota eļļa IR JĀUTILIZĒ atbilstoši vides aizsardzības un citiem spēkā esošajiem likumiem

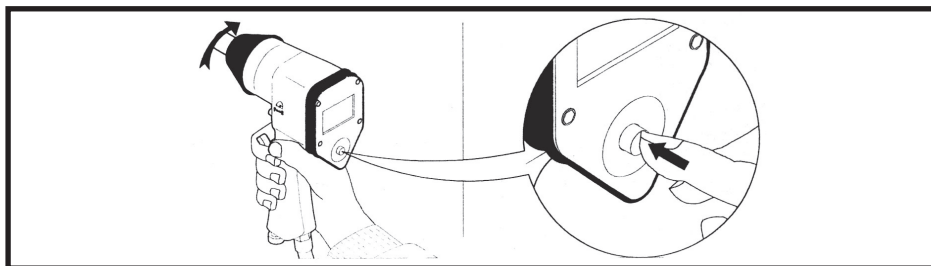
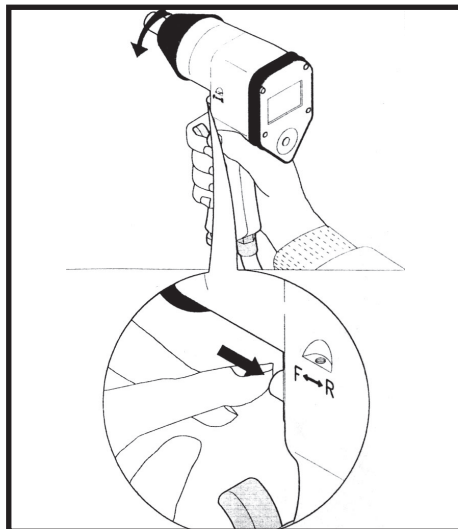
GARANTĪJA

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies normālas iekārtas nolietojšanas, pārslodzes, nekorektas ierīces apkalpošanas un ekspluatācijas rezultātā. Garantijas termiņa laikā bojāts instruments piegādājams ražotājam neizjauktā veidā. Garantija izplatāma uz sastāvdaļām un pakalpojumiem 12 mēnešu laikā, sākot no pirkšanas datuma (nepieciešams uzrādīt rēķinu – faktūru vai kviti par apmaksu). Garantijas termiņa laikā bojātas detaļas tiks nomainītas vai remontētas.





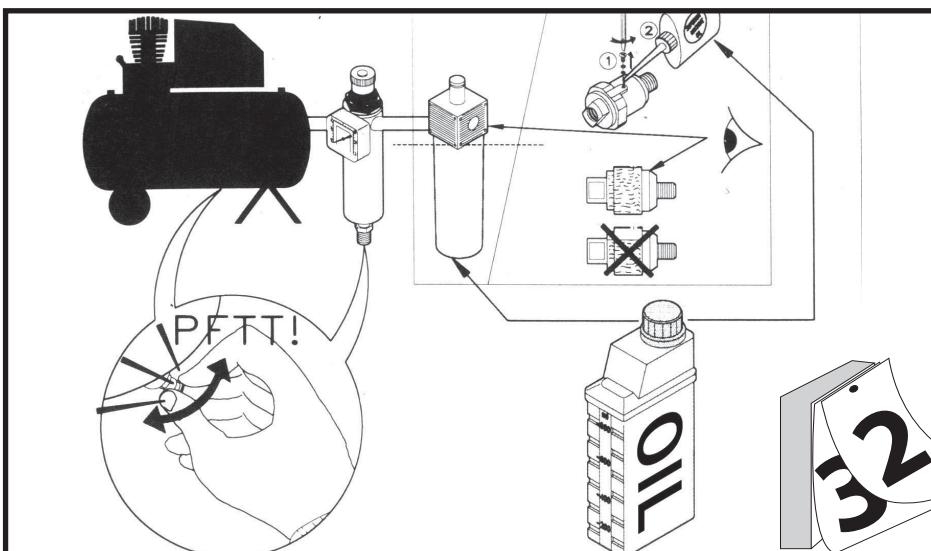
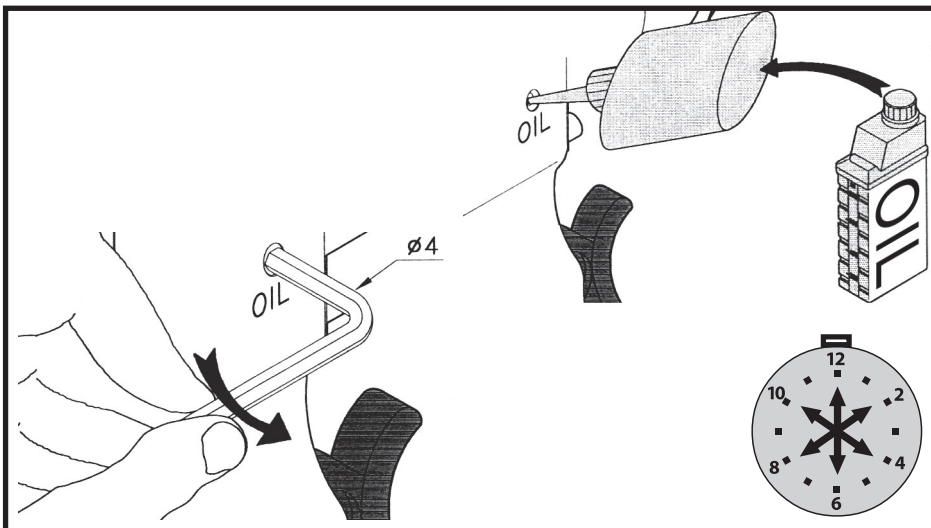
UTILIZZO - USE - UTILISATION - GEBRAUCH
USO - UTILIZAÇÃO - GEBRUIK - BRUG
ANVÄNDNING - KÄYTTÖ - ΧΡΗΣΗ - UŻYTKOWANIE
KORIŠTENJE - UPORABA - ALKALMAZÁS
POUŽITÍ - ROUŽIVANIE
КАК РАБОТАТЬ С ПНЕВМОИНСТРУМЕНТОМ
BRUK - KULLANIM - UTILIZARE - УПОТРЕБА
KORIŠČENJE - NAUDOJIMAS - LIETOŠANA
KASUTAMINE



	5181318M	5333760M
A	5333752M	5333778M
1	9/10/11 mm	26/27 mm
2	13/14/17 mm	29/30 mm
3	19/22 mm	32/35 mm
4	24/27 mm	36/38 mm

7 BARS

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MANUTENANCE
WARTUNG - MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO
ONDERHOUD - VEDLIGEHOELDELSE - UNDERHÅLL
HUOLTO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - KONSERWACJA
ODRŽAVANJE - VZDRŽEVANJE - KARBANTARTÁS
ÚDRŽBA - ÚDRŽBA
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
VEDLIKEHOLD - BAKIM - İNTREȚINERE
ПОДДЪРЖАНЕ - ODRŽAVANJE - PRIEŽIŪRA
АРКОРЕ - HOOLDUS







ABAC ARIA COMPRESSA S.P.A.

via C. Colombo 3
10070 Robassomero (To) Italy
Tel. +39 0119246400
Fax +39 0119241096
abac@abac.it
www.abacaircompressors.com

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - Konformitätserklärung EWG
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-överensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija del EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRDUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLAJMO DA JE PROIZVODNJA SLEDEČEGA PROIZVODA
KJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRĐUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

EQUIPMENT: AIR IMPACT WRENCH

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÅR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - SKLADU SA SLJUEČIM DIREKTIVAMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETÉKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NASLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - ТИКА ИЗГАТАВОТС АТБІЛСТОŠІ SEKOJOŠAJAM DIREKTIVAM

2006/42/EC
Standard: EN ISO 792-6: 2008



Maarten Van Acker
Product Engineering



Angelo Amore
Purchasing Manager

Robassomero, 25/02/2015

ABAC ARIA COMPRESSA S.P.A.
via C. Colombo, 3 - 10070 Robassomero (To) Italy



8973005064-02